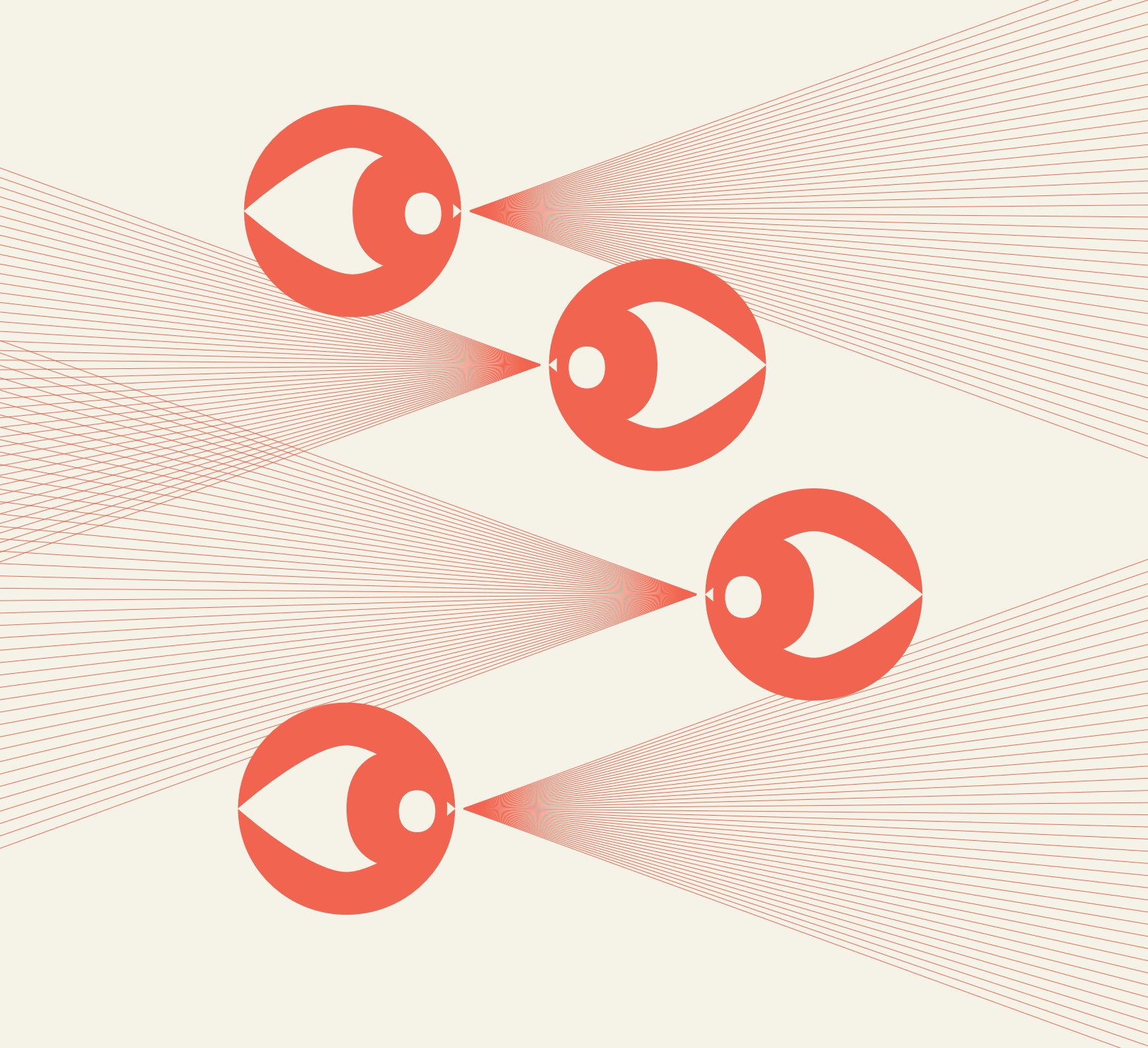
CZAS PRÓBY
TIME OF TRIAL

Związek Polskich Artystów Fotografików
Okręg Dolnośląski

Association of Polish Art Photographers
Lower Silesian Division / ZPAF



CZAS PRÓBY
TIME OF TRIAL

(18) Agnieszka ANTOSIEWICZ-MAS_ (20) Patrycja BASIŃSKA_ (22) Jaga BJEŃKOVA_ (24) Marek BUŁAJ
(26) Czesław CHWISZCZUK_ (28) Zdzisław DADOS_ (30) Sławoj DUBIEL_ (32) Andrzej DUDEK-DÜRER
(34) Tomasz FRONCKIEWICZ_ (36) Ewa GNUS_ (38) Barbara GÓRNIAK_ (40) Antoni GRUNER
(42) Waldemar GRZELAK_ (44) Zenon HARASYM_ (46) Mariusz HERTMANN_ (48) Roman HLAWACZ
(50) Daria ILOW_ (52) Paweł JANCZARUK_ (54) Tomasz JODŁOWSKI_ (56) Piotr KOMOROWSKI
(58) Grzegorz KOSMALA_ (60) Krzysztof KOWALSKI_ (62) Piotr KUCIA_ (64) Krzysztof KUCZYŃSKI
(66) Stanisław KULAWIAK_ (68) Jacek LALAK_ (70) Lila LEN_ (72) Józef LIGĘZA_ (74) Halina MARDUŁA
(76) Ewa MARTYNISZYN_ (78) Wojciech MIATKOWSKI_ (80) Stanisław MICHALSKI_ (82) Tomasz MIELECH
(84) Janusz MONIATOWICZ_ (86) Janusz MUSIAŁ_ (88) Michał PIETRZAK_ (90) Przemek PIWOWAR
(92) Magda PODSIADŁY_ (94) Irena POLIT_ (96) Wojciech POTOCKI_ (98) Tadeusz Piotr PROCIAK
(100) Wacław ROPIECKI_ (104) Andrzej RUTYNA_ (106) Krzysztof SAJ_ (108) Paweł SOKOŁOWSKI
(110) Maciej STAWIŃSKI_ (112) Maciej STOBIERSKI_ (114) Rafał K. WARZECHA_ (116) Marek WESOŁOWSKI
(118) Aneta WIĘCEK-ZABŁOTNA_ (120) Jerzy WOJTOWICZ_ (122) Waldemar ZIELIŃSKI

CZAS PRÓBY
TIME OF TRIAL

Związek Polskich
Artystów Fotografików
Okręg Dolnośląski

Association of Polish
Art Photographers Lower
Silesian Division / ZPAF

Wrocław 2021

Katalog towarzyszy dorocznej wystawie Okręgu Dolnośląskiego Związku Polskich Artystów Fotografików „Czas próby" zorganizowanej wspólnie z Ośrodkiem Kultury i Sztuki we Wrocławiu – Instytucja Samorządu Województwa Dolnośląskiego i Galerią FOTO-GEN Ośrodka Kultury i Sztuki we Wrocławiu w dniach 1–31.10. 2021.

This catalog accompanies the annual exhibition of the Lower Silesian Division of the Association of Polish Art Photographers entitled "Time of Trial" organized jointly with the Center of Culture and Art in Wrocław – The Cultural Institution of the Local Government of the Lower Silesian Voivodeship and by FOTO-GEN Gallery of the Center of Culture and Art in Wrocław from 1 to 31 October 2021.

ORGANIZATOR / ORGANIZER
Okręg Dolnośląski Związku Polskich Artystów Fotografików
ul. św. Marcina 4, 50-327 Wrocław, tel. +48 601 892 607
www.zpaf.wroclaw.pl, prezes: Andrzej Rutyna

Ośrodek Kultury i Sztuki we Wrocławiu – Instytucja Kultury Samorządu Województwa Dolnośląskiego
Rynek-Ratusz 24, 50-101 Wrocław, tel. +48 71 344 28 64
www.okis.pl, sekretariat@okis.pl; dyrektor: Igor Wójcik

Galeria FOTO-GEN Ośrodka Kultury i Sztuki we Wrocławiu
pl. bp. Nankiera 8, 50-140 Wrocław
tel.+48 71 344 78 40, galeria.fotogen@okis.pl
kierownik: Manfred Bator

WYDAWCA / PUBLISHER
Okręg Dolnośląski Związku Polskich Artystów Fotografików

Ośrodek Kultury i Sztuki we Wrocławiu – Instytucja Kultury Samorządu Województwa Dolnośląskiego

FOTOGRAFIE / PHOTOS
Agnieszka Antosiewicz-Mas, Patrycja Basińska, Jaga Bjeńkova, Marek Bułaj, Czesław Chwiszczuk, Zdzisław Dados, Sławoj Dubiel, Andrzej Dudek-Dürer, Tomasz Fronckiewicz, Ewa Gnus, Barbara Górniak, Antoni Gruner, Waldemar Grzelak, Zenon Harasym, Mariusz Hertmann, Roman Hlawacz, Daria Ilow, Paweł Janczaruk, Tomasz Jodłowski, Piotr Komorowski, Grzegorz Kosmala, Krzysztof Kowalski, Piotr Kucia, Krzysztof Kuczyński, Stanisław Kulawiak, Jacek Lalak, Lila Len, Józef Ligęza, Halina Marduła, Ewa Martyniszyn, Wojciech Miatkowski, Stanisław Michalski, Tomasz Mielech, Janusz Moniatowicz, Janusz Musiał, Michał Pietrzak, Przemek Piwowar, Magda Podsiadły, Irena Polit, Wojciech Potocki, Tadeusz Piotr Prociak, Wacław Ropiecki, Andrzej Rutyna, Krzysztof Saj, Paweł Sokołowski, Maciej Stawiński, Maciej Stobierski, Rafał K. Warzecha, Marek Wesołowski, Aneta Więcek-Zabłotna, Jerzy Wojtowicz, Waldemar Zieliński

KURATOR WYSTAWY / CURATOR OF THE EXHIBITION
Wojciech Potocki

TEKST / TEXT
Joanna Mielech

TŁUMACZENIE I KOREKTA / TRANSLATION AND PROOFREADING
Marta Szymczakowska

REDAKCJA / EDITORS
Wojciech Potocki, Michał Pietrzak, Andrzej Rutyna

PROJEKT KATALOGU I SKŁAD DTP / DESIGN AND DTP
Artur Skowroński

DRUK / PRINT
Drukarnia Kursor Wrocław, www.drukarniakursor.pl

NAKŁAD / PRINT RUN
750 egz.

ISBN 978-83-950734-4-1
ISBN 978-83-65892-96-6

URZĄD MARSZAŁKOWSKI WOJEWÓDZTWA DOLNOŚLĄSKIEGO
DOLNY ŚLĄSK
www.umwd.pl

Wrocław miasto spotkań
www.wroclaw.pl

foto-gen
GALERIA

OŚRODEK KULTURY I SZTUKI WE WROCŁAWIU

DOLNY ŚLĄSK
INSTYTUCJA KULTURY SAMORZĄDU WOJEWÓDZTWA DOLNOŚLĄSKIEGO

CZAS PRÓBY...
TIME OF TRIAL...

Joanna Mielech

Czas próby to nie eksperyment, który można powtórzyć lub zakończyć inaczej. Czas próby jest rzeczywistością, którą musimy przyjąć, aby się z nią indywidualnie zmierzyć. Jako ludzkość poddani zostaliśmy egzaminowi z człowieczeństwa, testowi na wytrwałość i postawieni przed koniecznością wyborów, które będą miały wpływ na nasze życie i na przyszłość. Trwająca już drugi rok pandemia jest okresem trudnych doświadczeń, z towarzyszącymi im refleksjami na temat życia, śmierci, przypadku czy fatum. Poszukiwanie sensu doświadczeń tego rodzaju zwykle w dziejach ludzkości kieruje uwagę w stronę bohaterów literackich, którzy w cierpieniu odnajdywali właściwą drogę. Jest w tym dużo sensu, kiedy na nowo próbujemy pojąć znane opowieści, zrozumieć motywy działań bohaterów i konieczność empirycznego przeżycia zdarzeń, które dotknęły ich w szczególny sposób. Mitologiczni i biblijni bohaterowie byli niezłomni w czasie próby. Znosili wiele, chociażby dla wiary. Idee zmagającego się z przeciwnościami Hioba, na którego spadają nieszczęścia, Abrahama, który nie wahał się poświęcić najważniejszego, aby udowodnić swe przywiązanie Bogu, trudno dziś odnaleźć w świecie zainteresowanego konsumpcją człowieka współczesności. Historie te zostały napisane, aby ludzkości łatwiej było przejść przez trudne doświadczenia, z wiarą, że są one niezbędne dla naszego rozwoju. Czy jednak powrót do literatury czy historii biblijnych może mieć sens w czasach współczesnych, coraz bardziej pozbawionych więzów ze źródłami kultury? Pandemia okazała się czasem doświadczania nie tyle zła, co zmierzenia się z oczekiwaniem na niewiadome, a bezpośrednie zagrożenie wynikać może dla nas z tego, co najważniejsze w strukturze społeczeństwa, czyli ze spotkania z drugim człowiekiem. Już dawno w historii nie byliśmy tak bardzo skazani na przymus

The time of trial is not an experiment that can be repeated or completed differently. The time of trial is a reality that we must embrace in order to face it individually. As mankind, we have been subjected to a test of humanity, a test of perseverance and the necessity of making choices that will affect our lives and the future. The pandemic, which has been going on for the second year, is a period of difficult experiences, accompanied by reflections on life, death, chance and fate. The search for the meaning of experiences of this kind in the history of mankind usually directs attention to literary heroes who found the right way in suffering. There is a lot of sense in this when we try to understand the well-known stories anew, understand the motives of the characters' actions and the necessity to experience the events that touched them in a special way. Mythological and biblical heroes were steadfast during their ordeal. They endured a lot, for instance for faith. The ideas of Job, struggling with adversities, on whom misfortunes fall, and of Abraham, who did not hesitate to sacrifice the most important in order to prove his devotion to God, are hard to find today in the world of a contemporary man interested in consumption. These stories were written to make it easier for mankind to go through difficult experiences, believing that they are essential to our development. However, can a return to biblical literature or stories make sense in modern times, which are more and more disconnected from the sources of culture? The pandemic turned out to be a time of experiencing not so much evil, but of facing the unknown, and a direct threat for us may result from what is most important in the structure of society, i.e. from meeting other people. For a long time in history, we have not been so doomed to compulsory self-isolation and lonely struggle with doubts and reflections on illness, life and death. The fear of confronting other people, the necessity to learn to be with ourselves, to know who we are and where we are going, are new challenges for each of us.

The year 2021 was a continuation of the experiences that we began to face in the previous year. The organizers of the 2021 annual exhibition of the Lower Silesian Division of the Association of Polish Art Photographers, the effects of which

samoizolacji i samotnych zmagań ze zwątpieniem czy refleksją na temat choroby, życia i śmierci. Strach przed konfrontacją z drugim człowiekiem, konieczność nauki bycia ze sobą samym, poznania, kim jesteśmy i dokąd zmierzamy, to nowe wyzwania dla każdego z nas.

Rok 2021 był kontynuacją doświadczeń, z którymi zaczęliśmy się mierzyć w roku poprzednim. Pytanie, czym dla pojedynczego twórcy staje się „czas próby", którego doświadczamy podczas pandemii, odważyli się zadać organizatorzy dorocznej wystawy Okręgu Dolnośląskiego ZPAF w 2021 roku, której efekty oglądamy w niniejszym albumie i podczas wystaw prezentowanych w roku 2021 i 2022. We wszystkich powstałych w tym czasie realizacjach fotograficznych widoczne są refleksje na temat czasu, z którym przyszło się nam skonfrontować. „Test na obecność", kojarzący się niezmiennie z sytuacją pandemiczną i relacjami o ilości wykonanych testów na obecność wirusa Sars-CoV-2, to tytuł zestawu fotografii **Sławoja Dubiela**. Test na obecność wydaje się być pytaniem o doświadczenie bytu w ogóle, a na fotografii – materialnym dowodem istnienia. W kontekście pandemii zagadnienie istnienia jest jednym z zasadniczych problemów egzystencjalnych, z którym musimy się na powrót spróbować zmierzyć. Czy istniejemy, czym jest dla nas nasza egzystencja, jaki ślad pozostawiamy po naszej obecności w świecie? **Marek Bułaj** tytułuje swoje obrazy: „Ciężkie życie w pandemii", „Wszystko zamknięte", „Kiedy życie wróci do normalności?". **Lila Len** tworzy instalację z igieł iniekcyjnych, którą następnie zestawia z delikatnym ciałem mężczyzny. Poprzez wyważenie między geometrią symbolu a realizmem przedstawienia fotografia artystki staje się metaforą przemijalności i kruchości ludzkiego życia.

Czas próby dla wielu twórców okazał się ostatnim doświadczeniem ich życia. Wielu nie udało się przetrwać tego trudnego czasu. Jedna z prac **Magdy Podsiadły** to widok pustej pracowni jej ojca, prof. Leona Podsiadłego – artysty, który zmarł na skutek powikłań po zakażeniu wirusem Sars-CoV-2. Takich pustych miejsc pandemia wywołała wiele.

Niewątpliwym głosem nadziei stają się fotografie, które nawiązują do słów dających pokrzepienie. **Krzysztof Kowalski** stworzył fotograficzną interpretację Psalmu 23,

we see in this album and during the exhibitions presented in 2021 and 2022, dared to ask the question of what "the time of trial" that we experience during the pandemic becomes for an individual artist. In all the photographic works made at that time, reflections on the time we have to confront are visible. "Test for Presence", which is invariably associated with the pandemic situation and reports on the number of tests for the presence of the Sars-CoV-2 virus, is the title of the series of photographs by **Sławoj Dubiel**. The test for presence seems to be a question about the experience of being in general, and in photography – a material proof of existence. In the context of the pandemic, the question of existence is one of the fundamental existential problems that we must try to face again. Do we exist, what is our existence for us, what trace do we leave behind in the world? **Marek Bułaj** titled his paintings: "Hard Life During the Pandemic", "Everything Is Closed", "When Will Life Return to Normal?". **Lila Len** created an installation of injection needles, which she then juxtaposed with the delicate body of a man. By balancing the geometry of the symbol with the realism of the representation, the artist's photography becomes a metaphor for the transience and fragility of human life.

For many artists, the ongoing ordeal turned out to be the last experience of their lives. Many did not manage to survive this difficult time. One of **Magda Podsiadły's** works is the image of her father's empty studio. Professor Leon Podsiadły was an artist who died of complications after infection with the Sars-CoV-2 virus. The pandemic caused many such empty spaces.

The photographs which refer to uplifting words are undoubtedly a voice of hope. **Krzysztof Kowalski** created a photographic interpretation of Psalm 23, in which faith in the sense of experiencing the dark side of the world is unquestionable: "Even though I walk through the darkest valley, I will fear no evil, for you are with me. [...]". We also find light in **Barbara Górniak's** photographs, and it symbolises the hope that will help us survive this difficult time. **Janusz Moniatowicz** created a kind of pictorial sequences of spells or prayers that are to save the world from danger. The belief in art, which has the power to conquer evil, is clearly visible

w którym wiara w sens doświadczania ciemnej strony świata jest niepodważalna: „Chociażbym chodził ciemną doliną, zła się nie ulęknę, bo Ty jesteś ze mną. [...]". Także w fotografiach **Barbary Górniak** odnajdujemy światło i to ono symbolizuje nadzieję, która pomoże przetrwać trudny czas. **Janusz Moniatowicz** kreuje rodzaj obrazowych sekwencji zaklęć czy modlitwy, które mają uchronić świat przed zagrożeniem. W wypadku tych fotografii wyraźna jest wiara w sztukę, która ma moc zaklinania zła. Obrazy jako tarcze chroniące przed złem odnajduje w przestrzeni miasta także **Waldemar Zieliński**.

Pandemia nauczyła nas czerpania radości z chwili. **Jaga Bjeńkova** zrealizowała projekt „Dno rzeczy nocy ciemnej", będący zapisem ulotnych chwil wśród przyjaznej człowiekowi natury. Fotografie zatrzymują czas dobra; chroniąc przed trudnymi doświadczeniami, stają się amuletami mającymi magiczną moc. Także dla **Ireny Polit** moc ochrony przed złem daje natura. Czas próby to dla niej marzenie o pełnej spokoju egzystencji. Ukryta wśród skał naga kobieta jest bezbronna jak otaczająca ją natura. Jej ciało jest częścią natury, a odkrycie tej zależności na nowo może dać poczucie siły i mocy. „Odyseja kamienia" **Macieja Stobierskiego** to fotografie ukazujące naturę, wodę i kamień w odwiecznym powiązaniu stałości i zmienności. W stałości tych ulotnych na pozór zderzeń kamienia i efemeryczności wody można odnaleźć poczucie bezpieczeństwa, które daje głębokie zanurzenie się w relacjach natury. Czas pandemii to również dla **Marka Wesołowskiego** zbliżenie do natury. **Stanisław Michalski** zaglądając na podwórka śląskie, odnajduje w nich pełne radości zabawy dziecięce. Zatrzymując na fotografii ulotne chwile radości, również w nich dostrzega magiczną moc ochrony przed złem.

Wielu twórców skupiło się na analizie istoty pandemii, jej przyczyn i następstw dla ludzkości. **Piotr Komorowski** poruszył problem konsekwencji naszych wyborów, podejmowanych w wyniku różnych interpretacji pojęcia pandemii. Jeśli założymy możliwość pandemii wyreżyserowanej, służącej określonej wizji przyszłości świata, pewne decyzje stają się oczywiste. Aby wygrać z pandemią, należy przyjąć szczepionkę. Ale... ludzie zaszczepieni po podaniu

in these photographs. Pictures as shields against evil are found in the city space by **Waldemar Zieliński**.

The pandemic has taught us to enjoy the moment. **Jaga Bjeńkova** made the work "The Bottom of Things in the Dark Night", which is a record of fleeting moments in a human-friendly nature. The photos preserve a good time; protecting against difficult experiences, they become amulets with magical powers. Also for **Irena Polit**, nature gives the power to protect against evil. The time of trial is for her a dream of a peaceful existence. Hidden among the rocks, a naked woman is as defenseless as the surrounding nature. Her body is part of nature, and rediscovering this relationship can give you a sense of strength and power. "The Odyssey of Stone" by **Maciej Stobierski** are photographs showing nature, water and stone in the eternal combination of constancy and changeability. In the permanence of these seemingly fleeting collisions of stone and the ephemeral nature of water, one can find a sense of security that gives deep immersion in the relationships of nature. For **Marek Wesołowski**, the time of the pandemic means getting closer to nature. When **Stanisław Michalski** looks at Silesian backyards, he finds joyful children's games. Capturing fleeting moments of joy in his photographs, he also sees them as having magical power of protection against evil.

Many artists focused on the analysis of the essence of the pandemic, its causes and consequences for humanity. **Piotr Komorowski** raised the problem of the consequences of our choices made as a result of different interpretations of the concept of a pandemic. If we assume the possibility of a pre-planned pandemic serving a specific vision of the future of the world, some decisions become obvious. To win the pandemic, you need to be vaccinated. But... vaccinated people after administration of the vaccine cease to be individuals and change into similar mannequins, and the essence of each personality – life – ceases to exist. A similar vision is created by **Roman Hlawacz** in the "System" series. The portrait of a man connected to research equipment and the sketched system of his brain parts are a pessimistic vision of a new world that can destroy human relationships and individuality. **Wojciech Miatkowski** presents an

szczepionki przestają być indywidualnościami, zmieniają się w podobne do siebie manekiny, a istota każdej osobowości – życie – przestaje istnieć. Podobną wizję w zestawie „System" kreuje **Roman Hlawacz**. Portret podłączonego do aparatury badawczej człowieka i rozrysowany system jego części mózgu stanowią o pesymistycznej wizji nowego świata, który może zniszczyć ludzkie relacje i indywidualność. Równie pesymistyczną wizję nowego porządku pandemii zaprezentował **Wojciech Miatkowski**. Jego instalacja to wizerunki trzech słojów. Zamiast powideł znajdują się w nich „Kowidła": „ze strachu" – z gumowymi rękawiczkami, „z dystansu" – z maseczek i „z nadziei" – pełne opakowań materiałów fotograficznych, co kolejny raz obrazuje moc fotografii w kontekście zagrożenia. **Krzysztof Kuczyński** w swoich fotografiach „Panta rhei" oraz „Victory" zadaje nam pytanie o znaczenie prawd, które przedstawia poprzez destrukcję i zniszczenie.

Wizje przyszłości ukazują **Wojciech Potocki** oraz **Stanisław Kulawiak**. Instalacja tego drugiego zatytułowana „Mr Stanley / egzemplarz zastępczy" prowokuje pytania o wizję świata z zastępującymi ludzi robotami, które – jako odporne na zarażenia wirusami – będą mogły uczestniczyć w rzeczywistym życiu. Od pandemii nie można uciec, nie da się przed nią ukryć. Jedną z prób ukrycia się przed sytuacją bez wyjścia ukazuje **Ewa Martyniszyn**.

Niektórzy twórcy próbują w istocie pandemii odnaleźć głęboką metaforę współczesnych czasów, która oprócz poczucia zagrożenia samą epidemią ukazuje zachwianie całego znanego porządku: ideologii, zasad i przekonań indywidualnych. „Hominum interior" to cykl fotografii **Ewy Gnus**. W abstrakcyjnych w wyrazie obrazach autorka przedstawia wewnętrzną, zaśmieconą przestrzeń współczesnego człowieka. Śmietnik jest wyrazem zaniedbania względem natury, co, jak się wydaje, może być bezpośrednią przyczyną większości światowych nieszczęść, w tym pandemii. W podobnym obszarze porusza się **Daria Ilow**. Jej obrazy fotograficzne pełne są wizerunków rękawic ochronnych oraz zarysów studzienek miejskich, do których masy tych rękawic wpadną, zanieczyszczając świat jeszcze mocniej. **Tomasz Mielech** na obrzeżach miast, u podnóża Karkonoszy fo-

equally pessimistic vision of the new pandemic order. His installation consists of the images of three jars. Instead of marmalade, they contain "Covidlade": "out of fear" – with rubber gloves, "from a distance" – with masks and "out of hope" – full of photographic materials, which once again illustrates the power of photography in the context of danger. **Krzysztof Kuczyński** in his photographs "Panta Rhei" and "Victory" asks us a question about the meaning of the truths he presents through ruin and destruction.

Visions of the future are presented by **Wojciech Potocki** and **Stanisław Kulawiak**. The installation of the latter entitled "Mr Stanley / Replacement Copy" raises questions about the vision of the world in which humans are replaced by robots, which, being immune to viral infections, will be able to participate in real life. You cannot escape a pandemic, you cannot hide from it. **Ewa Martyniszyn** shows one of the attempts to hide from the impossible situation.

Some artists are actually trying to find in the pandemic a deep metaphor of modern times which, apart from the feeling of being threatened by the epidemic itself, shows the disturbance of the whole known order: ideology, principles and individual beliefs. "Hominum Interior" is a series of photographs by **Ewa Gnus**. In her works that are abstract in expression, the artist presents the inner, littered space of the contemporary man. The garbage can expresses neglect of nature, which appears to be the direct cause of most of the world's disasters, including the pandemic. A similar view is visible in the works of **Daria Ilow**. Her photographs are full of images of protective gloves and outlines of city manholes, into which the masses of these gloves will fall, polluting the world even more. On the outskirts of cities, at the foot of the Karkonosze Mountains, **Tomasz Mielech** photographed the contemporary visual chaos, characteristic of our country. "The Karkonosze Pandemic Landscape" is a series showing the lack of an idea for the space and landscape around us. The space of cities filled with... people is shown by **Zenon Harasym**. This is a pessimistic vision during a pandemic: the space that has been annexed and subordinated by man is slowly becoming unusable. Overpopulation prevents us from keeping our distance and reducing the emission

tografuje współczesny chaos wizualny, charakterystyczny w szczególny sposób dla naszego kraju. „Pandemiczny krajobraz karkonoski" to cykl pokazujący brak pomysłu na przestrzeń i krajobraz wokół nas. Przestrzeń miast przepełnionych... ludźmi ukazuje **Zenon Harasym**. To pesymistyczna wizja w czasie pandemii: przestrzeń, którą zaanektował i podporządkował człowiek, pomału przestaje nadawać się do życia. Przeludnienie uniemożliwia zachowanie dystansu i zmniejszenie emisji wirusa, z którym mamy do czynienia. Autor zestawia przestrzenie wypełnione ludzkimi masami z pustkami sal szpitali covidowych i samotnością pojedynczego człowieka pozostawionego bez kontaktu z innymi. Bezludne ulice opuszczonego miasta ukazuje **Zdzisław Dados**. Jego fotografie dokumentują pewien określony czas, w którym wszystkie aglomeracje na całym świecie pogrążone były w pustce. Podobny widok miasta, z jedyną osobą pozostałą w świecie sfotografował **Tomasz Jodłowski**. Oczekiwanie na zakończenie czasu zawieszenia obrazuje **Jerzy Wojtowicz**.

W związku z problemem izolacji niektórzy twórcy zajęli się artystycznym badaniem zagadnienia granicy przestrzeni indywidualnej. Krańcem przestrzeni osobistej można określić granicę domu czy pokoju. Jest nią okno ukazujące świat niedostępny, znajdujący się poza rzeczywistością izolacji. Fotografie z oknem jako portalem do innego świata zaprezentował m.in. **Jacek Lalak** w zestawie „Sars-CoV-2".

W każdym doświadczeniu jednym z istotniejszych punktów odniesienia jest człowiek. Jego związek z przestrzenią i czasem może być osobisty, związany z penetracją własnej indywidualności, może również przekraczać granice własnej cielesności. Dotyk pandemii w osobistym wymiarze ukazała **Agnieszka Antosiewicz-Mas**. Jej czyste w formie fotografie poruszają się w klinicznym, jakby pozbawionym szczegółów obrazie rzeczywistości, z rozpoznawalnymi zarysami twarzy i postaci kobiety, której świat rozpadł się na kawałki, a jej fragmenty cielesności łączą ze sobą symboliczne nici.

Czas pandemii chyba na zawsze będzie kojarzył się z obrazem ludzi, których połowa twarzy zasłonięta jest maseczką chirurgiczną. **Tomasz Fronckiewicz** ukazuje nałożone na pustkę pejzażu portrety ludzi w maseczkach. W maseczkę

of the virus we are dealing with. The artist juxtaposes spaces filled with human masses with the emptiness of Covid hospitals and the loneliness of a single person left without contact with others. **Zdzisław Dados** shows the deserted streets of an abandoned city. His photographs document a certain period of time in which all agglomerations around the world were plunged into emptiness. A similar view of the city, with only one person left in the world, was photographed by **Tomasz Jodłowski**. The waiting for the end of the suspension period is illustrated by **Jerzy Wojtowicz**.

Due to the problem of isolation, some artists undertook an artistic study of the issue of the boundary of individual space. The edge of personal space can be used to define the border of a house or a room. It is a window showing an inaccessible world, beyond the reality of isolation. Photographs with a window as a portal to another world were presented, among others, by **Jacek Lalak** in his "Sars-CoV-2" series.

In any experience, one of the most important points of reference is man. His/her relationship with space and time may be personal, related to the penetration of their individuality, it may also exceed the limits of their corporeality. **Agnieszka Antosiewicz-Mas** showed the impact of the pandemic in a personal dimension. Her photographs, clear in form, depict a clinical, as if devoid of details, image of reality, with recognizable outlines of the face and figure of a woman whose world has fallen into pieces, and her body fragments are joined by symbolic threads.

The time of the pandemic will probably forever be associated with the image of people whose half of their faces are covered with a surgical mask. **Tomasz Fronckiewicz** shows portraits of people wearing masks superimposed on the void of the landscape. **Grzegorz Kosmala** as the protagonist of the "Statistical Portrait of a European" also wears a mask. **Tomasz Jodłowski** photographed the "Smile Durig the Pandemic" painted on the mask. **Przemek Piwowar** usually creates paintings composed of many overlapping elements. This time, these are various types of cameras, the lenses of which are also covered with a surgical mask. **Aneta Więcek-Zabłotna** presented very interesting portraits

ubrany jest **Grzegorz Kosmala** jako bohater „Statystycznego portretu Europejczyka". „Uśmiech w czasach pandemii" namalowany na maseczce sfotografował **Tomasz Jodłowski**. **Przemek Piwowar** zwykle kreuje obrazy skonstruowane z wielu nakładających się na siebie elementów. Tym razem są to różnego rodzaju aparaty fotograficzne, których obiektywy są również zasłaniane chirurgiczną maseczką. Bardzo interesujące portrety „z czasów zarazy" zaprezentowała **Aneta Więcek-Zabłotna**. Jej fotografie to portrety postaci zarejestrowane na długim czasie, w poruszeniu, w stanie nieważkości, w którym traci znaczenie rys indywidualny. Autorce udało się zapisać w fotografii trudny do opisania „stan zawieszenia". Jest to jakby portret pandemiczny ludzi, którzy zatrzymani w covidowej mgle nie są już w stanie zmienić świata. Artystka odnalazła świetną formę oryginalnych portretów współczesnych.

Inny wymiar człowieczeństwa ukazuje **Krzysztof Saj**. „Nowe lata 20." to portret nowej bohaterki, pełnej siły i wiary, która jawi się jak filmowa *superwoman* panująca nad siłami zła. Z kolei ręcznie podkolorowany portret kobiecy „En face" **Pawła Janczaruka** powstał, jak się wydaje, jako wyraz tęsknoty za możnością ujrzenia twarzy bez maski.

Próbując pojąć istotę świata w poszukiwaniu nowych dróg jego zrozumienia, niektórzy twórcy skupili się na analizie swojej z nim relacji. Pogłębiając kontakt z sobą samym, w sobie poszukując odpowiedzi na najważniejsze pytania, w autoportretach pt. „Medytacja – chaos, obserwacja i cel" **Czesław Chwiszczuk** wykreował rodzaj nieograniczonej przestrzeni nowego wymiaru rzeczywistości, w którym odnalazł poczucie bezpieczeństwa i kontakt z samym sobą. Z kolei „Portal" **Macieja Stawińskiego** związany jest z czasem oczekiwania. Portal jako miejsce zetknięcia się rzeczywistości okazuje się fotografią. To ona otwiera świat i ma zdolność przeprowadzania na drugą stronę lustra.

Czas pandemii to często czas porządków w domowych archiwach fotografii. **Patrycja Basińska** wymazuje swoją postać na fotografii z czasów dzieciństwa. W ten sposób przestaje jakby w dawnym wymiarze istnieć. Pokazuje, że w sztuce wszystko jest możliwe, także wyzerowanie początku i możliwość rozpoczęcia życia od nowa.

"from the time of the plague". Her photographs are portraits of figures taken with a long exposure, in movement, in a state of weightlessness, in which individual features lose their meaning. The artist managed to record in the photograph a "state of suspension" that is difficult to describe. It is a pandemic portrait of people who, trapped in the Covid fog, are no longer able to change the world. The artist found a great form for original contemporary portraits.

Another dimension of humanity is shown by **Krzysztof Saj**. "New 1920s" is a portrait of a new heroine, full of strength and faith, who appears like a film superwoman ruling over the forces of evil. In turn, the hand-colored female portrait "En Face" by **Paweł Janczaruk** was created, it seems, as an expression of longing for the possibility of seeing a face without a mask.

Trying to understand the essence of the world in search of new ways of understanding it, some artists focused on analyzing their relationship with it. By deepening the contact with himself, looking for answers to the most important questions, in the self-portraits entitled "Meditation – Chaos, Observation and Purpose" **Czesław Chwiszczuk** created a kind of unlimited space of a new dimension of reality, in which he found a sense of security and contact with himself. In turn, "Portal" by **Maciej Stawiński** is related to the waiting time. The portal as a place of coming into contact with reality turns out to be photography. It is photography that opens the world and has the ability to lead to the other side of the mirror.

The time of the pandemic is often the time of cleaning up one's photo archives. **Patrycja Basińska** erases herself from her childhood photographs. In this way, she ceases to exist in the former dimension. The artist shows that everything is possible in art, including resetting the beginning and the possibility of starting life anew.

There are also a few works at the exhibition, the authors of which are trying to relate their current work to the subject, to find it in issues they have been exploring for a long time. The style of the artistic collage, which has characterized **Wacław Ropiecki's** projects for many years, is noticeable also this time. The artist combines fragments of painting,

Jest na wystawie także kilka zestawów, których autorzy próbują odnieść swoją dotychczasową twórczość do tematu, odnaleźć go w zagadnieniach, które poruszają od dawna. Klimat artystycznego kolażu, który od lat charakteryzuje realizacje **Wacława Ropieckiego**, wyczuwalny jest i tym razem. Artysta komponuje ze sobą różnego rodzaju fragmenty malarstwa, fotografii i literatury jako przestrzenie różnych sposobów wyrazu w sztuce.

O specyfice pojmowania idei czasu próby w fotografii opowiada zestaw **Andrzeja Rutyny**. Autor zaprezentował analogiczne pod względem formalnym fotografie kobiecego aktu, na które nałożone zostały filtry wielu barw. Czas próby w tym wypadku przypomina przywdziewanie przez kobiety plemiennych barw wojennych. **Tadeusz Piotr Prociak** w zestawie „Metamorfozy" zajmuje się zagadnieniem percepcji ludzkiego ciała w fotografii i przemianom, jakim podlega ciało wraz z wpływem czasu. Indywidualną wizję wykreował **Andrzej Dudek-Dürer** w instalacji i performansie metafizycznym. W odsłonie „Żywa rzeźba" ukazuje realistyczny autoportret zamknięty w przestrzeni kapsuły. W kolejnej odsłonie autoportret artysty zostaje zdekonstruowany fizycznie, w trzeciej pozostaje popiół z 52 spalonych fotografii. Liczba 52 jest symboliczna – to rocznica odkrycia związku artysty z Albrechtem Dürerem, od kiedy właściwie rozpoczęła się nowa historia życia artystycznego tego twórcy. Realizacja jest konsekwencją jego rozważań autotematycznych w sztuce, którą tworzy od wielu lat.

Pandemia nie zmieniła postrzegania świata **Michała Pietrzaka**. Realistyczna rzeczywistość, w której fotografii autor dostrzega abstrakcyjny czy konstruktywistyczny obraz, była i jest dla niego punktem wyjścia. Artysta fotografuje wybrane fragmenty architektoniczne i wycinki powierzchni ścian budynków, bada porządek i zachowanie reguł kompozycji. Idealne i wyrównane naświetlenie wszystkich części fotografii powoduje, że ulegamy złudzeniom optycznym i odbieramy obrazy artysty jak realizacje sztuki *optical art*.

Rodzaj abstrakcyjnych obrazów prezentuje **Janusz Musiał**. Fotografuje fragmenty rzeczywistości, których znaczenie w przestrzeni jego sztuki zmienia ich kontekst: na fotograficznym obrazie sprawiają wrażenie sztuki bez-

photography and literature as methods of various ways of expression in art.

Andrzej Rutyna's series tells about the specificity of understanding the idea of trial time in photography. The artist presented formally analogous photographs of a female nude, on which filters of many colors were applied. The time of trial in this case is evocative of women donning tribal war colors. In the series "Metamorphoses", **Tadeusz Piotr Prociak** deals with the issue of the perception of the human body in photography and the changes that the body undergoes over time. An original vision was created by **Andrzej Dudek-Dürer** in an installation and metaphysical performance. In the first installment of the work titled "Living Sculpture", he shows a realistic self-portrait enclosed in a capsule. In the second installment, the artist's self-portrait is physically deconstructed, and in the third one, only the ash from 52 burnt photographs remains. The number 52 is symbolic – it is the anniversary of the discovery of the artist's relationship with Albrecht Dürer, when the new history of Dudek-Dürer´s artistic life actually began. The work is a consequence of his self-reflections in his artistic practice that he has been continuing for many years.

The pandemic did not change **Michał Pietrzak's** perception of the world. The surrounding reality in which the photographer sees abstract or constructivist images was and is for him the starting point. The artist photographs selected fragments of architecture and wall surfaces, examines the order and compliance with the rules of composition. The perfect and even exposure of all parts of his photographs causes us to succumb to optical illusions and perceive the artist's works as examples of optical art.

The type of abstract images is presented by **Janusz Musiał**. He photographs fragments of reality whose meaning in his artworks changes their context: in the photographic image they give the impression of non-objective art. **Paweł Sokołowski's** works show the landscape "beyond the other side of the mirror". His pinhole photographs are images of a real place, passed through a filter of another reality. **Mariusz Hertmann** created the visions of the surreal world in photography. By staging a new reality, in which

przedmiotowej. Pejzaż „spoza drugiej strony lustra” ukazuje **Paweł Sokołowski**. Jego fotografie otworkowe to obrazy rzeczywistego miejsca, przepuszczone przez filtr innej rzeczywistości. Wizje surrealnego świata w fotografii wykreował **Mariusz Hertmann**. Poprzez inscenizację nowej rzeczywistości, w której odnajduje destrukty starych zabawek, osiąga wrażenie surrealistycznych obrazów w przestrzeni fotografii. Podobną stylistyką posługuje się **Józef Ligęza** w fotografiach „Retro na sprzedaż”. Surrealistyczne obrazy wykreowanych przestrzeni świata w zagrożeniu stworzyła **Halina Marduła**. Jej fotomontaże ukazują zamianę zwyczajowych kontekstów, które staną się podstawą zamieszania w świecie rzeczywistym. Oniryczną przestrzenią wewnątrz projekcji z rzutnika zafascynował się **Antoni Gruner**. Z kolei zagadnienia związane z dekonstrukcją obrazu barwnego na trzy podstawowe kolory RGB (*red*, *green*, *blue*), które stanowią o jednym z modeli przestrzeni barw, zajmują **Piotra Kucię**. Inscenizowane przestrzenie interesują **Rafała Warzechę** i **Waldemara Grzelaka**.

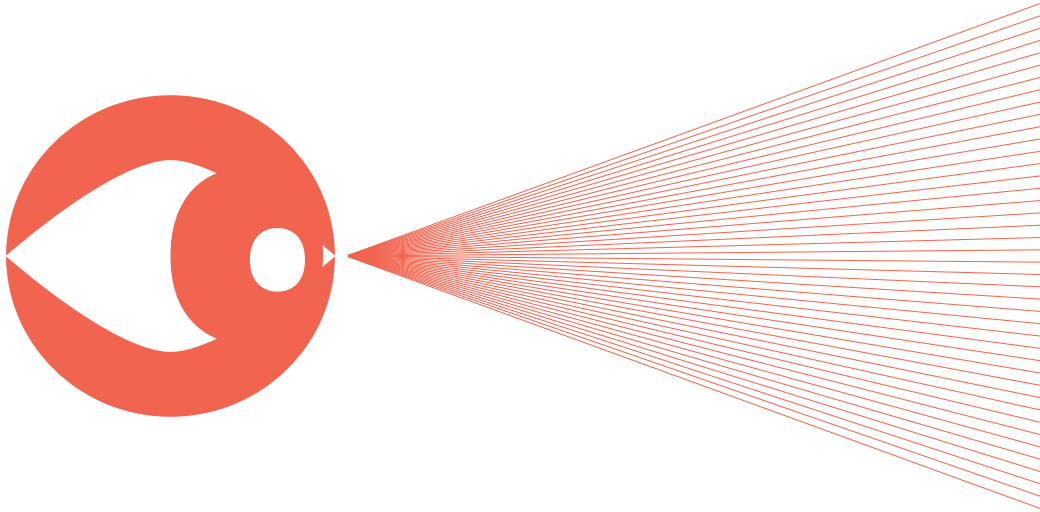
„Czas próby” to ważna wystawa, która pokazuje różnorodność postaw i zagadnień formalnych wobec światowej pandemii. Każdy z autorów biorących udział w prezentacji podaje swoją interpretację pojęcia czasu próby. Wielka rozmaitość stanowisk i światopoglądów wynika ze spotkania ukształtowanych osobowości artystycznych, które wyznają pewne fotograficzne zasady i pozostają im wierne. Każdy artysta porusza inną kwestię problematyki wystawy, mimo iż w dobie pandemii artystów łączy więcej niż w jakimkolwiek innym czasie.

Czas próby jest testem naszej obecności, naszych charakterów, sprawdzianem, kim tak naprawdę jesteśmy. Czas próby tworzy przestrzeń, która otwiera nowe możliwości dla doświadczenia siebie. Postawienie pytania o naszą tożsamość i o istnienie jest ważnym krokiem w rozwoju naszej osobowości. Być może z dystansu za pewien czas zrozumiemy, że dla współczesnego człowieka czas pandemii był okresem największego rozwoju duchowego w ciągu ostatnich lat.

he finds damaged old toys, he produces the impression of surreal images in the space of photography. **Józef Ligęza** uses a similar style in his photographs “Retro for Sale”. **Halina Marduła** created surreal images of the created spaces of the world in danger. Her photomontages show the change of customary contexts that will become the basis of confusion in the real world. **Antoni Gruner** became fascinated with the dreamy space in the projection from the projector. In turn, issues related to the deconstruction of a color image into three basic colors (red, green, blue), which constitute one of the color models, concern **Piotr Kucia**. The staged spaces interest **Rafał Warzecha** and **Waldemar Grzelak**.

“Time of Trial” is an important exhibition that shows a variety of attitudes and formal approaches to the global pandemic. Each of the artists participating in the exhibition gives their interpretation of the concept of trial time. A great variety of perspectives and worldviews results from the meeting of mature artistic personalities who follow certain photographic principles and remain faithful to them. Each artist raises a different issue related to the subject of the exhibition, despite the fact that during the pandemic, artists have more in common than at any other time.

The time of trial is a test of our presence, of our characters, of who we really are. The time of trial creates a space that opens up new possibilities for self-experience. Asking a question about our identity and existence is an important step in the development of our personality. Perhaps from a distance, in time we will understand that for modern man the time of the pandemic was the period of the greatest spiritual development in recent years.



UCZESTNICY
PARTICIPANTS

Agnieszka ANTOSIEWICZ-MAS

„Przerwana obecność”
Sytuacja związana z pandemią przyniosła nam poważną zmianę zasad funkcjonowania niemal w każdym segmencie życia. Ograniczenie kontaktów społecznych, a nierzadko ścisła izolacja zaowocowały bolesną separacją od rzeczywistości, a w efekcie przeniesieniem wszelkiej aktywności do przestrzeni własnego umysłu i serca. To doświadczenie, dla mnie graniczne i trudne, stało się – niespodziewanie – skuteczne w określeniu własnej obecności w świecie. Taki stan umysłu, mimo swojego destrukcyjnego kontekstu, może prowadzić do specyficznej integracji niepozbieranych do tej pory, rozmaitych aspektów życia. Służy temu także fotografia, za pomocą której poszukuję wizualnej egzemplifikacji tego szczególnego procesu.

A. A-M. (luty 2021)

“Interrupted Presence”
The pandemic situation has brought us a serious change in the rules of functioning in almost every segment of life. Limiting social contacts, and often strict isolation, resulted in a painful separation from reality, and subsequently, the transfer of all activity to the space of one’s own mind and heart. This experience, borderline and difficult for me, has become – unexpectedly – effective in determining my own presence in the world. Such a state of mind, despite its destructive context, can lead to an integration of various aspects of life that have not been collected so far. This is also achieved by photography by means of which I am looking for a visual exemplification of this process.

A. A-M. (February, 2021)

PRZERWANA OBECNOŚĆ technika cyfrowa, 70 × 100 cm, 2021

INTERRUPTED PRESENCE digital technique, 70 × 100 cm, 2021

PRZERWANA OBECNOŚĆ technika cyfrowa, 70 × 100 cm, 2021

INTERRUPTED PRESENCE digital technique, 70 × 100 cm, 2021

PRZERWANA OBECNOŚĆ technika cyfrowa, 70 × 100 cm, 2021

INTERRUPTED PRESENCE digital technique, 70 × 100 cm, 2021

Patrycja **BASIŃSKA**

Rocznik 1979. Absolwentka Wyższego Studium Fotografii AFA we Wrocławiu; praca dyplomowa *Ogród Botaniczny* pod kierunkiem Piotra Komorowskiego (2002). Studia magisterskie ukończyła na Wydziale Sztuk Współczesnych Central Saint Martins w Londynie; praca dyplomowa *Nothing Special* i *New Visibilities* pod kierunkiem Christophera Kul-Wanta i Douglasa Allsopa (2010). Zajmuje się fotografią kreacyjną. Swoje prace prezentowała na wystawach zbiorowych i indywidualnych w Polsce, Czechach, Niemczech i Wielkiej Brytanii.

Born in 1979, Patrycja Basińska is a graduate of Photography College AFA in Wrocław; her final project entitled *Botanical Garden* was supervised by Piotr Komorowski in 2002. She received her master's degree at the MA Contemporary Photography at the Central Saint Martins in London; her final projects *Nothing Special* and *New Visibilities* were supervised by Christopher Kul-Want and Douglas Allsop in 2010. Her main interest is creational photography. She presented her works at various group and individual exhibitions in Poland, Czech Republic, Germany and Great Britain.

WYZEROWANIE
technika własna
97 × 72 cm, 2021

RESET
own technique
97 × 72 cm, 2021

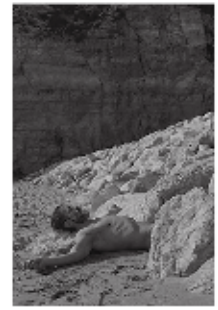
Jaga BJEŃKOWA

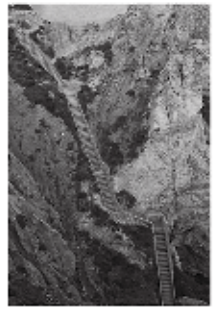
Naprawdę Patrycja Antonik. Fotografka, artystka, kuratorka. Absolwentka Fotografii w Łódzkiej Szkole Filmowej oraz Psychologii na Uniwersytecie Humanistycznospołecznym SWPS we Wrocławiu. Współtwórczyni i współkoordynatorka Mikavki – jeleniogórskiej kawiarnio-galerii. Uczęszczała na kursy Wojciecha Zawadzkiego, które prowadził w swojej pracowni w Jeleniej Górze. Od 2021 roku członkini Związku Polskich Artystów Fotografików. Ma na swoim koncie wystawy indywidualne oraz zbiorowe, w kraju i za granicą. Urodzona w 1990 roku. Mieszka i tworzy w Karkonoszach.

Her real name is Patrycja Antonik. She is a photographer, artist and curator. She is a graduate of Photography at Łódź Film School and Psychology at the SWPS University of Social Sciences and Humanities in Wrocław. Bjeńkova is a co-founder and co-coordinator of Mikavka – a café-gallery in Jelenia Góra. She attended Wojciech Zawadzki's courses, which he conducted in his studio in Jelenia Góra. In 2021, she joined the Association of Polish Art Photographers. The artist has had individual and group exhibitions in Poland and abroad. She was born in 1990 and she lives and works in the Karkonosze Mountains.

BEZ TYTUŁU
fragment cyklu
DNO RZECZY NOCY CIEMNEJ
technika cyfrowa
30 × 40 cm, 2021

UNTITLED
part of the series
THE BOTTOM OF THINGS IN THE DARK NIGHT
digital technique
30 × 40 cm, 2021





Marek BUŁAJ

Urodzony w 1954 roku w Wołowie. Mieszka i pracuje we Wrocławiu. Zajmuje się fotografią dokumentalną, portretową i subiektywną. W roku 1982 wyjechał do Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej, gdzie przebywał 34 lata. W 1984 roku rozpoczął studia fotograficzne na Wydziale Fotografii w Mercer County Community College, Trenton, New Jersey. W roku 1986 studiował w International Center of Photography, New York City oraz Tish School of The Arts, New York University. W Nowym Yorku pracował z tak znanymi fotografami jak William Helburn czy Larry Giasi. Współpracował także z licznymi galeriami sztuki: Pierpont Morgan Library w Nowym Yorku i Trenton State Museum.

W latach 1988–1990 zajmował się fotografowaniem dzieł sztuki do katalogu „Opus Sacrum", do wystawy zbiorów Barbary Piaseckiej Johnson, prezentowanej na Zamku Królewskim w Warszawie. Od 1992 roku silnie związany był z biurem architektonicznym znanego architekta Michaela Gravesa w Princeton, New Jersey, gdzie przez ponad 20 lat zajmował się katalogowaniem i dokumentowaniem projektowanych przedmiotów i budynków architektonicznych.

Swoje prace wystawiał na wielu wystawach w Stanach Zjednoczonych: Kern Gallery, Penn State University, PA (1985), Library Gallery, Mercer County Community College, Trenton, NJ (1985), Skulski Gallery, Clark, NJ (1992), Trenton State College Gallery, Trenton, NJ (1986), Boruch College, New York City (1987), Gordon Street Gallery, Lawrenceville, NJ (2001). Jego fotografie były publikowane w albumach, katalogach, czasopismach oraz na stronach internetowych. Prace znajdują się w State Gallery, Trenton, NJ, Library Gallery, Mercer County Community College, Trenton, NJ oraz w zbiorach prywatnych.

W styczniu 2021 roku zaprezentował swoje prace fotograficzne „Inspiracje Japońskie. Natura i Cywilizacja" w Galerii Za Szafą, ZPAF we Wrocławiu.

Obecnie pracuje w swoim studio oraz prowadzi zajęcia fotograficzne dla seniorów we Wrocławskim Centrum Rozwoju Społecznego.

Marek Bułaj was born in 1954 in Wołów. He lives and works in Wrocław. The artist works with documentary, portrait and subjective photography. In 1982, he left for the United States of America, where he stayed for 34 years. In 1984, he enrolled in photography at the Department of Photography at Mercer County Community College, Trenton, New Jersey. In 1986, he studied at the International Center of Photography, New York City and the Tish School of The Arts, New York University. In New York he worked with such famous photographers as William Helburn and Larry Giasi. He also collaborated with numerous art galleries: Pierpont Morgan Library in New York and Trenton State Museum.

In the years 1988–1990, Bułaj photographed works of art for the "Opus Sacrum" catalog, for the exhibition of Barbara Piasecka Johnson's collection, presented at the Royal Castle in Warsaw. From 1992, he was closely associated with the architectural office of the famous architect Michael Graves in Princeton, New Jersey, where for over 20 years he was involved in cataloging and documenting designed objects and architectural buildings.

The artist has exhibited his works at many exhibitions in the United States: Kern Gallery, Penn State University, PA (1985), Library Gallery, Mercer County Community College, Trenton, NJ (1985), Skulski Gallery, Clark, NJ (1992), Trenton State College Gallery, Trenton, NJ (1986), Boruch College, New York City (1987), Gordon Street Gallery, Lawrenceville, NJ (2001). His photos were published in albums, catalogs, magazines and on websites. His works can be found in the collections of the State Gallery, Trenton, NJ and Library Gallery, Mercer County Community College, Trenton, NJ, as well as in private collections.

In January 2021, Bułaj showed his photographic works entitled "Japanese Inspirations. Nature and Civilization" at the Za Szafą Gallery, ZPAF in Wrocław.

Currently, he works in his studio and conducts photography classes for seniors at the Wrocław Center for Social Development.

ALLES GESCHLOSSEN – WSZYSTKO ZAMKNIĘTE
fotografia, cyfrografia, inkografia, 50 × 37,5 cm, 2020

EVERYTHING IS CLOSED
photography, digitography, inkography, 50 × 37,5 cm, 2020

HARTES LEBEN IN EINER PANDEMIE – CIĘŻKIE ŻYCIE W PANDEMII
fotografia, cyfrografia, inkografia, 50 × 37,5 cm, 2020

HARD LIFE DURING THE PANDEMIC
photography, digitography, inkography, 50 × 37,5 cm, 2020

WANN WIRD SICH DAS LEBEN WIEDER NORMALISIEREN?
– KIEDY ŻYCIE WRÓCI DO NORMALNOŚCI?
fotografia, cyfrografia, inkografia, 50 × 37,5 cm, 2020

WHEN WILL LIFE RETURN TO NORMAL?
photography, digitography, inkography, 50 × 37,5 cm, 2020

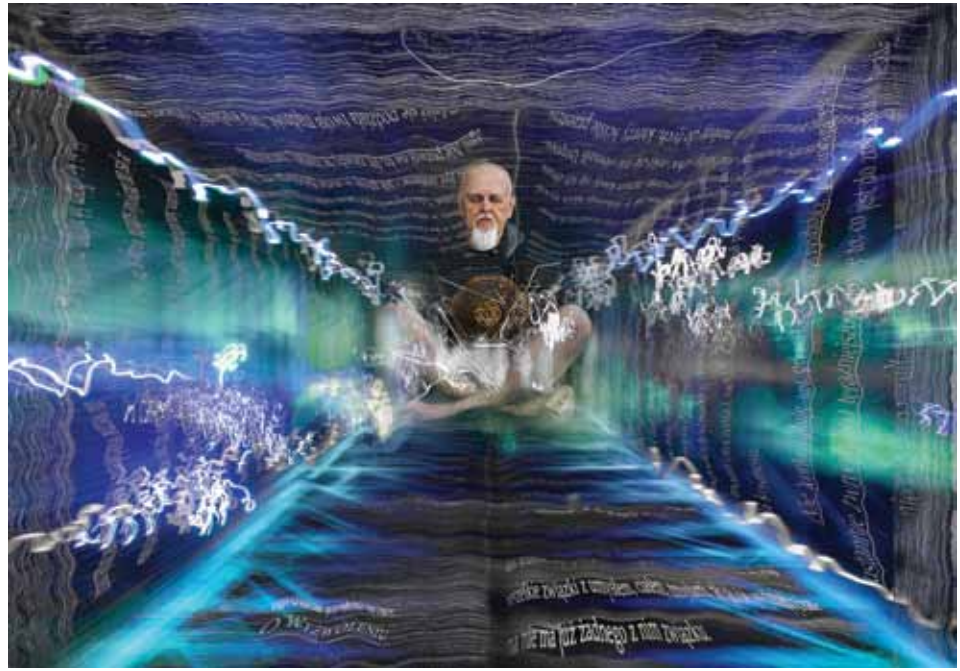
Czesław CHWISZCZUK

Twórczo wypowiada się w fotografii, filmie oraz działaniach multimedialnych. W 1967 roku wziął po raz pierwszy udział w wystawie fotograficznej. Współzałożyciel Grupy Fotograficznej FORMAT (1972–1978) i Przestrzeni Współistnienia AMBLANGUA (1980–1983), obie działające w obiegu ogólnopolskim. Dyplom w 1983 roku na Wydziale Operatorskim i Realizacji Telewizyjnej PWSFTviT w Łodzi. Od 1984 roku wykłada w ASP im. E. Gepperta we Wrocławiu, gdzie obecnie jest profesorem uczelnianym. Jest członkiem ZPAF (od 1985) oraz SFP (od 1986). W swym dorobku artystycznym zawarł ponad 300 wystaw i prezentacji, zarówno indywidualnych, jak i zbiorowych. Jest autorem zdjęć do kilkudziesięciu filmów (dokumentalnych, autorskich, fabularnych, animowanych, specjalistycznych i reklamowych) i ponad 100 publikacji w wydawnictwach polskich i zagranicznych. Jego prace znajdują się w zbiorach Muzeum Narodowego we Wrocławiu, Muzeum Miejskiego Wrocławia, Międzynarodowego Stowarzyszenia Grafiki w Krakowie, zbiorach Muzeum ASP oraz prywatnych. Był nagradzany i wyróżniany na konkursach fotografii, filmu i grafiki o zasięgu krajowym i międzynarodowym. Został uhonorowany Medalem 60-lecia ASP oraz odznaką „Zasłużony dla Kultury Polskiej" (2017).

Moja twórczość to pragnienie aktualnego wcielenia, pozostawienia swojego śladu. Jako wypowiedź wewnętrzną o przeżywanym życiu w tym świecie, opowiadam swoją historię za pomocą światła, fali nośnej naszego postrzegania rzeczywistości. Wielowymiarowość przestrzeni, stwarzanie czy nawet odtwarzanie relacji czasoprzestrzennych podmiot – przedmiot – wyobraźnia interesuje mnie od wielu lat. Sięgam po takie motywy wyobrażeniowe, które implikują zjawiska, z jakimi nasz umysł radzi sobie, być może, tylko z pomocą poezji, choć powołane zostały do istnienia przez impuls rejestrowania.

Czesław Chwiszczuk is active artistically in the fields of photography, film and multimedia activities. In 1967, he took part in his first photo exhibition. He is a co-founder of the photographic group FORMAT (1972–1978) and the Space of Coexistence AMBLANGUA (1980–1983), both operating nationwide. In 1983, he graduated from Łódź Film School, from the Faculty of Photography and Television Production. Since 1984, he has taught at the Eugeniusz Geppert Academy of Fine Arts in Wrocław, where he currently holds the position of an academic professor. Chwiszczuk has been a member of the Association of Polish Art Photographers (since 1985) and the Polish Filmmakers Association (since 1986). His artistic output includes over 300 exhibitions and presentations, both individual and group. He is the cinematographer of several dozen films (documentaries, artistic, fictional, animated, specialist and advertising) and author of over 100 publications in Polish and foreign publishing houses. His works can be seen in the collections of the National Museum in Wrocław, the City Museum of Wrocław, the International Association of Graphic Arts in Kraków, the Museum of the Academy of Art and Design in Wrocław, as well as in private collections. He has been awarded at national and international photography, film and graphics competitions. He was awarded the Medal of the 60th Anniversary of the Academy of Art and Design in Wrocław and a badge "Meritorious for Polish Culture" (2017).

My work is a desire for a current incarnation, to leave a mark. As an inner statement about the life lived in this world, I tell my story with the help of light, the carrier wave of our perception of reality. The multidimensionality of space, creating or even recreating the space-time relations between the subject, object and imagination has interested me for many years. I reach for such imaginary themes that imply phenomena which our mind can deal with, perhaps only with the help of poetry, although they have been brought into existence by the impulse of recording.



MEDYTACJA – CHAOS
technika cyfrowa
wydruk cyfrowy
pigmentowy
100 × 70 cm, 2021

MEDITATION – CHAOS
digital technique
pigment digital print
100 × 70 cm, 2021

MEDYTACJA – CEL
technika cyfrowa
wydruk cyfrowy
pigmentowy
100 × 70 cm, 2021

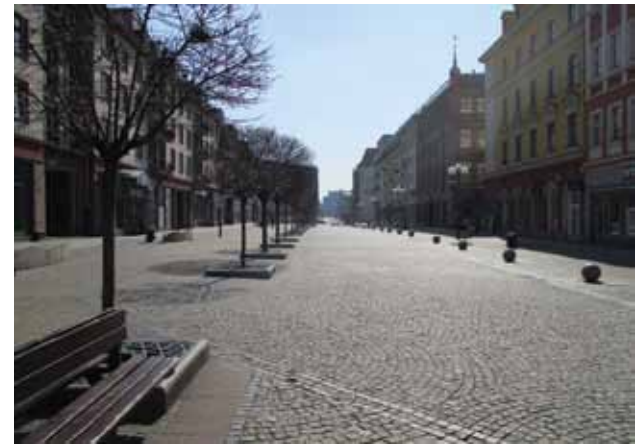
MEDITATION
– PURPOSE
digital technique
pigment digital print
100 × 70 cm, 2021

Zdzisław DADOS

Fotografią zajmuje się od ponad sześćdziesięciu lat. Młodość spędził w Lublinie, gdzie w latach 60. XX wieku działał w Fotoklubie Zamek. Członkiem ZPAF jest od 1979 roku. W latach 80. w Stanach Zjednoczonych zajmował się fotografią reklamową. Od 1987 roku mieszka we Wrocławiu. W kręgu jego zainteresowań twórczych jest pejzaż i natura. Uczestniczył w ponad 300 wystawach w kraju i za granicą. Jest autorem ponad 35 wystaw indywidualnych. Jego prace są w wydawnictwach albumowych, a także w zbiorach prywatnych oraz w Muzeum Narodowym we Wrocławiu.

Fraktale powstają z chaosu, bezkształtnej materii, a Covid-19 to chaos w ciele człowieka.

Zdzisław Dados



WROCŁAW 28.03.20 14:30 technika cyfrowa, 50 × 40 cm, 2021

WROCŁAW 28.03.20 14:30 digital technique, 50 × 40 cm, 2021

Zdzisław Dados has been involved in photography for over 60 years. He spent his youth in Lublin, where he was an active member of the Zamek Photo Club in the 1960s. The artist became a member of the Association of Polish Art Photographers in 1979. In the 1980s, Dados worked in the field of advertising photography in the USA. The artist has lived in Wrocław since 1987. His artistic interest concerns landscapes and nature. His works have been displayed at over 300 exhibitions in Poland and abroad. He is also the author of 35 individual exhibitions. His works can be seen in art catalogs, in private collections, as well as in the National Museum in Wrocław.

Fractals arise from chaos, formless matter, and Covid-19 is chaos in the human body.

Zdzisław Dados

WROCŁAW 28.03.20 14:15 technika cyfrowa, 50 × 40 cm, 2021

WROCŁAW 28.03.20 14:15 digital technique, 50 × 40 cm, 2021

FRAKTALE COVIDU technika cyfrowa, 70 × 50 cm, 2020

COVID FRACTALS digital technique, 70 × 50 cm, 2020

Sławoj DUBIEL

Urodził się w 1964 roku w Tarnowskich Górach. Wykształcenie wyższe i specjalistyczne zdobył w Opolu, gdzie też zamieszkał i obecnie pracuje. Swoje prace prezentuje na wystawach autorskich i kuratorskich. Zdobył duże grono odbiorców, w tym krytyków fotografii. Jest dwukrotnym stypendystą Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego. Wykonuje głownie czarno-białe fotografie przestrzeni postindustrialnych oraz klasyczne fotografie krajobrazu. Rejestruje zmiany zachodzące w życiu regionu. Jest autorem cykli fotograficznych dokumentujących nieczynną Cementownię Groszowice (2002), kulturę ludową Śląska Opolskiego (2004) czy historyczną zabudowę Paczkowa i Byczyny (2007) oraz Miejsca Pamięci Narodowej w Łambinowicach (2012). Od 2000 należy do Związku Polskich Artystów Fotografików, a od 2011 roku współtworzy Fundację 2.8, w ramach której współorganizuje Opolski Festiwal Fotografii.

Sławoj Dubiel was born in 1964 in Tarnowskie Góry. He pursued higher and specialized education in Opole, where he lives and works. He shows his works at original and curator-supervised exhibitions, attracting a lot of interest from various audiences, including photography critics. A holder of two scholarships granted by the Minister of Culture and National Heritage, Sławoj Dubiel creates mostly black-and-white photographs of post-industrial spaces and classic photographs of landscapes. He records and documents changes taking place in the life of the region. Dubiel is an author of photographic cycles documenting a post-industrial area of Groszowice cement plant (2002), the folk culture of Opole Silesia (2004), historical buildings of Paczków and Byczyna (2007) and National Memorial Sites in Łambinowice (2012). The artist has been a member of the Association of Polish Art Photographers since 2000 and in 2011 he co-founded Foundation 2.8, which helps to organize the Opole Photography Festival.

TEST NA OBECNOŚĆ
technika klasyczna 4” × 5”
wydruk pigmentowy, 2020

TEST FOR PRESENCE
classic technique 4” × 5”
pigment print, 2020

TEST NA OBECNOŚĆ
technika klasyczna 4″ × 5″
wydruk pigmentowy, 2020

TEST FOR PRESENCE
classic technique 4″ × 5″
pigment print, 2020

TEST NA OBECNOŚĆ
technika klasyczna 4″ × 5″
wydruk pigmentowy, 2020

TEST FOR PRESENCE
classic technique 4″ × 5″
pigment print, 2020

Andrzej DUDEK-DÜRER

Andrzej Dudek-Dürer jest jedną z najbardziej oryginalnych, konsekwentnych i rozpoznawalnych osobowości współczesnej polskiej sztuki. Performer, fotograf, grafik, kompozytor i muzyk, [...] w ciągłym procesie kreacji i dokumentacji własnego wizerunku oraz rozwoju własnej świadomości. [...] W 2021 roku minęła 52. rocznica realizacji performance *Sztuka Butów – Sztuka Spodni – Sztuka A. Dudka-Dürera, Żywa Rzeźba*. Swoją twórczość prezentował i prowadził wykłady m.in. w The Art Institute w Chicago, Academy of Art College w San Francisco, Conservatorio National de Música w Mexico City, School of Art Otago Polytechnic w Dunedin w Nowej Zelandii, The City Art Institute w Sydney, University of California w Berkeley, ASP w Gdańsku, Centrum Sztuki Współczesnej w Warszawie. Stypendysta Ministerstwa Kultury w 2002 roku, Stypendysta Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego w 2011 roku. [...] Nagrody: Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego za nieocenione zasługi dla Kultury Polskiej, 2014; Marszałka Województwa Dolnośląskiego za wybitne osiągnięcia w dziedzinie kultury, 2014 [...]. Dokumentacje i prace w wielu zbiorach prywatnych i publicznych (m.in. Muzeum Narodowe w Warszawie, Muzeum Narodowe we Wrocławiu, Muzeum Miejskie we Wrocławiu, Muzeum Sztuki w Łodzi, Zachęty Dolnośląskiej we Wrocławiu, Stedelijk Museum w Amsterdamie, Museum of Modern Art w Nowym Yorku, Tate Gallery w Londynie, City Art Institute Library w Sydney, The School of the Art Institute of Chicago).

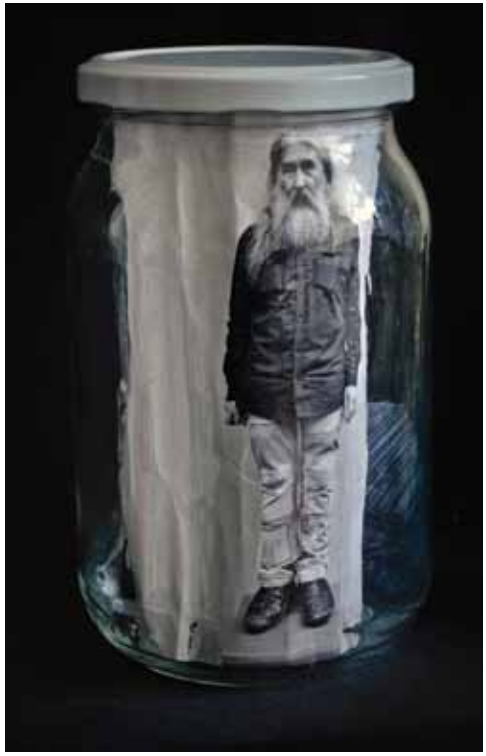
Opracowanie noty: Krzysztof Dobrowolski, Centrum Sztuki WRO (fragment)

www.a.dudek.durer.artwroc.com
www.culture.pl/en/artist/andrzej-dudek-durer

Andrzej Dudek-Dürer is one of the most original, consistent and recognizable personalities of the world of Polish contemporary art. He is a performer, photographer, graphic design artist, composer and musician, [...] in a constant process of creating and documenting his own image and developing his own consciousness. [...] The year 2021 marked the 52nd anniversary of his performance *Art of Shoes – Art of Trousers – Art of A. Dudek-Dürer, Living Sculpture*. He presented his works and gave lectures in, among others, The Art Institute in Chicago, Academy of Art College in San Francisco, Conservatorio Nacional de Música in Mexico City, School of Art Otago Polytechnic in Dunedin, New Zealand, the City Art Institute in Sydney, University of California in Berkeley, Academy of Fine Arts in Gdańsk, Ujazdowski Castle Center for Contemporary Art in Warsaw. He received the Ministry of Culture scholarship in 2002, as well as the Ministry of Culture and National Heritage scholarship in 2011. [...] The artist also received awards of the Minister of Culture and National Heritage for his outstanding contribution to Polish culture, as well as an award of the Marshal of the Lower Silesian Voivodeship for his remarkable achievements in the field of culture in 2014 [...]. His works and documentaries are in numerous private and public collections (including the National Museum in Warsaw, the National Museum in Wrocław, the City Museum in Wrocław, Art Museum in Łódź, Zachęta Dolnośląska in Wrocław, Stedelijk Museum in Amsterdam, Museum of Modern Art in New York, Tate Gallery in London, City Art Institute Library in Sydney, the School of the Art Institute in Chicago).

Biographical note by: Krzysztof Dobrowolski, WRO Art Center (excerpt)

www.a.dudek.durer.artwroc.com
www.culture.pl/en/artist/andrzej-dudek-durer



ANDRZEJ DUDEK-DÜRER
ŻYWA RZEŹBA, PERFORMANCE
METAFIZYCZNY, W TRAKCIE
PANDEMII, W 52. ROCZNICĘ...
1969–2021?
technika mieszana, fotografia,
inkografia, rysunek, gniecenie,
szkło, metal, obiekt
16 × 9 × 8,5 cm, 1969–2021

ANDRZEJ DUDEK-DÜRER
LIVING SCULPTURE,
METAPHYSICAL PERFORMANCE,
DURING THE PANDEMIC,
AT THE 52ND ANNIVERSARY...
1969–2021?
mixed media, photography,
inkography, drawing, crumpling,
glass, metal, object
16 × 9 × 8,5 cm, 1969–2021

AUTOPOKROJENIE, ANDRZEJ
DUDEK-DÜRER ŻYWA RZEŹBA,
PERFORMANCE METAFIZYCZNY,
W TRAKCIE PANDEMII,
W 52. ROCZNICĘ... 1969–2021?
technika mieszana,
52 pokrojone fotografie,
gniecenie, inkografia, rysunek,
szkło, metal, obiekt
16 × 9 × 8,5 cm, 1969–2021

SELFSLICING, ANDRZEJ DUDEK-
DÜRER LIVING SCULPTURE,
METAPHYSICAL PERFORMANCE,
DURING THE PANDEMIC,
AT THE 52ND ANNIVERSARY...
1969–2021?
mixed media, 52 cut
photographs, crumpling,
inkography, drawing, glass,
metal, object
16 × 9 × 8,5 cm, 1969–2021

SZTUKA DE-MATERIALIZACJI,
SZTUKA POPIOŁU Z ŻYWEJ
RZEŹBY, INSTALACJA
METAMATERIALFIZYCZNA
1471–2021?
technika mieszana, fotografia,
gniecenie, popiół z 52 spalonych
fotografii, rysunek, szkło, metal,
obiekt
16 × 9 × 8,5 cm, 1969–2021

ART OF DEMATERIALIZATION,
ART OF ASH FROM
LIVING SCULPTURE,
METAMATERIALPHYSICAL
INSTALLATION, 1471–2021?
mixed media, photography,
crumpling, ash from 52 burned
photographs, drawing, glass,
metal, object
16 × 9 × 8,5 cm, 1969–2021

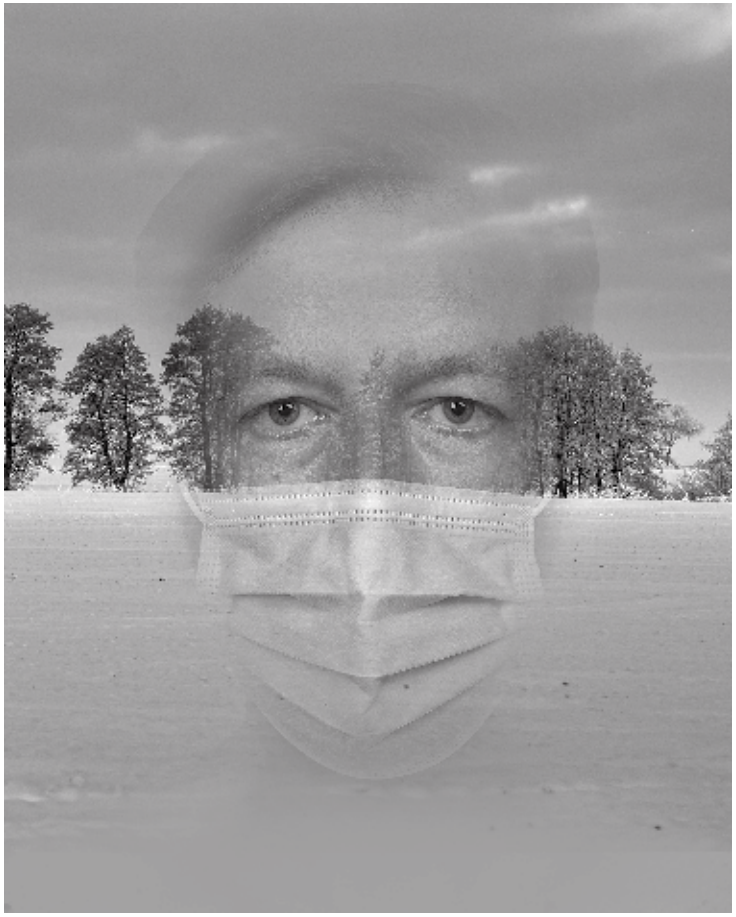
Tomasz FRONCKIEWICZ

Urodził się w Brzegu i na trwale jest związany z tym miastem. Prowadzi w Brzegu wraz z małżonką własną firmę fotograficzno-reklamową Galeria Fotografii. Ukończył Akademię Sztuk Pięknych we Wrocławiu na Wydziale Grafiki; dyplom z projektowania graficznego. Związany z grupą poetycką Klubu Integracji Twórczych Stowarzyszenie Żywych Poetów od początku istnienia (projekty scenografii do spotkań poetyckich, plakatów, zaproszeń i ilustracji w piśmie SŻP BregArt), należy też do grupy artystycznej z Wrocławia Kontynuacja i Sprzeciw. Przez 12 lat był projektantem opakowań i linii projektowych PWC ODRA S.A. w Brzegu. Stypendysta Ministra Kultury i Sztuki. Odbył stypendium DAAD (Deutscher Akademischer Austauschdienst) w Brunszwiku w Hochschule für Bildende Künste na Wydziale Projektowania Graficznego w Niemczech. Członek Związku Polskich Artystów Plastyków we Wrocławiu oraz Okręgu Dolnośląskiego ZPAF. Animator kultury odznaczony srebrną odznaką „Zasłużony dla Województwa Opolskiego" oraz medalem „Zasłużony dla Powiatu Brzeskiego". Uczestnik wielu wystaw w Polsce i za granicą.

www.fotografiabrzeg.pl

Tomasz Fronckiewicz was born in Brzeg and has always been connected to this city. With his wife, they own a photography and marketing company in the city of Brzeg called Galeria Fotografii (Photography Gallery). He graduated from the Academy of Fine Arts in Wrocław, Faculty of Graphic Arts and Media Art, his final project was in graphic design. He has been a part of the Living Poets Society Creative Integrations Club since it was created (he has designed the scenography for poets' meetings, as well as posters, invitations, and illustrations for the BregArt magazine), he is also a member of an artistic group from Wrocław called Continuation and Opposition. For 12 years he worked as a designer of packaging and design lines at PWC ODRA S.A. in Brzeg. He received a Minister of Culture and Art scholarship. He received a scholarship from DAAD Deutscher Akademischer Austauschdienst in Braunschweig (Germany), at Hochschule für Bildende Künste, Faculty of Graphic Design. He is a member of the Association of Polish Artists and Designers, (ZPAP) in Wrocław and of the Lower Silesian Division of the Association of Polish Art Photographers (ZPAF). Fronckiewicz has organized cultural activities and was awarded the silver badge "Meritorious for Opole Province" and a medal "Meritorious for Brzeg County." He has participated in numerous exhibitions in Poland and abroad.

www.fotografiabrzeg.pl



CZAS PRÓBY COVID 2021-1
technika cyfrowa
wydruk pigmentowy
50 × 60 cm, 2021

TIME OF TRIAL COVID 2021-1
digital technique
pigment print
50 × 60 cm, 2021

CZAS PRÓBY COVID 2021-2
technika cyfrowa
wydruk pigmentowy
50 × 60 cm, 2021

TIME OF TRIAL COVID 2021-2
digital technique
pigment print
50 × 60 cm, 2021

Ewa GNUS

Artysta fotografik, mieszka we Wrocławiu, z wykształcenia magister pedagogiki zdrowia, absolwentka Międzynarodowego Forum Fotografii KWADRAT. Od kilkudziesięciu lat uczestniczy w działaniach i projektach artystycznych ruchu fotograficznego Dolnego Śląska. Jest członkiem honorowym i współzałożycielem Światowego Stowarzyszenia Artystów Fotografików i Twórców Audiowizualnych (ŚSAFiTA). Członek Związku Polskich Artystów Fotografików i Stowarzyszenia Dziennikarzy Rzeczpospolitej Polskiej. Swoje fotografie prezentowała na międzynarodowych salonach fotografii za granicą oraz na kilkudziesięciu wystawach zbiorowych w Polsce. Uczestniczyła w konkursach fotograficznych, między innymi w Japonii, Belgii, Niemczech, Francji, Finlandii, Hiszpanii, Hongkongu i na Tajwanie, otrzymując nagrody, wyróżnienia i nominacje. Projektuje obrazy fotograficzne będące wynikiem licznych zagranicznych podróży, a poznane bogactwo kultury odwiedzanych krajów, odmienność poglądów ludzi i niezwykłości przyrody są dla niej inspiracją do tworzenia.

Językiem fotografii próbuję zinterpretować usłyszane historie, opisać oglądane miejsca, a także wyrazić osobiste emocje i poglądy, często odwołując się do konwencji realizmu magicznego.

Hominum interior I, *II*, *III* to moja wizja stanu umysłu w obliczu ludzkiej tragedii o globalnym zasięgu. Podszepty nieustannego strachu, obawa o zdrowie najbliższych i własne zburzyły dotychczasowy porządek życia i priorytety. Jednocześnie są to deliberacje, jak kataklizm wpłynie na ludzkość, na środowisko i jakie jego skutki świat będzie musiał dźwigać w przyszłości.

Ewa Gnus is an art photographer who lives in Wrocław, has a master's degree in health pedagogy, and is a graduate of the International Photography Forum KWADRAT. For many years she has participated in the activities and artistic projects of the Lower Silesian photographic movement. She is an honorary member and co-founder of the International Association of Art Photographers and Audiovisual Artists (ŚSAFiTA). She is a member of the Association of Polish Art Photographers and the Association of Journalists of the Republic of Poland. The artist has exhibited her photographs at international photography galleries abroad and at several dozen group exhibitions in Poland. She has participated in photography contests, among others, in Japan, Belgium, Germany, France, Finland, Spain, Hong Kong and Taiwan, winning awards, honourable mentions and nominations. She designs photographic images resulting from numerous trips abroad, and the discovered richness of the culture of the visited countries, the different views of people and the uniqueness of nature are an inspiration for her to create.

Using the language of photography, I try to interpret the stories I hear, describe the places I see, and express my personal emotions and views, often referring to the convention of magical realism.

Hominum interior I, *II*, *III* is my vision of the state of mind in the face of a global human tragedy. The constant whispers of fear, fear for the health of loved ones and my own have disrupted the existing order of life and priorities. At the same time, these are deliberations on how the cataclysm will affect humanity, the environment, and what its consequences the world will have to bear in the future.

HOMINUM INTERIOR I
technika własna
70 × 50 cm, 2021

HOMINUM INTERIOR I
own technique
70 × 50 cm, 2021

Barbara GÓRNIAK

Absolwentka Wydziału Artystycznego Uniwersytetu Zielonogórskiego oraz Wyższego Studium Fotografii AFA we Wrocławiu. Członek ZPAF oraz nieformalnej Grupy 999. Mieszka i pracuje we Wrocławiu. Współorganizuje i koordynuje działania na rzecz rozwoju fotografii, m.in. plenery fotograficzne pt. „Wobec miejsca i czasu…". Zajmuje się fotografią dokumentalną, przyrodniczą, subiektywną, inscenizowaną. Fotografie jej autorstwa publikowane są w albumach, katalogach, czasopismach, na stronach internetowych. Jej prace znajdują się w zbiorach Muzeum Sportu i Turystyki oraz kolekcjach prywatnych. Cykle fotograficzne: *Zamki Dolnośląskie* (2001), *Rzeczywistość symboliczna* (2005), *Złudzenia* (2008), *Obecność* (2009), *Sztuka przetrwania* (2010), *Drzewo życia* (2010), *Znaki czasu* (2010), *Powrót Daisy* (2012), *Kształt teraźniejszości* (2012), *Dusze błądzące – Zamek Czocha* (2013), *Egzystencja* (2013), *Kościoły Pokoju na Dolnym Śląsku* (2013), *Nokturny wrocławskie* (2014), *Zakamarki historii – Zamek Międzylesie* (2016), *Pustynia* (2017), *Dokąd?* (2018), *Piętno pamięci* (2019), *Praga pod strzechy – Przenikanie miasta* (2019), *Rok 2020… przestrzeń totalitarna* (2020) wystawiane były na ekspozycjach indywidualnych i zbiorowych w kraju i za granicą.

www.barbaragorniak.pl

Barbara Górniak is a graduate of the University in Zielona Góra (Faculty of Arts) and AFA College of Photography in Wrocław. She is a member of the Association of Polish Art Photographers and of the informal 999 Group. The artist lives and works in Wrocław. She co-organizes and coordinates activities for the development of photography, including photo open plein-air sessions titled "In the Face of Place and Time…". The main fields of her work include documentary, natural, subjective and staged photography. Her photos are published in albums, catalogs, magazines, and on websites. Górniak's works can be found in the collection of the Museum of Sport and Tourism and in private collections. Her photographic series: *Castles of Lower Silesia* (2001), *Symbolic Reality* (2005), *Illusions* (2008), *Presence* (2009), *Art of Survival* (2010), *The Tree of Life* (2010), *Signs of Time* (2010), *Daisy's Return* (2012), *The Shape of the Present* (2012), *Stray Souls – Czocha Castle* (2013), *Existence* (2013), *Churches of Peace in Lower Silesia* (2013), *Wrocław Nocturnes* (2014), *Recesses of History – Międzylesie Castle* (2016), *Desert* (2017), *Where?* (2018), *Stigma of Memory* (2019), *Prague Under the Roofs – Infiltration of the City* (2019), *The Year 2020… Totalitarian Space* (2020) have been displayed at individual and group exhibitions in Poland and abroad.

www.barbaragorniak.pl

ROK 2021…
CZAS NADZIEI
technika cyfrowa
100 × 70 cm, 2021

YEAR 2021…
TIME OF HOPE
digital technique
100 × 70 cm, 2021

Antoni GRUNER

Antoni Antoine Gruner (1968) – reżyser, operator kamery, fotograf. Autor zdjęć i scenografii w krótkich filmach metrażowych oraz reklamach. Fascynują go fotografia i film, dlatego w tych dwóch formach sztuki szuka odpowiedzi na pytania, jak przedstawić obraz jako nieobecność, jako ciało, jako pragnienia, jako wizualizację pojęć niemożliwych do uchwycenia, pogodzenia w jedno; myślenia pojęciowego (natury filozoficznej) i wrażeniowego (obecnego w sztuce). Myślenia nie tylko przez widzenie. Laureat prestiżowych nagród, m.in. Honorable Mention International Photography Awards (Nowy York 2013, 2014, 2015 oraz w 2016 – IPA Family of Man) oraz Winner of Prix de la Photographie (Paris 2016). Otrzymał nagrodę za najlepsze zdjęcia na 48 Hour's Festival Project. Uczestnik wystaw zbiorowych, m.in.: w ramach Ogólnopolskiej Konferencji Naukowej *Konteksty Fotografii w Polsce 1947–2017*, Ogólnopolskiej Konferencji Naukowej *Kultury Obrazu – Tabu*, Ogólnopolskiej Konferencji Naukowej *Kicz w kulturach mediów*.

Antoni Antoine Gruner (1968) is a director, camera operator and photographer. He is also an author of camerawork and scenography in short films and commercials. He is fascinated by photography and film, which is why he searches for an answer to the question within these two forms of art: how to present an image as absence, as a body, as a desire, as the visualization of concepts impossible to capture, bound into a oneness; for conceptual thinking (of philosophical nature) and sensation-based thinking (present in art). Thinking not only through seeing. A recipient of prestigious awards, such as Honorable Mention International Photography Awards (New York 2013, 2014, 2015, 2016 – IPA Family of Man), as well as Winner of Prix de la Photographie (Paris 2016). He received an award for best photography at the 48 Hour's Festival Project. A participant of group exhibitions, such as Polish Scientific Conference *Contexts of Photography in Poland during 1947–2017*, Polish Scientific Conference *Cultures of an Image – Taboo*, Polish Scientific Conference *Kitsch in the Culture of Media*.

JEDEN technika cyfrowa, 40 × 26,8 cm, 2021

ONE digital technique, 40 × 26,8 cm, 2021

DWA technika cyfrowa, 40 × 26,8 cm, 2021

TWO digital technique, 40 × 26,8 cm, 2021

TRZY technika cyfrowa, 40 × 26,8 cm, 2021

THREE digital technique, 40 × 26,8 cm, 2021

Waldemar GRZELAK

Nauczyciel. Fotografią zajmuje się od 1967 roku. Jest członkiem Związku Polskich Artystów Fotografików i stowarzyszenia artystycznego „Nowy Młyn" w Szklarskiej Porębie. Przez 20 lat prowadził własne studio, zajmując się zawodowo fotografią studyjną, reklamową i wydawnictwem reklamowym. Jest autorem wystaw indywidualnych i zbiorowych oraz laureatem wielu nagród.

Jak zawsze w moich fotografiach zachowuję realizm, ale nie autentyzm, bo wyrażam nie to, co widziałem, lecz moje doznania wynikające z doświadczeń i emocji. Ten sposób fotografowania, jakby z pamięci, sprawia, że nie wiem, czy w kadrze jest więcej realizmu, czy prawdy o mnie.

Waldemar Grzelak is a teacher who has been doing photography since 1967. He is a member of the Association of Polish Art Photographers (ZPAF) and the „New Mill" Artistic Association in Szklarska Poreba. He ran his own photography studio for 20 years, offering professional studio and advertising photography services as well as commercial publishing. He is an author of individual and group exhibitions, as well as a recipient of numerous awards.

As always, I preserve realism in my photographs, but not authenticity, because I express not what I have seen, but my sensations resulting from experiences and emotions. This way of photographing, as if from memory, makes me unsure whether there is more realism in the frame, or more truth about me.

ELIKSIR VITAE technika cyfrowa, 47 × 70 cm, 2021

VITAE ELIXIR digital technique, 47 × 70 cm, 2021

JAK W ZŁOTEJ KLATCE technika cyfrowa, 70 × 47 cm, 2021

LIKE A GOLDEN CAGE digital technique, 70 × 47 cm, 2021

Zenon HARASYM

Członek ZPAF od 1978 roku. Współzałożyciel grup artystycznych: Sześć (1961–1962) i Odra-65 (1965). Od 1994 roku używa także pseudonimu Nez O'Hara. Jest honorowym członkiem Dolnośląskiego Towarzystwa Fotograficznego i posiadaczem tytułów Artiste i Exellence Federation Internationale de l'Art photographique (AFIAP i EFIAP). Brał udział w ponad 320 wystawach zbiorowych w kraju i za granicą, uzyskując liczne nagrody. W dorobku artystycznym ma 64 wystawy indywidualne. W 2009 roku został uhonorowany przez Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego Odznaką „Zasłużony dla Kultury Polskiej", w 2015 roku otrzymał stypendium Marszałka Województwa Dolnośląskiego, a w 2017 roku został wyróżniony Honorową Złotą Odznaką „Zasłużony dla Województwa Dolnośląskiego". Jego prace znajdują się w zbiorach Muzeum Narodowego we Wrocławiu, Muzeum Historii Fotografii w Krakowie, Muzeum Sportu w Warszawie, Liptowskiego Muzeum w Ružomberoku (Słowacja), Zeiler Photo- und Filmmuseum w Zeil am Main (Niemcy). Biografię artysty opublikowano w Encyclopédie internationale des photographes de 1839 à nos jours (CD, Ed. Ides Et Calendes, Neuchâtel, Szwajcaria 1997), Antologii fotografii polskiej 1839–1989 (Lucrum, Bielsko-Biała 1999), Słowniku biograficznym fotografów polskich 1846–2006 (ZPAF, Warszawa 2008) oraz https://pl.wikipedia.org/wiki/Zenon_Harasym. Jest autorem i współautorem szeregu książek z historii fotografii i poradników dla kolekcjonerów starych fotografii.

Zenon Harasym has been a member of the Associations of Polish Art Photographers since 1978 and co-founded the artistic groups named Six (1961–1962) and Odra-65 (1965). Since 1994, he has used the pseudonym Nez O'Hara. The artist is an honorary member of the Lower Silesian Photographic Society and the holder of the titles Artiste and Exellence Federation Internationale de l'Art photographique (AFIAP and EFIAP). He has taken part in over 320 group exhibitions in Poland and abroad, winning numerous awards. His artistic output includes 64 individual exhibitions. In 2009, he was awarded a badge "Meritorious for Polish Culture" by the Minister of Culture and National Heritage, in 2015 he received a scholarship from the Marshal of the Lower Silesian Voivodeship, and in 2017 he was awarded the Honorary Gold Badge "Meritorious for the Lower Silesian Voivodeship". His works can be seen in the collections of the National Museum in Wrocław, Museum of the History of Photography in Kraków, Museum of Sport in Warsaw, Liptov Museum in Ružomberok (Slovakia), Zeiler Photo- und Filmmuseum in Zeil am Main (Germany). The artist's biography is published in Encyclopédie internationale des photographes de 1839 à nos jours (CD, Ed. Ides Et Calendes, Neuchâtel, Switzerland 1997), Anthology of Polish Photography 1839–1989 (Lucrum, Bielsko-Biała 1999), Biographical Dictionary of Polish Photographers 1846–2006 (ZPAF, Warsaw 2008) and https://pl.wikipedia.org/wiki/Zenon_Harasym. He is the author or co-author of a number of books on the history of photography and guidebooks for collectors of old photographs.

TRYPTYK. CZAS PRÓBY I technika cyfrowa, 60 × 60 cm, 2021

TRIPTYCH. TIME OF TRIAL I digital technique, 60 × 60 cm, 2021

TRYPTYK. CZAS PRÓBY II technika cyfrowa, 60 × 60 cm, 2021

TRIPTYCH. TIME OF TRIAL II digital technique, 60 × 60 cm, 2021

TRYPTYK. CZAS PRÓBY III technika cyfrowa, 60 × 60 cm, 2021

TRIPTYCH. TIME OF TRIAL III digital technique, 60 × 60 cm, 2021

Mariusz HERTMANN

Rocznik 1958, urodził się w Głuszycy w Górach Sowich, obecnie mieszka w Kaliszu. Absolwent fizyki na Uniwersytecie Wrocławskim. W czasie studiów przez dwa lata prowadził Studencką Agencję Fotograficzną. W zeszłym tysiącleciu uczył w szkołach fizyki, a następnie pracował kilka lat w Gazecie Wyborczej w Poznaniu. Z fotografią zżyty jest od dziecka. Pierwsze zdjęcia samodzielnie wywołał w 1969 roku. Uważa, że najtrudniej fotografować to, co od lat jest znane i opatrzone. Fotografia pozwala spojrzeć na świat w sposób odmienny, by nadać przedmiotom i ludziom nowe wartości. Od paru lat fotografuje kamerami 13 × 18 i 18 × 24 cm na materiałach rentgenowskich. Powstała na nich w tym czasie kolekcja pt. „Portret potoczny", prezentowana w różnych konfiguracjach na kilku wystawach indywidualnych. Jest producentem i niejednokrotnie autorem kilkudziesięciu wystaw plenerowych; od reportażu do wystaw historycznych.

Mariusz Hertmann was born in 1958 in Głuszyca in the Owl Mountains region and currently lives in Kalisz. He graduated in physics at the University of Wrocław. During his studies, he ran a Student Photography Agency. In the previous millennium, he taught physics in schools and worked in Gazeta Wyborcza in Poznań. He has been closely-knit to photography since he was a child. He developed his first photographs in 1969. He believes that it is most difficult to photograph what has been known for years and has already been seen too often. Photography allows us to look at the world in a different way, to give new values to items and people. Lately, he has been photographing with 13 × 18 and 18 × 24 cm cameras on xray materials. During this time he created a collection named "Colloquial Portrait", presented in various configurations at several individual exhibitions. The artist has produced and authored several dozen exhibitions on subjects ranging from documentaries to historical themes.

POWRÓT DONIKĄD I
technika: guma dwuchromianowa
60 × 50 cm, 2021

BACK TO NOWHERE I
technique: bichromate gum
60 × 50 cm, 2021

POWRÓT DONIKĄD II
technika: guma dwuchromianowa
60 × 50 cm, 2021

BACK TO NOWHERE II
technique: bichromate gum
60 × 50 cm, 2021

POWRÓT DONIKĄD III
technika:
guma dwuchromianowa
50 × 60 cm, 2021

BACK TO NOWHERE III
technique: bichromate gum
50 × 60 cm, 2021

POWRÓT DONIKĄD IV
technika:
guma dwuchromianowa
50 × 60 cm, 2021

BACK TO NOWHERE IV
technique: bichromate gum
50 × 60 cm, 2021

Roman HLAWACZ

Rejestruje różne oblicza współczesności i najczęściej fotografuje życie ulicy, a głównym tematem jego twórczości jest człowiek. Interesują go relacje międzyludzkie w kontekście zależności człowieka od kultury, cywilizacji i przyrody. Poszukuje form narracji fotograficznej, które pozwalają na różne możliwości interpretacji obrazu fotograficznego i wzbogacają jego wartości pozaobrazowe. Liczne podróże i ciekawość świata pozwalają mu z jednej strony na zachowanie dystansu wobec zachodzących zmian oraz na ich indywidualną interpretację, z drugiej zaś – na pogłębioną znajomość tych odmienności, jak też emocjonalne więzi z miejscami i ludźmi w różnych częściach świata. Intuicyjna rzeczywistość na fotografii pobudza świadomość i jest równocześnie pewnym systemem orientacji w języku obrazu. Fikcja i realność wydają się przenikać wzajemnie, zacierając granice między tym, co jest światem wykreowanym, a tym, co istnieje wokół. Taka fotografia pozwala uświadomić relacje zachodzące między rzeczywistością a treścią obrazu fotograficznego.

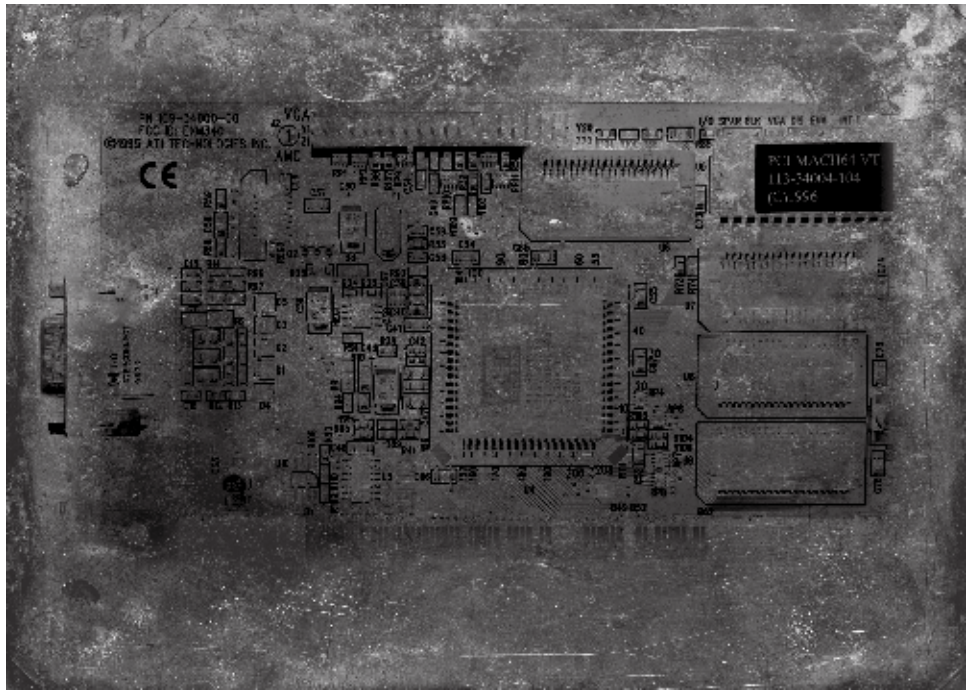
www.hlawacz.pl

Roman Hlawacz captures different faces of contemporary times and his photographs most often depict street life, while his artistic work focuses on the human being. He is interested in interpersonal relations in the context of human dependence on culture, civilization, and nature. He looks for forms of photographic narrative that allow for different interpretations of a photographic image and enrich its nonrepresentational values. His numerous travels and curiosity about the world allow him, on the one hand, to keep a distance from the ongoing transformations and to interpret them individually, and on the other hand, to deepen his understanding of these differences and build emotional ties with places and people in different parts of the world. The intuitive reality in a photograph stimulates the consciousness and also serves as a kind of orientation system for the language of the image. Fiction and reality seem to entwine, blurring the boundaries between the world that has been created and the world that exists. Such a photograph makes you aware of the relations between reality and what is shown in the image.

www.hlawacz.pl

SYSTEM 01
technika cyfrowa
70 × 50 cm, 2019/2021

SYSTEM 01
digital technique
70 × 50 cm, 2019/2021



SYSTEM 02
technika cyfrowa
70 × 50 cm, 2021

SYSTEM 02
digital technique
70 × 50 cm, 2021

Daria ILOW

Absolwentka Wyższych Studiów Fotografii na Akademii Sztuk Pięknych w Gdańsku na kierunku Fotografia. Od 2009 roku członek Związku Polskich Artystów Fotografików. Uczestniczyła w licznych wystawach zbiorowych oraz indywidualnych. Mieszka i pracuje we Wrocławiu.

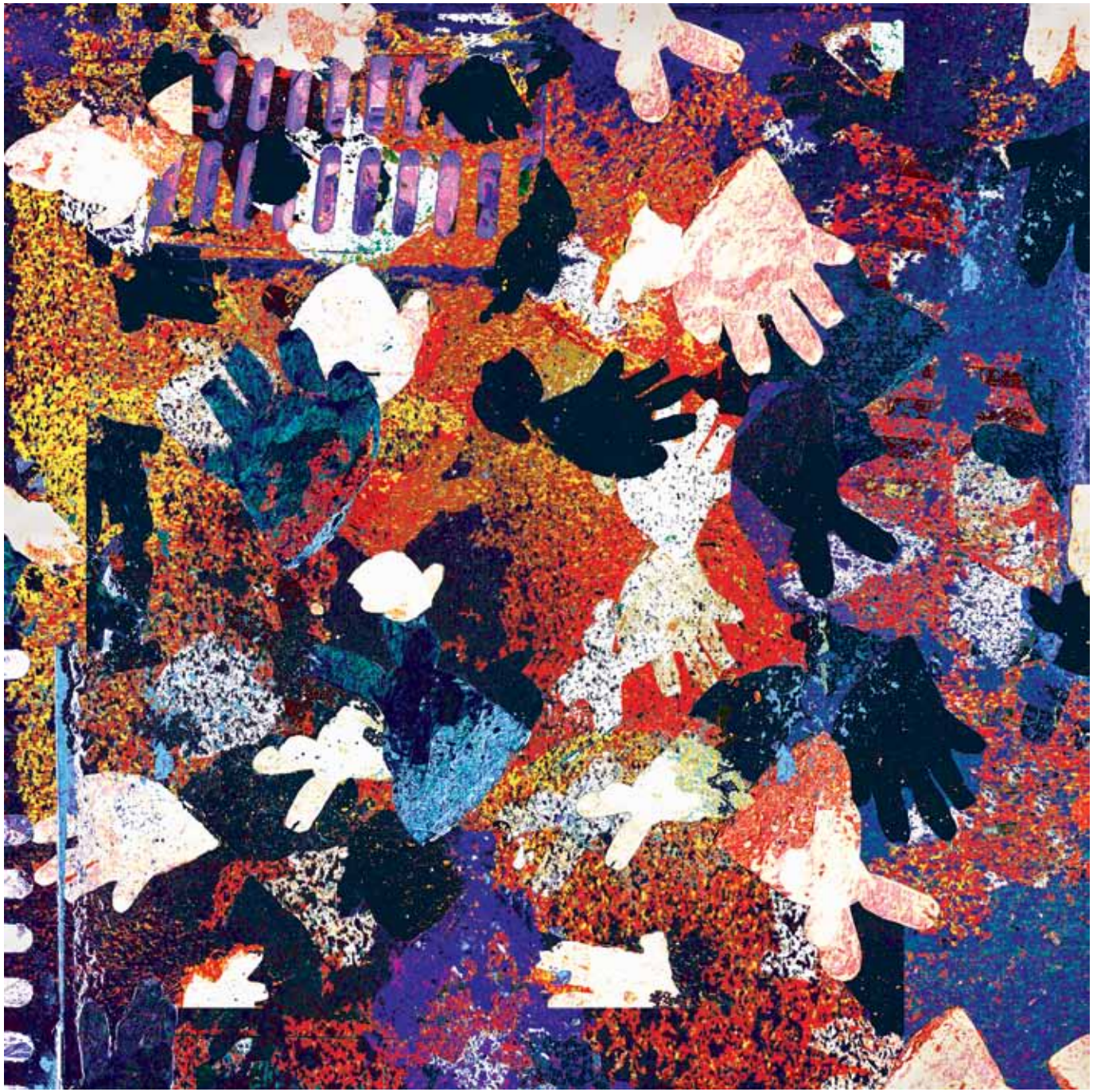
www.cargocollective.com/dariailow
Facebook: @artbydariailow

Daria Ilow graduated from the Faculty of Photography at the Academy of Fine Arts in Gdańsk. Since 2009 she has been a member of the Association of Polish Art Photographers (ZPAF). She participated in numerous group and individual exhibitions. She lives and works in Wrocław.

www.cargocollective.com/dariailow
Facebook: @artbydariailow

BEZ TYTUŁU
technika własna
100 × 100 cm, 2020

UNTITLED
own technique
100 × 100 cm, 2020



Paweł JANCZARUK

Urodził się w 1964 roku. Jest członkiem ZPAF i Fotoklubu RP. Dyplom I stopnia ISW Uniwersytetu Zielonogórskiego otrzymał w pracowni malarstwa dr hab. Magdaleny Gryski, prof. UZ. Organizuje Warsztaty Fotowidzenia, prowadzi Pracownię Edukacji Fotograficznej ZUTW, grupy Fotograficzna Fabryczna i Fotokrates. Na koncie ma 48 wystaw indywidualnych. Uczestniczył w ponad 545 wystawach zbiorowych, gdzie otrzymał 75 nagród. Został odznaczony: Srebrnym Krzyżem Zasługi, Srebrnym Medalem „Zasłużony dla Fotografii Polskiej", Brązową Odznaką PFSF i Złotą Odznaką LTK. Prace znajdują się w kolekcjach prywatnych w Polsce, Holandii, Niemczech, Francji, Czechach i Belgii. Jest autorem dwóch książek o fotografii otworkowej, dwóch o dawnych technikach fotograficznych i kilku minialbumów. Jego główny projekt realizowany od 2015 roku to Baletnice w mieście.

www.baletnicawmiescie.wordpress.com

Paweł Janczaruk was born in 1964. He is a member of ZPAF and RP Photo Club. He received his bachelor's degree from the Institute of Visual Arts at the University of Zielona Góra in the painting studio of professor Magdalena Gryska, Ph.D. He organizes the Fotowidzenia Workshops, runs the Photographic Education Studio at the Zielona Góra University of the Third Age, as well as two photography student groups: Fotograficzna Fabryczna and Fotokrates. His work has been shown at 48 individual exhibitions. He participated in over 545 group exhibitions and received 75 awards. He was awarded the Silver Cross of Merit, the Silver Medal "Meritorious for Polish Photography", the Bronze PFSF Badge, and the Gold Badge of the LTK. His works are in private collections in Poland, the Netherlands, Germany, France, the Czech Republic, and Belgium. He is the author of two books on pinhole photography, two on old photography techniques, and of several mini-albums. His main project entitled Ballerinas in the City started in 2015.

www.baletnicawmiescie.wordpress.com

EN FACE
fotografia cyfrowa,
ręcznie kolorowana
wydruk dwustronny
Trico 115
100 × 150 cm
2020/2021

EN FACE
digital photography,
hand-colored
Trico 115 double-sided
print
100 × 150 cm
2020/2021

Tomasz JODŁOWSKI

Freelancer, członek Związku Polskich Artystów Fotografików. Studiuje w Instytucie Twórczej Fotografii w Opavie. Laureat konkursów fotograficznych: Śląskiej Fotografii Prasowej (2016), BZ WBK Press Foto (2006), Grand Press Photo (2012), National Geographic (2011). Stypendysta Marszałka Województwa Śląskiego w Dziedzinie Kultury: projekt fotograficzny Sound of Silesia. Współtwórca zdjęć do ogólnopolskiej kampanii społecznej „Wychowały nas książki" na zlecenie Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego. Liczne nagrody w konkursach fotograficznych. Uczestnik kilkudziesięciu wystaw krajowych i zagranicznych. Publikacje albumowe: „Polska i Polacy", „303 zdjęcia, które musisz znać", „10 lat Grand Press Photo", „Fotografie Rzeczpospolitej 2006–2009", „Poland Polska Polonia", „Wielka woda". Współautor książek: „Drugie życie kopalń", „Babska szychta", „Ratownicy – Pasja zwycięstwa". Ostatnio brał udział w wystawach: *Miejsce Pobytu* – Muzeum Miejskie Wrocławia Arsenał, 2017; *Globalizacja i Indywidualność* – Muzeum Współczesne, Wrocław, 2017; *Opowieść o człowieku* – Galeria Za Szafą, Wrocław, 2017; *BZ WBK Press Foto 2017* – Galeria ZPAF, Katowice, 2017; *W kadrze lat 90.* – Muzeum Historii Katowic, 2017; *Made in Upper Silesia* – Galeria Opera, Ostrava, 2019.

A freelancer and a member of ZPAF, Tomasz Jodłowski is also a student at the Creative Photography Institute in Opava. He has won numerous awards in photographic competitions, such as Silesian Press Photography (2016), BZ WBK Press Foto (2006), Grand Press Photo (2012), National Geographic (2012). He received the Marshal of Silesia's cultural scholarship with his photographic project Sound of Silesia. He co-authored photographs used in the social awareness campaign "Educated by Books", coordinated by the Ministry of Culture and National Heritage. He has participated in a few dozen exhibitions in Poland and abroad. Album publications: "Poland and Polish People", "303 Photographs You Need To Know", "Ten Years of Grand Press Photo", "Photographs of the Republic of Poland 2006–2009", "Poland Polska Polonia", "Great Water". He co-author the books: "Second Life of Mines", "Women's Shift", "Rescuers – Passion for Victory". Recently he has taken part in the following exhibitions: *A Place of Stay* at the Arsenal – City Museum, Wrocław, 2017; *Globalization and individuality* – Contemporary Museum, Wrocław, 2017; *A Tale of a Human* – Za Szafą Gallery, Wrocław, 2017; *BZ WBK Press Foto 2017* – ZPAF Gallery, Katowice, 2017; *In the Frame of the 90s* – Museum of Katowice History, 2017; *Made in Upper Silesia* – Opera Gallery, Ostrava, 2019.

UŚMIECH
w CZASACH
PANDEMII
fotografia cyfrowa
50 × 40 cm, 2020

SMILE DURING
THE PANDEMIC
digital photography
50 × 40 cm, 2020

OCZEKIWANIE
fotografia cyfrowa
40 × 50 cm, 2020

WAITING
digital photography
40 × 50 cm, 2020

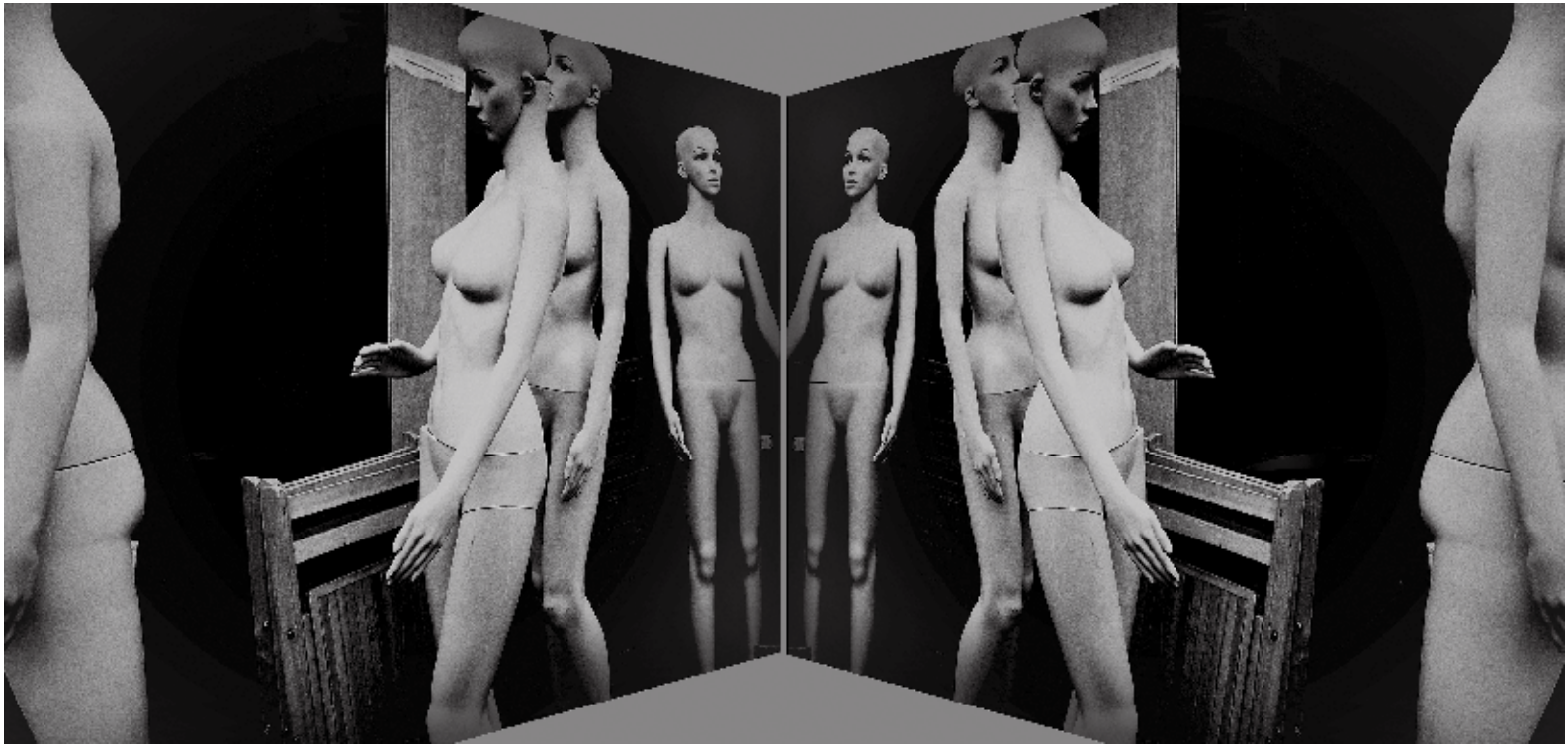
Piotr KOMOROWSKI

Profesor na Wydziale Grafiki i Sztuki Mediów Akademii Sztuk Pięknych im. E. Gepperta we Wrocławiu, gdzie prowadzi Pracownię Fotografii Inscenizowanej. Od lat osiemdziesiątych ubiegłego wieku związany z ideą fotografii czystej, akcentującej wewnętrzną strukturę medium, a także autonomiczność w stosunku do innych dyscyplin sztuki. Od końca lat dziewięćdziesiątych zaangażowany w fotografię inscenizowaną. Wystawy w Polsce i za granicą. Autor tekstów krytycznych o fotografii, publikacje m.in. w „Sztuce", „Obskurze", „Exicie",„Formacie", „Akcencie", „Imago" i innych czasopismach. Pomysłodawca i współzałożyciel Międzynarodowego Forum Fotografii KWADRAT (2003–2017), założyciel Autorskiego Laboratorium Fotografii we Wrocławiu (2015-).

Piotr Komorowski is a professor at the Eugeniusz Geppert Academy of Art and Design in Wrocław, Faculty of Graphic Arts and Media Art, in which he teaches the Staged Photography Workshop. Since the 1980s he has been associated with the idea of pure photography, which accents the inner structure of the medium, as well as autonomy towards other art forms. Since late 1990s he has been interested in staged photography. He exhibited in Poland and abroad. The artist is an author of critical texts concerning photography, which were published in, among others, "Sztuka", "Obscura", "Exit", "Format", "Accent", "Imago" and other magazines. An initiator and co-founder of the International Photography Forum KWADRAT (2003–2017), a founder of the Independent Photography Laboratory in Wrocław (2015-)

ROZSZCZEPIENIE
fotografia cyfrowa
120 × 60 cm, 2021

FISSION
digital photography
120 × 60 cm, 2021



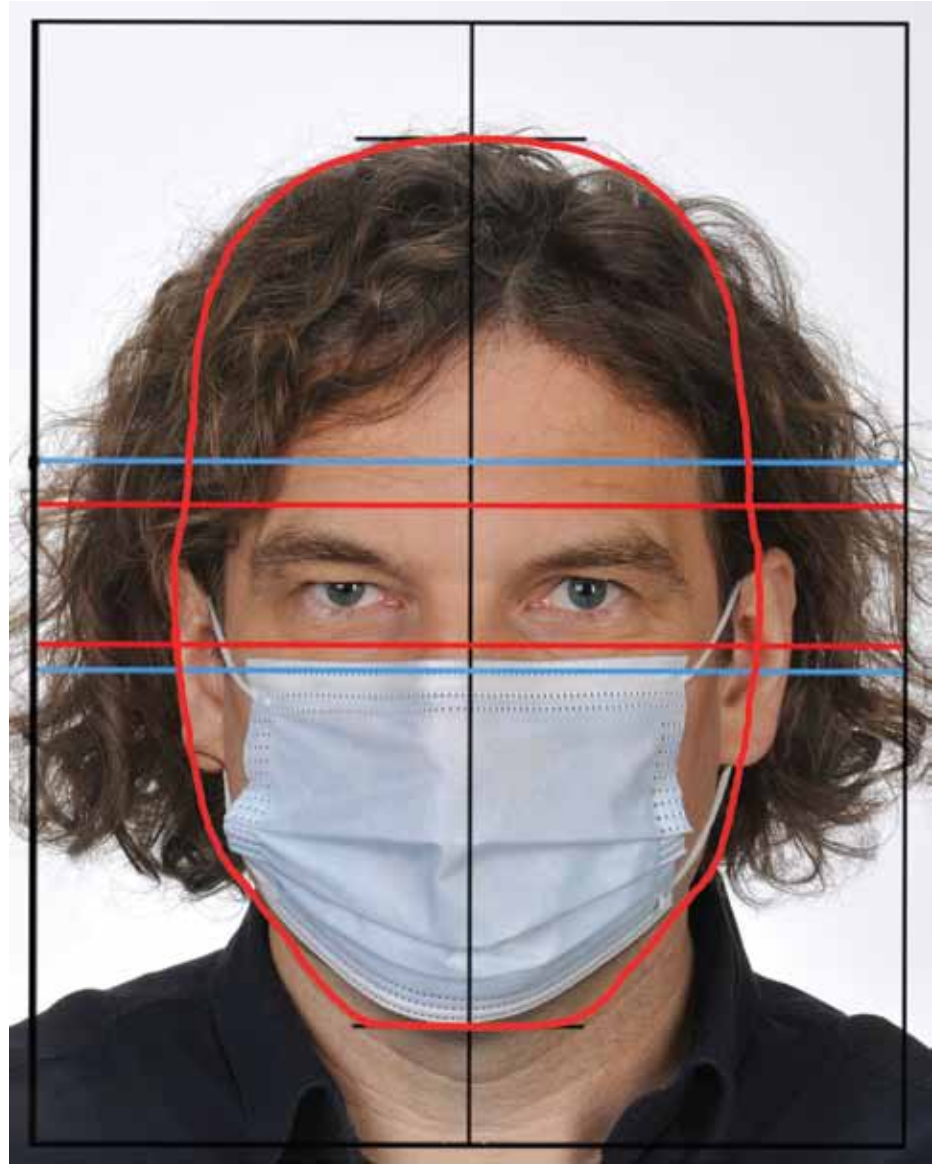
Grzegorz KOSMALA

Grzegorz Kosmala urodził się 18 lutego 1975 roku. Ukończył Szkołę Podstawową nr 2 w Ostrzeszowie, Technikum Mechaniczne przy FUM Ostrzeszów i Wydział Komunikacji Multimedialnej, kierunek fotografia, na ASP w Poznaniu. Od 1997 roku zajmuje się fotografią profesjonalną reportażową i reklamową, a od 2005 roku prowadzi pracownię fotografii użytkowej Studio 6x6. Współzałożyciel (w 2009), a obecnie prezes stowarzyszenia ROD Wieża 1916. W styczniu 2018 roku został członkiem Związku Polskich Artystów Fotografików.

Grzegorz Kosmala was born on February 18, 1975. He graduated from Primary School No. 2 in Ostrzeszów, FUM Mechanical School in the same town, and then completed photography studies (Multimedia Communication Faculty) at the University of Fine Arts in Poznań. Since 1997, he has been professionally engaged in reportage and advertising photography, and since 2005, he has been running his own photographic studio Studio 6x6. He co-founded (in 2009) and currently presides over the ROD Wieża 1916 Association. In January 2018, he joined the Association of Polish Art Photographers.

STATYSTYCZNY PORTRET
EUROPEJCZYKA
technika cyfrowa
wydruk ploterowy
50 × 63 cm, 2021

STATISTICAL PORTRAIT
OF A EUROPEAN
digital technique
plotter print
50 × 63 cm, 2021



Krzysztof KOWALSKI

Fotografią zajmuje się od połowy lat 80. Członek ZPAF. Uczestnik około 10 wystaw zbiorowych, autor 15 ekspozycji indywidualnych. W wyniku poszukiwań treści i formy opracował unikatową metodę obróbki odbitek barwnych. Efekt tych poszukiwań został zaprezentowany na wystawach *Czas próby* (2001), *Christophoros* (2004) oraz *Pieśń nad pieśniami* (2006). Tworząc tematyczne cykle fotograficzne, stawia pytania z zakresu teologii, etyki oraz socjologii. Człowieka traktuje jako wartość samą w sobie, a punktem wyjścia w jego poszukiwaniach, tak w obszarze sacrum, jak i profanum, jest Absolut. Częste autokreacje realizowane przed obiektywem służą podkreśleniu autentyczności osobistych przeżyć z zakresu poruszanych problemów. W tych działaniach podejmowane jest wyzwanie wobec stechnicyzowanej, skomercjalizowanej i skoncentrowanej na konsumpcji współczesnej cywilizacji. Inspiracje czerpie z judeochrześcijańskich korzeni, wspierając się jednocześnie takimi prądami filozoficznymi jak personalizm i dialogizm. Obraz jest dla Krzysztofa Kowalskiego narzędziem do komunikowania i dzielenia się znalezionym ŚWIATŁEM i SŁOWEM.

Krzysztof Kowalski has been involved in photography since the mid-80s. He is a member of the Association of Polish Art Photographers. The artist is the author of 15 individual exhibitions and participant in about 10 group exhibitions. As a result of his experiments on form and substance, he developed a unique way of processing color prints. The results were presented at the following exhibitions: *The Time of Trial* (2001), *Christophoros* (2004) and *The Song of Songs* (2006). In his thematic photographic series, he asks questions concerning theology, ethics, and sociology. A human being, in the artist's opinion, has a value of his own but the Absolute is a starting point for his explorations both in the sphere of the sacred and the profane. He frequently uses auto-creations in his photos in order to highlight the authenticity of his personal experiences related to the topics he explores. His works challenge the modern, computerized, consumption-centered civilization. He draws inspiration from Judeo-Christian roots but also relates to such philosophical schools as personalism and dialogism. Krzysztof Kowalski treats the picture as a tool to communicate and share the discovered LIGHT and WORD.

PSALM 23 A
fotografia cyfrowa
wydruk wielopigmentowy
39 × 26 cm, 2015

PSALM 23 A
digital photography
multi-pigment print
39 × 26 cm, 2015

PSALM 23 B
fotografia cyfrowa
wydruk wielopigmentowy
39 × 26 cm, 2017

PSALM 23 B
digital photography
multi-pigment print
39 × 26 cm, 2017

PSALM 23 C
fotografia cyfrowa
wydruk wielopigmentowy
39 × 26 cm, 2017

PSALM 23 C
digital photography
multi-pigment print
39 × 26 cm, 2017

Piotr KUCIA

Fotograf, operator filmowy, wykładowca akademicki, inicjator i koordynator wielu akcji i projektów edukacyjnych bazujących na innowacji i nowych technologiach. Ukończył Wydział Radia i Telewizji Uniwersytetu Śląskiego. W 2013 roku uzyskał stopień doktora sztuk filmowych z projektu fotograficznego Beethoven-metamorfoza wyróżnionego na międzynarodowych konkursach fotograficznych, wykorzystując innowacyjną technikę rejestracji wysokiej rozdzielczości w szerokim gamucie. Inicjator i pomysłodawca AxORINSPIRACJE. Członek ZPAF. Wyróżniony na konkursach w Polsce i za granicą za projekty fotograficzne artystyczne i komercyjne. Kierownik wielu badań naukowych realizowanych na Akademii Sztuk Pięknych, m.in. w zakresie fotografii w poszerzonej przestrzeni barw ponad Adobe RGB. Ekspert od postprodukcji obrazu wideo i fotografii. Certyfikowany trener DaVinci Resolve, prowadzi szkolenia z postprodukcji obrazu wideo i fotografii. Współpracuje z magazynem filmowym FilmPro.

Piotr Kucia is a photographer, camera operator, academic teacher, initiator, and coordinator of numerous educational actions and projects dedicated to innovation and new technology. He graduated from the Radio and Television Department of the University of Silesia. In 2013, he obtained a Ph.D. in film arts for the Beethoven-metamorphosis photo project, which has been awarded at international photo competitions and was based on an innovative wide-gamut high-resolution recording technique. He is the initiator and originator of AxORINSPIRACJE and a member of ZPAF. He has won distinctions at competitions in Poland and abroad for artistic and commercial photography projects. He has headed many research projects at the Academy of Fine Arts, among others, in the field of photography that uses a wider color space than Adobe RGB. He is an expert in video and photography post-production. He is a certified DaVinci Resolve professional and offers courses in video and photo post-production. He collaborates with the FilmPro film magazine.

RGB fotografia cyfrowa, 50 × 50 cm, 2019

RGB digital photography, 50 × 50 cm, 2019

RGB fotografia cyfrowa, 50 × 50 cm, 2019

RGB digital photography, 50 × 50 cm, 2019

RGB fotografia cyfrowa, 50 × 50 cm, 2019

RGB digital photography, 50 × 50 cm, 2019

Krzysztof **KUCZYŃSKI**

Urodzony w 1964 roku we Wrocławiu. Absolwent Wyższego Studium Fotografii w Warszawie oraz Akademii Sztuk Pięknych we Wrocławiu na Wydziale Grafiki i Sztuki Mediów. Nauczyciel fotografii w Zespole Szkół Rzemiosł Artystycznych w Jeleniej Górze od 2012 roku. Kierownik Oddziału Karkonoskiego ZPAF od 2019 roku. Autor kilku wystaw indywidualnych (*Fotografia*, Galeria JTF, Jelenia Góra, 1984; *Zwykłe fotografie*, Jelenia Góra, Świdnica, Wałbrzych, 1986, Galeria Za Szafą, Wrocław, 2011; *Auto-fotografia*, Galeria Korytarz, Jelenia Góra, Galeria Klatka, Lwówek Śląski, 1991; *Dotykając*, Galeria Korytarz, Jelenia Góra, 1996; *Egzystencje*, Galeria BWA, Jelenia Góra, Galeria Pusta, Katowice, 2011; *Esencje*, Galeria Za Szafą, Wrocław, 2018, Mikavka, Jelenia Góra, 2019). Uczestnik kilkudziesięciu wystaw zbiorowych w kraju i za granicą.

www.krzysztofkuczynski.com

Krzysztof Kuczyński was born in 1964 in Wrocław. He graduated from the College of Photography in Warsaw and from the Academy of Fine Arts in Wrocław (the Faculty of Graphics and Media Art). He has taught photography at the School of Artistic Crafts in Jelenia Góra since 2012. Since 2019, the artist has headed the ZPAF Division in Karkonosze. He has had a few individual exhibitions (*Photography*, JTF Gallery, Jelenia Góra, 1984; *Ordinary Photos*, Jelenia Góra, Świdnica, Wałbrzych, 1986, Za Szafą Gallery, Wrocław, 2011; *Auto-Photography*, Korytarz Gallery, Jelenia Góra, Klatka Gallery, Lwówek Śląski, 1991; *Touching*, Korytarz Gallery, Jelenia Góra, 1996; *Existences*, BWA Gallery, Jelenia Góra, Pusta Gallery, Katowice, 2011; *Essences*, Za Szafą Gallery, Wrocław, 2018, Mikavka, Jelenia Góra, 2019) and has participated in a number of exhibitions in Poland and abroad.

www.krzysztofkuczynski.com

PANTA RHEI fotografia cyfrowa, 50 × 70 cm, 2020

PANTA RHEI digital photography, 50 × 70 cm, 2020

VICTORY
fotografia cyfrowa
50 × 70 cm, 2020

VICTORY
digital photography
50 × 70 cm, 2020

Stanisław KULAWIAK

Rocznik 1954. Po ukończeniu Szkoły Podstawowej w Bobrownikach nad Prosną i Liceum Ogólnokształcącego w Ostrzeszowie w latach 1973–1979 studiował na Wydziale Elektrotechniki, Automatyki i Elektroniki AGH w Krakowie. Fotografią zajmuje się od 1974 roku, najpierw prowadził Studencką Agencję Fotograficzną, a dwa lata później wspólnie z przyjaciółmi założył Grupę Twórczą SEM i Jaszczurową Galerię Fotografii. W roku 1980 został członkiem Związku Polskich Artystów Fotografików. W latach 1983–1989 współpracował z Teatrem im. W. Bogusławskiego w Kaliszu, a w latach 1993–1999 pracował dla firmy Country Line w Niemczech. Od 1999 roku jest współwłaścicielem Oficyny Wydawniczej Kulawiak. Autor wielu wystaw i publikacji, interesuje się edytorstwem i drukiem.

www.kulawiak.pl

Stanisław Kulawiak was born in 1954. He attended primary school in Bobrowniki on the Prosna River and high school in Ostrzeszów. In 1973–1979 he studied at the Faculty of Electrical Engineering, Automation and Electronics at Cracow's AGH. He has been involved in photography since 1974 when he first ran the Student Photography Agency, and two years later, with his friends, founded the Creative Group SEM and the Jaszczury Photography Gallery. In 1980 he became a member of the Association of Polish Art Photographers. In the years 1983–1989, he collaborated with W. Bogusławski Theater in Kalisz, and in the years 1993–1999 he worked for the company Country Line in Germany. Since 1999, he has co-owned the Kulawiak Publishing House. He's the author of numerous exhibitions and publications. He is interested in editing and printing.

www.kulawiak.pl

MR. STANLEY /
EGZEMPLARZ ZASTĘPCZY /
MONTAŻ ESKU & PIKO
technika własna, wydruk cyfrowy
80 × 100 cm, 2020

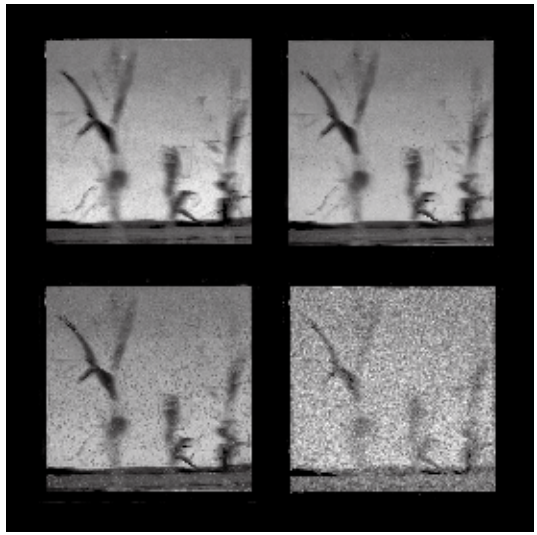
MR STANLEY /
REPLACEMENT COPY /
ESKU & PIKO MONTAGE
own technique, digital print
80 × 100 cm, 2020

Mr. Stanley_ Egzemplarz zastępczy
Ostrzeszów 2020, montaż_ Esku & Piko
Staszek
POLAND

Jacek LALAK

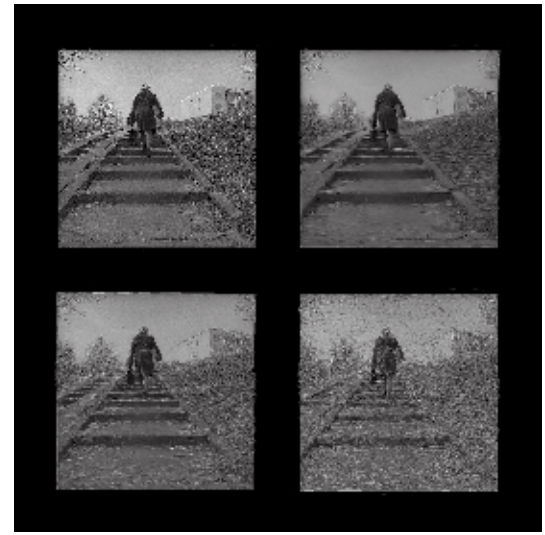
Urodzony w 1948 roku w Gorzowie Wlkp. Artysta fotografik, członek ZPAF. Absolwent Politechniki Poznańskiej (specjalność: technika świetlna). Działalność twórczą rozpoczął w 1971 roku. Uczestniczył w wielu konkursach i wystawach w kraju i za granicą. Brał udział jako fotoreporter w dwóch pielgrzymkach Jana Pawła II w Polsce. Współpracował z rozmaitymi grupami twórczymi, np. Format, Zespół 4+ czy ruch Foto-Medium-Art. Jest autorem wielu indywidualnych wystaw, z których najważniejszą są trzyczęściowe *Ślady (Pamięć – Dotyk – Naświetlenia)* oraz *Barcelona 1926, The Black Sun – Continuum, Ogrody Rozkoszy Ziemskich – Notatnik*. W działalności twórczej wykorzystuje budowane osobiście kamery otworkowe, jak również technikę gumy dwuchromianowej. Tych atrakcyjnych, choć trudnych technik uczył młodzież na zajęciach w MDK im. M. Kopernika we Wrocławiu, gdzie pracował jako instruktor fotografii. Wiele lat uczył we Wrocławskich Szkołach Fotograficznych PHO-BOS, AFA. We wrześniu 2016 roku prowadził polsko-niemieckie warsztaty fotograficzne Wrocław Przez Otwór zakończone wystawami w Domu Edyty Stein we Wrocławiu oraz w Ausstellungsraum des Anhaltischen Kunstvereins w Dessau. Podsumowaniem przedsięwzięcia było wydawnictwo albumowe „Continuum". Wernisaż *Kodów kreskowych* odbył się w formie wideokonferencji (15–17.05.2020) w „e-galerii" na stronie Jacek Lalak Artysta (fb). Jest laureatem Nagrody Marszałka Województwa Dolnośląskiego za wybitne osiągnięcia w dziedzinie kultury, za całokształt pracy twórczej w dziedzinie fotografii artystycznej (2011). Uhonorowany w 2017 roku Odznaką Honorową Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego „Zasłużony dla Kultury Polskiej".

Jacek Lalak was born in 1948 in Gorzów Wlkp. He is an art photographer and member of the Association of Polish Art Photographers. He is a graduate of Poznań University of Technology (specialization: lighting technology). The artist began his creative work in 1971. He has participated in many competitions and exhibitions in Poland and abroad. As a photojournalist, he took part in two pilgrimages of Pope John Paul II in Poland. He has collaborated with various creative groups, such as Format, Zespół 4+ and the Foto-Medium-Art movement. Lalak is the author of many individual exhibitions, of which the most important are the three-part *Traces (Memory – Touch – Exposures), Barcelona 1926, The Black Sun – Continuum, The Gardens of Earthly Delights – Notebook*. In his creative work, he uses self-made pinhole cameras and the gum bichromate technique. He taught these interesting but difficult techniques to young people at the M. Copernicus MDK Culture Center in Wrocław, where he worked as a photography instructor. He taught for many years at the PHO-BOS and AFA Photography Schools in Wrocław. In September 2016, he taught at the Polish-German photography workshop entitled Wrocław Through the Hole, which ended with exhibitions at the Edith Stein House in Wrocław and at Ausstellungsraum des Anhaltischen Kunstvereins in Dessau. The project was summarized in the illustrated publication entitled "Continuum". The opening of the *Barcodes* exhibition took place in the form of a videoconference (15, 16, 17 of May, 2020) in the "e–gallery" on Jacek Lalak Artysta Facebook page. He won the Marshal of the Lower Silesian Voivodeship Award for outstanding achievements in the field of culture and for the entirety of creative work in the field of artistic photography (2011). In 2017, he was awarded an honorary badge "Meritorious for Polish Culture" by the Minister of Culture and National Heritage.



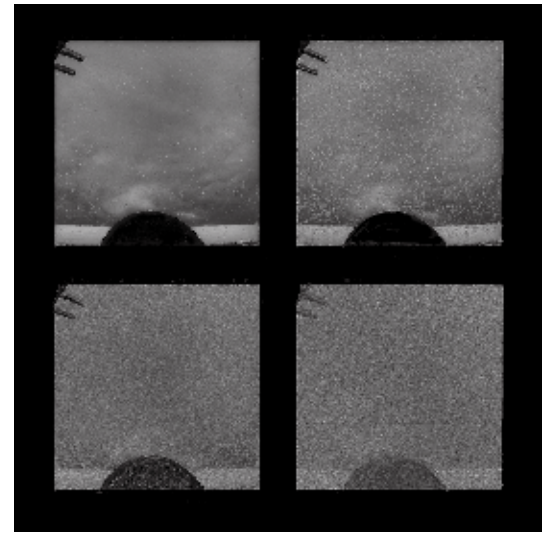
SARS-CoV-2 # WR 1
negatyw czarno-biały
obróbka cyfrowa
50 × 50 cm, 2020

SARS-CoV-2 # WR 1
black and white negative
digital processing
50 × 50 cm, 2020



SARS-CoV-2 # CH 1
negatyw czarno-biały
obróbka cyfrowa
50 × 50 cm, 2020

SARS-CoV-2 # CH 1
black and white negative
digital processing
50 × 50 cm, 2020



SARS-CoV-2 # CH 4
negatyw czarno-biały
obróbka cyfrowa
50 × 50 cm, 2021

SARS-CoV-2 # CH 4
black and white negative
digital processing
50 × 50 cm, 2021

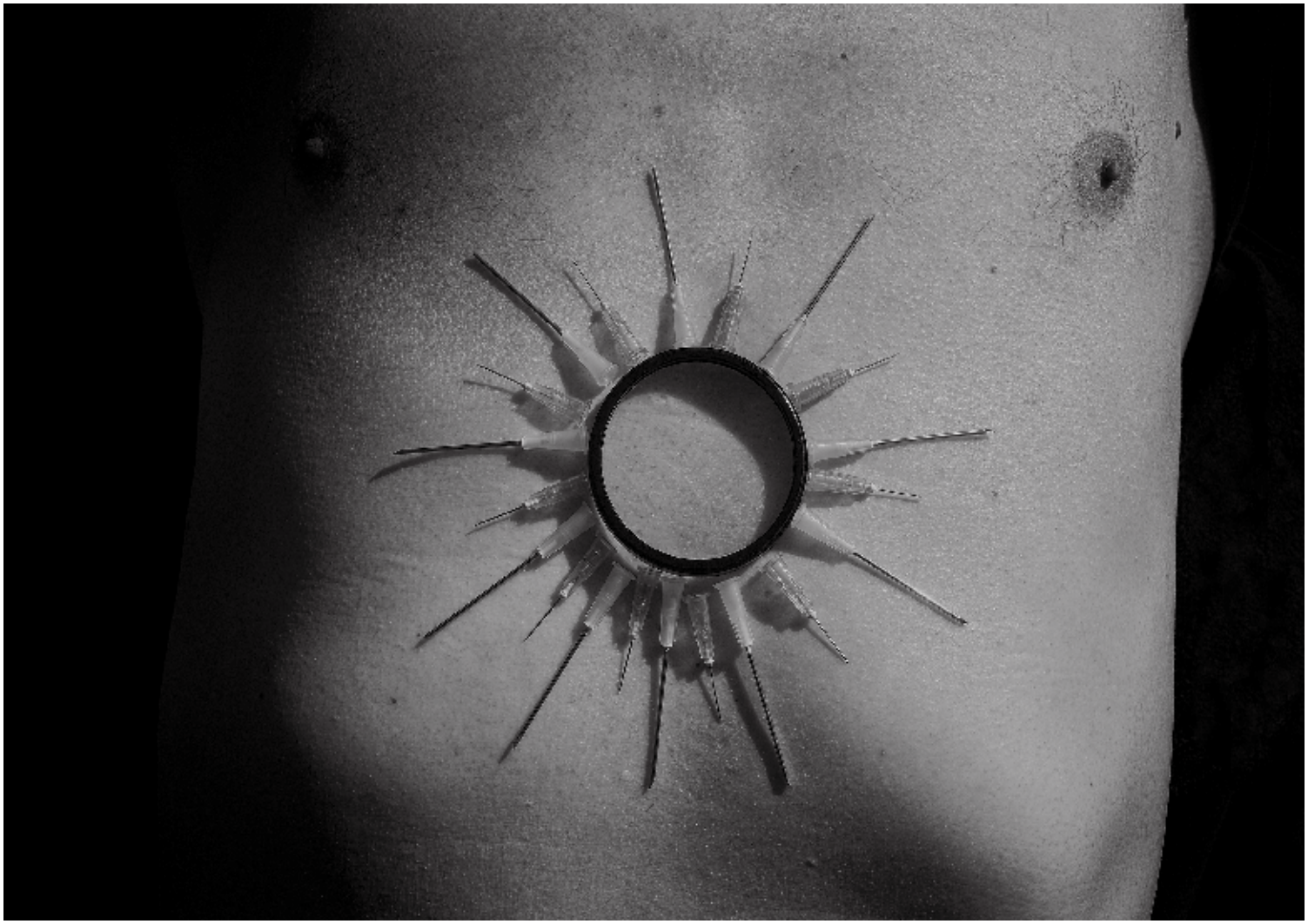
Lila LEN

Urodzona w 1974 roku w Wałbrzychu. Obecnie mieszka, pracuje i tworzy we Wrocławiu. Fotografka, mediatorka i edukatorka. Działa głównie w obszarze fotografii ulicznej, poszukującej i dokumentu subiektywnego. Lubi eksperymentować z obrazem. Jako mediatorka sztuki interesuje się partycypacją odbiorczą, udziałem widza w zjawiskach kultury, w szczególności pośrednimi i bezpośrednimi skutkami aktywnego odbioru sztuki oraz metodami ewaluacji tych zjawisk. Od 2018 roku współpracuje z Centrum Sztuki WRO, między innymi w obszarach realizacji warsztatowych i koordynacji projektów (Niedziele we WRO, Przewody Sztuki, Biennale WRO 2019 Czynnik ludzki / Human Aspect i Biennale WRO 2021 REVERSO, WRO on Tour WRO on Art). Od 2020 roku wykładowczyni w pracowni Słowa i Obrazu na Wydziale Rzeźby i Mediacji Sztuki Akademii Sztuk Pięknych im. E. Gepperta we Wrocławiu. Od 2021 roku członkini Związku Polskich Artystów Fotografików. Uczestniczka wystaw indywidualnych i zbiorowych oraz laureatka konkursów fotograficznych. Autorka i realizatorka kilkudziesięciu warsztatów twórczych.

Lila Len was born in 1974 in Wałbrzych. She currently lives and works in Wrocław. She is a photographer, mediator and educator working mainly in the field of street, exploratory and subjective documentary photography. The artist likes to experiment with the image. As an art mediator, she is interested in receptive participation, the participation of the viewer in cultural phenomena, in particular the direct and indirect effects of active reception of art, and methods of evaluating these phenomena. Since 2018, Len has been collaborating with the WRO Art Center, in the field of workshop and project coordination (Sunday Matinées at WRO, The Art Wires, Biennale WRO 2019 Human Aspect and Biennale WRO 2021 REVERSO, WRO on Tour WRO on Art). Since 2020, she has worked as a lecturer at the Word and Image Studio at the Faculty of Sculpture and Art Mediation at the Eugeniusz Geppert Academy of Art and Design in Wrocław. In 2021, she joined the Association of Polish Art Photographers. The artist has displayed her works at both individual and group exhibitions. She is a winner of photo competitions and has authored and run several dozen creative workshops.

NOWE RYTUAŁY
fotografia cyfrowa
70 × 50 cm, 2021

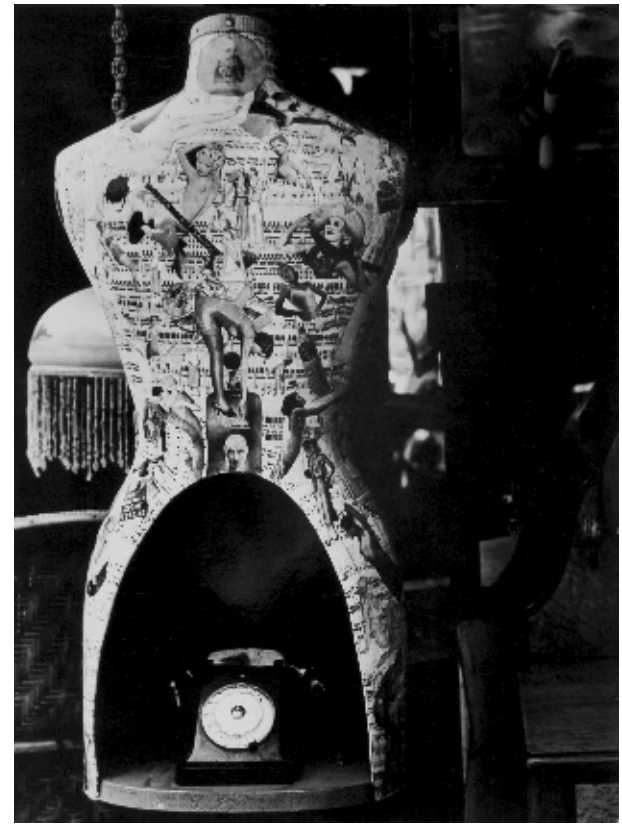
NEW RITUALS
digital photography
70 × 50 cm, 2021



Józef LIGĘZA

Z wykształcenia ekonomista. Członek ZPAF od 1977 roku, nr leg. 452. Ukończył Wyższą Szkołę Ekonomiczną w Katowicach, na Wydziale Przemysłu. Fotografią zainteresował się jeszcze w szkole średniej. Po ukończeniu studiów był aktywnym członkiem Katowickiego Towarzystwa Fotograficznego, które ukształtowało jego postawę artystyczną. Zdobył ponad 100 nagród, medali i wyróżnień na Krajowych i Międzynarodowych Salonach Fotografii Artystycznej, w tym 25 nagród głównych oraz prestiżowy Złoty Medal Międzynarodowej Federacji Sztuki Fotograficznej (FIAP). Otrzymał Medal 150-lecia Fotografii. Stypendysta Ministerstwa Kultury. Jego prace znajdują się w zbiorach wielu muzeów w kraju i za granicą. Autor wielu wystaw indywidualnych i przeszło 270 wystaw zbiorowych. Opublikował cztery autorskie albumy o Katowicach. Poświęca wiele czasu dla młodzieży, której pracami fotograficznymi żywo się interesuje.

Józef Ligęza, an economist by education, graduated from the College of Economics in Katowice. He has been a member of the Association of Polish Art Photographers since 1977, with membership card no. 452. He took an interest in photography in secondary school. After graduation, the artist was an active member of the Photographic Society of Katowice, which shaped his artistic attitude. He has won over 100 awards, medals and distinctions at National and International Artistic Photography Salons, including 25 main prizes and the prestigious Gold Medal of the International Federation of Photographic Art (FIAP). Ligęza was awarded a Medal of the 150th Anniversary of Photography and received a scholarship from the Ministry of Culture. His works can be found in collections of numerous museums in Poland and abroad. Ligęza is the author of many individual exhibitions and over 270 group displays. He has published four author's albums about Katowice. Keenly interested in young people's photographic works, he devotes a lot of his time to his young collaborators.



DYPTYK – RETRO NA SPRZEDAŻ technika klasyczna, 40 × 50 cm

DIPTYCH – RETRO FOR SALE classic technique, 40 × 50 cm

DYPTYK
– RETRO NA SPRZEDAŻ
technika klasyczna
40 × 50 cm

DIPTYCH
– RETRO FOR SALE
classic technique
40 × 50 cm

Halina MARDUŁA

Urodziła się w 1983 roku we Wrocławiu, gdzie obecnie mieszka i pracuje. Fotografią zajmuje się od 2000 roku. Absolwentka Wyższej Szkoły Sztuki i Projektowania w Łodzi oraz Akademii Sztuk Pięknych im. E. Gepperta we Wrocławiu. Laureatka m.in. XVII Międzynarodowego Konkursu Fotografii „Zestaw" – Świdnica 2010 oraz XIV Międzynarodowego Konkursu Fotografii Cyfrowej CYBERFOTO 2011. Uczestniczka prezentacji zbiorowych w kraju i za granicą, a także autorka wystawy indywidualnej (Galeria KINO, Wrocław 2014).

Nie-dosłowność to pojęcie najbliższe moim preferencjom twórczym. Choć obrazy, które tworzę, składają się z zarejestrowanych skrawków otaczającej mnie rzeczywistości, to ukazują ją w sposób niebezpośredni, nie-dosłowny. Połączone na nowo, tworzą mój własny świat, intymną rzeczywistość pojęć i znaczeń. Metafory te są widocznym odbiciem tego, co niewidoczne, co po drugiej stronie lustra i co zaprasza, by w nie spojrzeć.

„Czas próby"
Na pierwszy rzut oka – naturalna sytuacja. Po chwili jednak dostrzegamy jej przewrotność: żyrafa brnie w gęstym bagnie, łabędź ugrzązł w pustynnych piaskach, a wielbłąd brodzi w wodach bezkresnego jeziora i bezradnie szuka punktu odniesienia. Zwierzęta znalazły się w otoczeniu dla nich nienaturalnym, w środowisku, do którego nie są przystosowane. Zostały poddane próbie przetrwania, testowi wytrzymałości, a ich normalne funkcjonowanie zostało zaburzone.

Ewolucja wystawiała tysiące gatunków na wiele prób. Niektóre się dostosowały, inne nie podołały wyzwaniu. Podobno skrzydło ptaka odzwierciedla kształtem falę wiatru, kopyto konia – płaszczyznę ziemi, płetwa ryby – taflę wody. Odwracając te zależności, można by zadać pytanie: jak odzwierciedli się w nas poczucie bierności, panicznego lęku, a także obezwładniającej dezorientacji? Czy podołamy wyzwaniu?

Halina Marduła was born in 1983 in Wrocław, where she currently lives and works. He has been involved in photography since 2000. She graduated from the Academy of Art and Design in Łódź and the Eugeniusz Geppert Academy of Fine Arts in Wrocław. She is a laureate of, among others, the 17th International Photo Contest "Set" – Świdnica 2010 and the 14th International Digital Photography Contest CYBERFOTO 2011. She has taken part in group exhibitions in Poland and abroad, and authored an individual exhibition (KINO Gallery, Wrocław 2014).

Non-literality is the term closest to my creative preferences. Although the images I create consist of recorded scraps of reality that surrounds me, they show it in an indirect, non-literal way. Combined, they create my own world, the intimate reality of concepts and meanings. These metaphors are a visible reflection of what is invisible, what is on the other side of the mirror and what invites us to look at them.

"Time of Trial"
At first glance – a natural situation. After a while, however, we notice its perversity: a giraffe wades in a dense swamp, a swan is stuck in the desert sands, and a camel plods through the waters of an endless lake, helplessly looking for a point of reference. The animals found themselves in an environment which is unnatural for them, in an environment to which they are not adapted. They were subjected to a test of survival, a test of endurance, and their normal functioning was disturbed.

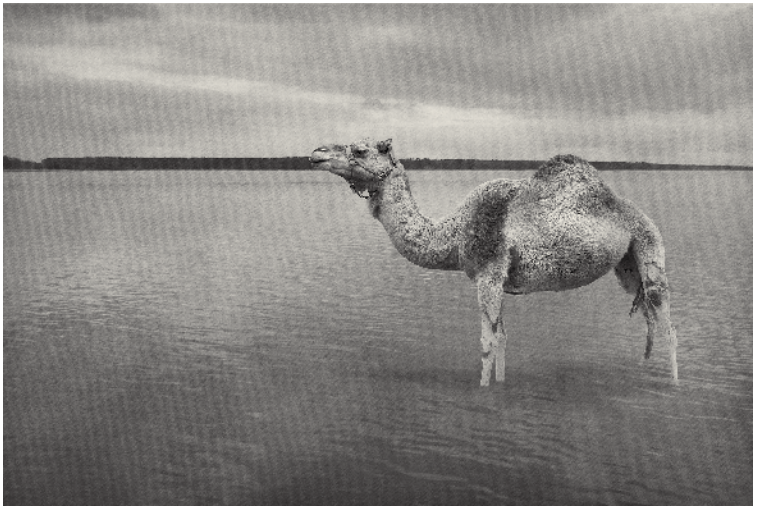
Evolution has put thousands of species to many trials. Some have adapted, others have not been up to the challenge. It is said that the shape of the bird's wing resembles a wave of wind, the horse's hoof – the ground plane, and the fish's fin – the water surface. By reversing these dependencies, one could ask the question: how will the feeling of passivity, panic fear and also overwhelming disorientation be reflected in us? Will we be up to the challenge?

CZAS PRÓBY I fotomontaż cyfrowy, 91 × 61 cm, 2021

TIME OF TRIAL I digital photomontage, 91 × 61 cm, 2021

CZAS PRÓBY II fotomontaż cyfrowy, 91 × 61 cm, 2021

TIME OF TRIAL II digital photomontage, 91 × 61 cm, 2021



CZAS PRÓBY III fotomontaż cyfrowy, 91 × 61 cm, 2021

TIME OF TRIAL III digital photomontage, 91 × 61 cm, 2021

Ewa MARTYNISZYN

Pracownik naukowo-dydaktyczny w Katedrze Sztuki Mediów Akademii Sztuk Pięknych im. E. Gepperta we Wrocławiu, nauczyciel w Państwowym Pomaturalnym Studium Kształcenia Animatorów Kultury i Bibliotekarzy we Wrocławiu (2004–2020) oraz we Wrocławskich Szkołach Fotograficznych AFA, PHO-BOS (2004–2009). W 2018 roku uzyskała tytuł doktora w zakresie sztuk filmowych (fotografii) w Łódzkiej Szkole Filmowej. Absolwentka Wydziału Komunikacji Multimedialnej Akademii Sztuk Pięknych w Poznaniu, specjalność fotografia (dyplom z wyróżnieniem, 1998–2004) oraz Państwowego Pomaturalnego Studium Kształcenia Animatorów Kultury i Bibliotekarzy w Opolu, specjalność fotografia (1996–1998). Członek ZPAF od 2005 roku. Od 2019 roku prowadzi galerię Łącznik w Instytucie Informatyki Uniwersytetu Wrocławskiego. Brała udział w licznych wystawach w kraju i za granicą. Ma na swoim koncie publikacje w książkach („Odwzajemnione spojrzenie. O fotografii otworkowej" Zbigniewa Tomaszczuka, „Obraz utajony" Marianny Michałowskiej) i czasopismach fotograficznych („Fotografia", „Camera Obscura") oraz dotyczących sztuki („Format", „Dyskurs"). Redaktorka katalogów i autorka tekstów kuratorskich. W obszarze jej zainteresowań twórczych i badawczych znajduje się fotografia inscenizowana oraz problematyka czasu i związanego z nim przemijania.

www.emonidla.pl

Ewa Martyniszyn has worked as an academic teacher and researcher at the Faculty of Graphics and Media Art at the Eugeniusz Geppert Academy of Art and Design in Wrocław and also taught at the National Post-Secondary Education College of Cultural Animation and Librarianship in Wrocław (2004–2020) and at AFA and PHO-BOS Photography Schools in Wrocław (2004–2009). In 2018, she received her Ph.D. in film art (photography) in Łódź Film School. She graduated from the University of Fine Arts in Poznań, Department of Visual Communication (1998–2004), specializing in photography (diploma with distinction), as well as from the National Post-Secondary Education College of Cultural Animation and Librarianship in Opole, also specializing in photography (1996–1998). She has been a member of the Association of Polish Art Photographers since 2005. Since 2019, she has run the Łącznik gallery at the Institute of Computer Science at the University of Wrocław. The artist has taken part in numerous exhibitions in Poland and abroad. Her achievements include publications in books ("Odwzajemnione spojrzenie. O fotografii otworkowej" by Zbigniew Tomaszczuk, "Obraz utajony" by Marianna Michałowska), photographic journals ("Fotografia", "Camera Obscura") and art magazines ("Format", "Dyskurs"). She is an editor of art catalogs and author of curatorial texts. Her creative interests and research focus on staged photography and the issue of time and transience.

www.emonidla.pl

CZAS PRÓBY
technika cyfrowa
70 × 70 cm, 2020

TIME OF TRIAL
digital technique
70 × 70 cm, 2020

Wojciech MIATKOWSKI

Jeleniogórzanin, rocznik 1970. Grafik, absolwent Jeleniogórskiej Szkoły Fotografii. Prezes Stowarzyszenia „Jeleniogórska Strefa Fotografii". Członek ZPAF od 2018 roku.

Wojciech Miatkowski was born in Jelenia Góra in 1970. He is a graphic designer and graduate of the Jelenia Góra School of Photography. He is the president of the „Jelenia Góra Photography Sphere" Association. He has been a member of ZPAF since 2018.

KOWIDŁA
technika cyfrowa
70 × 50 cm, 2021

COVIDLADE
digital technique
70 × 50 cm, 2021

kowidła

ze strachu

z dystansu

z nadziei

przetyk. i zawdzięcz. Wojciech Madłowski.

Stanisław MICHALSKI

Urodzony w 1948 roku w Zabrzu. Fotografią zajmuje się od prawie pięćdziesięciu lat. Młodość spędził na Górnym Śląsku. W kręgu jego zainteresowań twórczych jest przede wszystkim portret i pejzaż. Tworzy czarno-białe fotografie przestrzeni postindustrialnych na Górnym i Dolnym Śląsku. Jest autorem 50 wystaw indywidualnych, brał udział w ponad 300 wystawach zbiorowych w kraju i za granicą. W swoich działaniach poszukuje nowych form narracji fotograficznej, eksperymentuje z użyciem nowych własnych technik, nadając fotografii inny wymiar.

ŚLĄSKIE... brom technika klasyczna, 40 × 30 cm, 1980–2021

SILESIAN... bromine classic technique, 40 × 30 cm, 1980–2021

Born in 1948 in Zabrze, Michalski has been a photographer for fifty years. He spent his youth in Upper Silesia. As an artist, he mainly focuses on portrait and landscape photography, creating black and white photographs of post-industrial sites in Upper and Lower Silesia. He is the author of 50 individual exhibitions and has also taken part in over 300 group exhibitions in Poland and abroad. In his activities, Michalski looks for new forms of photographic narration and experiments with novel techniques of his own, giving photography a new dimension.

ŚLĄSKIE... brom technika klasyczna, 40 × 30 cm, 1980–2021

SILESIAN... bromine classic technique, 40 × 30 cm, 1980–2021

ŚLĄSKIE... brom technika klasyczna, 40 × 30 cm, 1980–2021

SILESIAN... bromine classic technique, 40 × 30 cm, 1980–2021

ŚLĄSKIE... brom technika klasyczna, 40 × 30 cm, 1980–2021

SILESIAN... bromine classic technique, 40 × 30 cm, 1980–2021

Tomasz MIELECH

Urodził się w 1973 roku w Jeleniej Górze. Ukończył filozofię na Uniwersytecie Wrocławskim. Należy do Związku Polskich Artystów Fotografików. Zajmuje się klasyczną fotografią, głównie dokumentalną. Od 2011 roku wykładowca Jeleniogórskiej Szkoły Fotografii. Od 2017 roku prowadzi galerię Korytarz w Jeleniogórskim Centrum Kultury i organizuje Biennale Fotografii Górskiej oraz warsztaty z dawnych technik fotograficznych. Mieszka w Górzyńcu pod Szklarską Porębą.

Tomasz Mielech was born in 1973 in Jelenia Góra. He studied philosophy at the University of Wrocław. He is a member of the Association of Polish Art Photographers. His focus is on classic photography, mainly documentary photography. Since 2011, he has been an instructor at the Jelenia Góra School of Photography. Since 2017, he has run the Korytarz gallery in Jelenia Góra Cultural Center and has organized the Mountain Photography Biennale and workshops on old photographic techniques. He lives in Górzyniec near Szklarska Poręba.

PANDEMICZNY KRAJOBRAZ KARKONOSKI – MIŁKÓW 2020
technika klasyczna, odbitka srebrowo-żelatynowa 4'' × 5'', 2020

KARKONOSZE PANDEMIC LANDSCAPE – MIŁKÓW 2020
classic technique, silver gelatin print 4'' × 5'', 2020

PANDEMICZNY KRAJOBRAZ KARKONOSKI – MIŁKÓW 2020
technika klasyczna, odbitka srebrowo-żelatynowa 4'' × 5'', 2020

KARKONOSZE PANDEMIC LANDSCAPE – MIŁKÓW 2020
classic technique, silver gelatin print 4'' × 5'', 2020

PANDEMICZNY KRAJOBRAZ KARKONOSKI – JELENIA GÓRA
technika klasyczna, odbitka srebrowo-żelatynowa 4'' × 5'', 2020

KARKONOSZE PANDEMIC LANDSCAPE – JELENIA GÓRA
classic technique, silver gelatin print 4'' × 5'', 2020

Janusz MONIATOWICZ

Urodził się 18.07.1958. Artysta fotografik, członek ZPAF. Absolwent Państwowej Wyższej Szkoły Filmowej, Teatralnej i Telewizyjnej w Łodzi oraz Akademii Filmowej (FAMU) w Pradze, gdzie ukończył Wydział Fotografii Artystycznej u prof. Jana Šmoka. Tematem jego pracy magisterskiej była historia polskiej fotografii lwowskiej. Promotorką jego pracy magisterskiej była Janina Mierzecka.

W latach 2007–2019 kierował Karkonoskim Oddziałem Związku Polskich Artystów Fotografików w Jeleniej Górze.

W 2020 roku otrzymał stypendium Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego w ramach programu „Kultura w sieci".

Jest autorem kilkunastu wystaw indywidualnych oraz współautorem kilkudziesięciu wystaw zbiorowych.

Jego prace znajdują się m.in. w kolekcjach: Muzeum Ceramiki w Bolesławcu, Victoria & Albert Museum (Wielka Brytania), UMPRUM Muzeum w Pradze (Czechy), Muzeum Spiskie SNM Lewocza w Lewoczy (Słowacja), Galerii Artystów Spisza w Spiskiej Nowej Wsi (Słowacja), Muzeum Karkonoskim w Jeleniej Górze, BWA w Jeleniej Górze, Muzeum w Łowiczu, Muzeum Karkonoskim we Vrchlabi (Czechy) oraz w kolekcjach prywatnych.

Otrzymał odznaczenia i wyróżnienia: odznakę „Zasłużony Działacz Kultury", 1986; medal „Zasłużony dla Kultury Polskiej", 2012; brązowy medal „Zasłużony Kulturze GLORIA ARTIS", 2016; honorowe członkostwo Jeleniogórskiego Towarzystwa Fotograficznego, 2019.

Janusz Moniatowicz was born on July 18, 1958. He is an art photographer and member of ZPAF. He graduated from Łódź Film School and the Film and TV School in Prague (FAMU), from the Faculty of Artistic Photography under Professor Jan Šmok. The subject of his master's thesis was the history of Polish Lviv photography. Janina Mierzecka was the supervisor of his thesis.

In the years 2007–2019 he managed the Karkonosze Division of the Association of Polish Art Photographers in Jelenia Góra.

In 2020, he received a scholarship from the Ministry of Culture and National Heritage as part of the "Culture in the Network" program.

He is the author of several individual exhibitions and participant of several dozen group exhibitions.

His works are in the collections of the Ceramics Museum in Bolesławiec, Victoria & Albert Museum (Great Britain), UMPRUM Museum in Prague (Czech Republic), Spiš Museum in Levoča (Slovakia), Gallery of Artists from Spiš in Spišská Nová Ves (Slovakia), Karkonosze Museum in Jelenia Góra, BWA in Jelenia Góra, Museum in Łowicz, Krkonoše Museum in Vrchlabí (Czech Republic) and in private collections.

He received decorations and distinctions: "A Distinguished Culture Activist" badge, 1986; a medal "Meritorious for Polish Culture", 2012; Bronze Medal "Meritorious for Culture GLORIA ARTIS", 2016; honorary membership of the Jelenia Góra Photographic Society, 2019.

ANIOŁEK
technika klasyczna
wydruk pigmentowy
13 × 18 cm, 2021

ANGEL
classic technique
pigment print
13 × 18 cm, 2021

CHLEBA NASZEGO...
technika klasyczna
wydruk pigmentowy
18 × 13 cm, 2021

GIVE US OUR DAILY BREAD...
classic technique
pigment print
18 × 13 cm, 2021

PORTRET
technika klasyczna
wydruk pigmentowy
18 × 13 cm, 2021

PORTRAIT
classic technique
pigment print
18 × 13 cm, 2021

Janusz MUSIAŁ

Fotograf, filmowiec, kulturoznawca, autor posługujący się różnymi mediami (fotografia, krótka forma filmowa, animacja, instalacja, obiekt, słowo, projekty sieciowe) w celu realizacji tematycznych projektów, wystaw, filmów, katalogów i albumów. Doktor habilitowany sztuki w dziedzinie sztuk filmowych (2013): Państwowa Wyższa Szkoła Filmowa, Telewizyjna i Teatralna im. Leona Schillera w Łodzi, Wydział Operatorski i Realizacji Telewizyjnej. Praca: *Archeologia nowych mediów – kultura, pamięć, czas, fotografia*. Od 2005 roku członek Związku Polskich Artystów Fotografików. Członek Polskiego Towarzystwa Badań nad Filmem i Mediami (od 2016 roku). Od 2006 roku nauczyciel akademicki (fotografia, film, multimedia), a od 2015 roku adiunkt na Wydziale Radia i Telewizji im. Krzysztofa Kieślowskiego Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach.

Janusz Musiał is a photographer, film-maker, cultural expert, and artist who uses various media (photography, short films, animation, installation, object, word, and network projects) in his thematic projects, exhibitions, films, catalogs, and albums. A Ph.D. in film arts (2013) at Łódź Film School, Direction of Photography and TV Production Department. His final project was *The Archeology of New Media – Culture, Memory, Time, Photography*. Since 2015 he has been a member of the Association of Polish Art Photographers (ZPAF). The artist is also a member of the Polish Society for Film and Media Studies (since 2016). He has worked since 2006 as an academic teacher (photography, film, multimedia), and since 2015 he has been an assistant professor at Krzysztof Kieślowski Faculty of Radio and Television at the University of Silesia, Katowice.

POLAROIDREAM
technika Polaroid, wydruk cyfrowy, 30 × 40 cm, 2012–2020

TAKEN WITH A POLAROID
Polaroid technique, digital print, 30 × 40 cm, 2012–2020

POLAROIDREAM
technika Polaroid, wydruk cyfrowy, 30 × 40 cm, 2012–2020

TAKEN WITH A POLAROID
Polaroid technique, digital print, 30 × 40 cm, 2012–2020

POLAROIDREAM
technika Polaroid, wydruk cyfrowy, 30 × 40 cm, 2012–2020

TAKEN WITH A POLAROID
Polaroid technique, digital print, 30 × 40 cm, 2012–2020

Michał PIETRZAK

Urodzony w 1977 roku w Bystrzycy Kłodzkiej. Mieszka i pracuje we Wrocławiu. Doktorant na kierunku Sztuka Mediów Akademii Sztuk Pięknych im. E. Gepperta we Wrocławiu. Absolwent Wydziału Grafiki i Sztuki Mediów ASP we Wrocławiu, Wyższego Studium Fotografii w Jeleniej Górze oraz Wydziału Architektury Politechniki Wrocławskiej. Autor wielu wystaw indywidualnych i zbiorowych. Jego prace znajdują się w zbiorach Muzeum Narodowego we Wrocławiu, miasta Wrocław oraz prywatnych. Członek Związku Polskich Artystów Fotografików oraz Związku Polskich Artystów Plastyków. Twórczo wypowiada się głównie za pomocą fotografii i wideo. Wykorzystuje te media instrumentalnie jako narzędzia do realizacji własnych zamierzeń koncepcyjnych. Jego prace są swoistego rodzaju kompromisem pomiędzy konceptualnym a wizualnym aspektem twórczości.

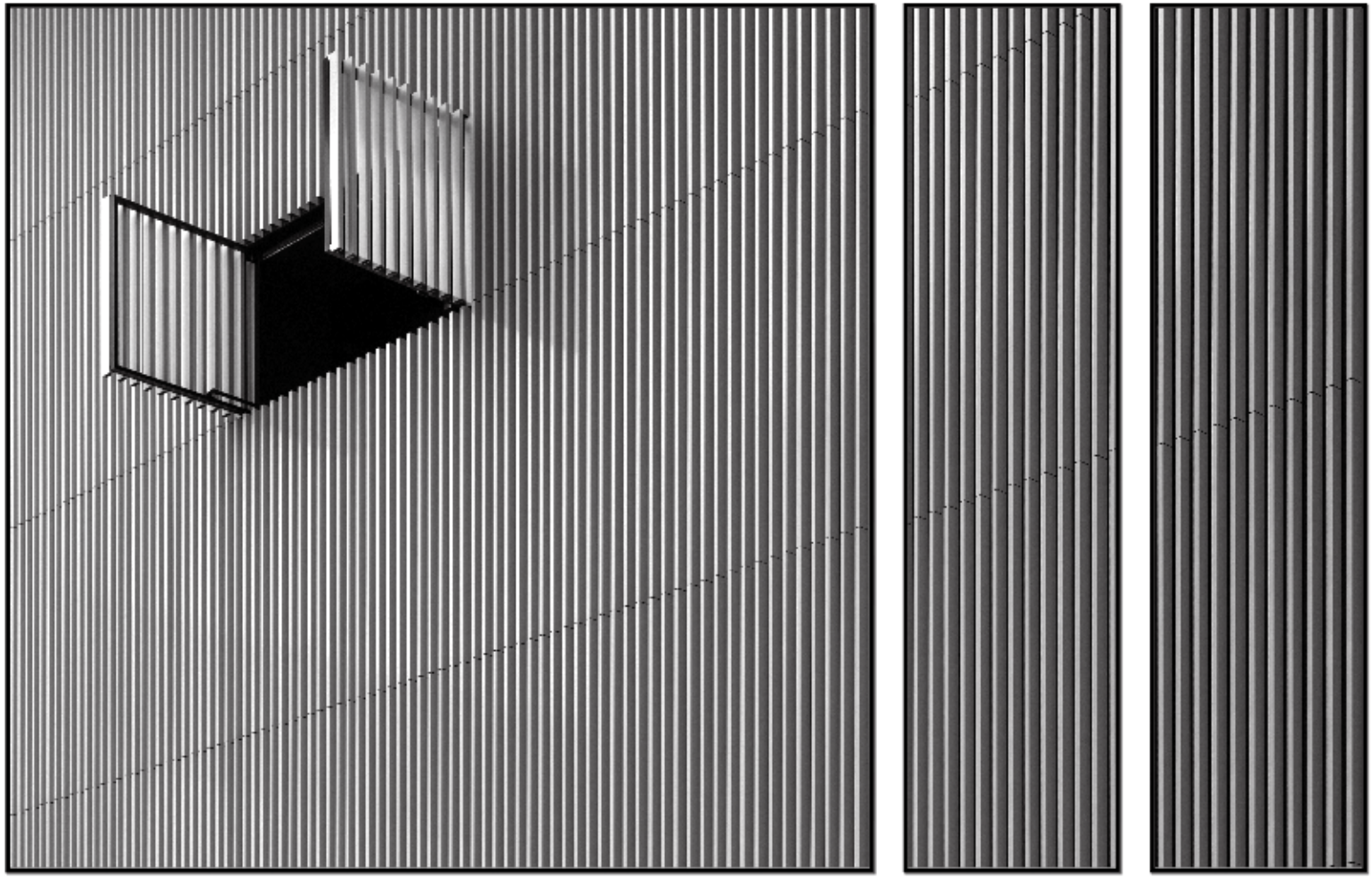
www.michalpietrzak.pl

Born in 1977 in Bystrzyca Kłodzka, Michał Pietrzak lives and works in Wrocław. He is a Ph.D. student in the field of Media Art at the Eugeniusz Geppert Academy of Art and Design in Wrocław. He is a graduate of the Faculty of Graphic Arts and Media Art at Wrocław's Academy. He also graduated from the Photography College in Jelenia Góra and Wrocław University of Science and Technology (Faculty of Architecture). The artist is the author of individual exhibitions and participant of many group exhibitions. His works can be found in the National Museum in Wrocław, in the collection of the City of Wrocław, and in private collections. Pietrzak is a member of the Association of Polish Art Photographers and the Association of Polish Artists and Designers. He expresses himself creatively through photography and video. He uses these media instrumentally as tools to implement his own conceptual ideas. His works are a kind of compromise between the conceptual and visual aspect of creativity.

www.michalpietrzak.pl

Z cyklu SZAROŚCI
technika cyfrowa
wydruk pigmentowy
100 × 100 cm / 25 × 100 cm / 25 × 100 cm, 2019

From the GRAYS series
digital technique
pigment print
100 × 100 cm / 25 × 100 cm / 25 × 100 cm, 2019



Przemek PIWOWAR

Rocznik 1957. Absolwent Wydziału Architektury Politechniki Wrocławskiej z roku 1983. Mieszka i pracuje we Wrocławiu. Brał udział w kilkunastu wystawach fotograficznych. Jest laureatem kilku konkursów fotograficznych. Od grudnia 2016 roku należy do Związku Polskich Artystów Fotografików. Fotografuje między innymi architekturę, krajobraz, naturę, lecz najwięcej miejsca w jego fotografiach zajmuje człowiek. Swoje prace wystawia jako Przemek Piwowar.

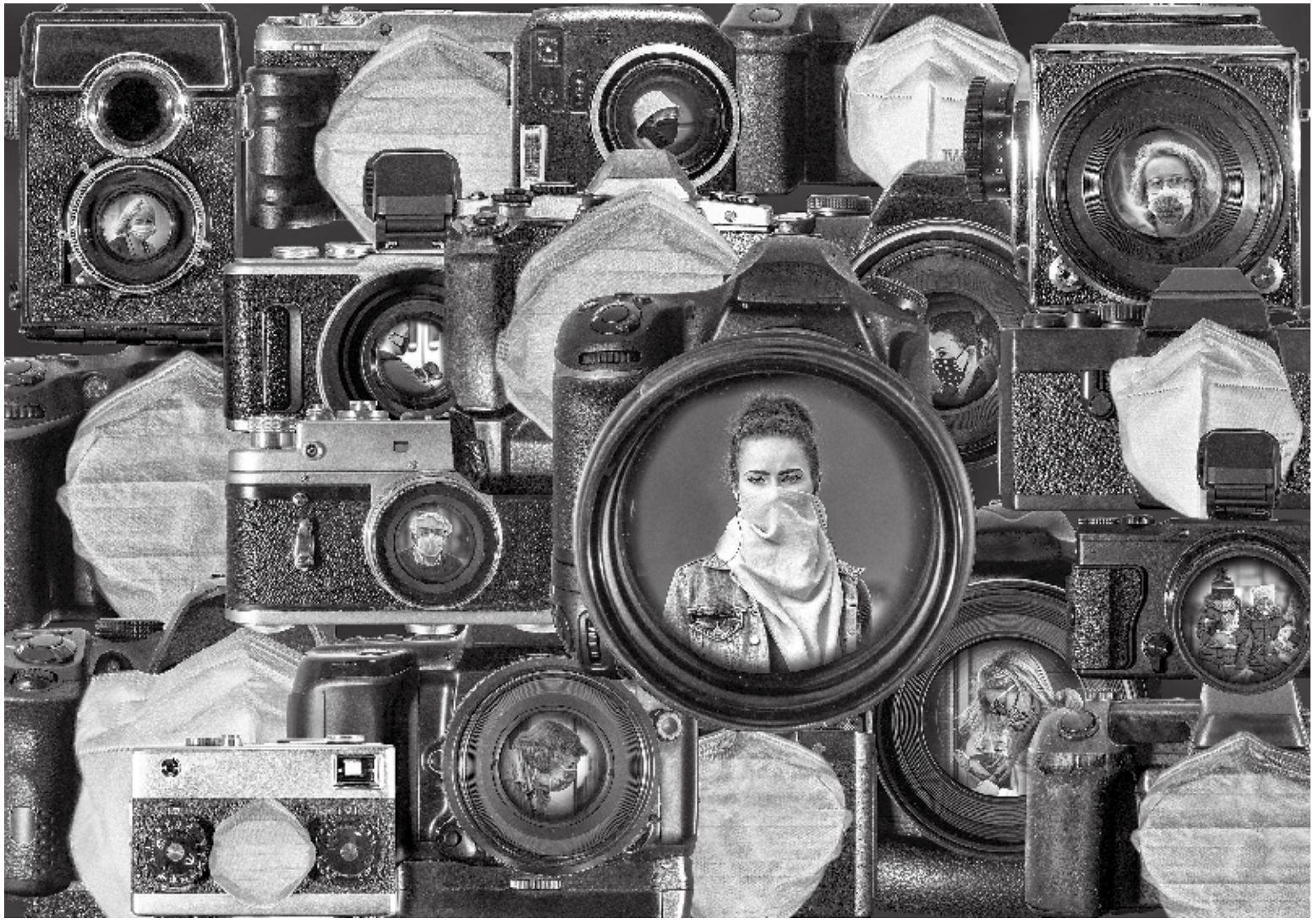
www.przemekpiwowar.com

Born in 1957, Piwowar graduated from Wrocław University of Science and Technology, Faculty of Architecture, in 1983. He lives and works in Wrocław. The artist has participated in more than a dozen photographic exhibitions and won several photographic competitions. He is a member of the Association of Polish Art Photographers. Piwowar takes pictures of architecture, landscape, and nature but the main focus of his work is the human being. The artist presents his works as Przemek Piwowar.

www.przemekpiwowar.com

PHOTO MASKS
technika cyfrowa
100 × 70 cm, 2020/2021

PHOTO MASKS
digital technique
100 × 70 cm, 2020/2021



Magda PODSIADŁY

Mieszka i pracuje we Wrocławiu. Córka artystów: malarki Krystyny Michałowskiej-Podsiadły i rzeźbiarza Leona Podsiadłego. Od ponad dwudziestu lat dziennikarka wrocławskiej Gazety Wyborczej. Dzieciństwo spędziła w Gwinei, dużo czasu spędza w Afryce Zachodniej. Absolwentka polonistyki na Uniwersytecie Wrocławskim. Interesuje ją teatr i kino, życie codzienne i kultura tradycyjnych grup etnicznych Afryki frankofońskiej. Uprawia fotografię reportażową, która jest dopełnieniem jej działalności dziennikarskiej. Sama pisze też o fotografii. Ma na koncie kilkanaście wystaw indywidualnych. Wszystkie poświęcone były codziennemu życiu i obyczajom ludzi w krajach Afryki.

ZARAŻENI fotografia cyfrowa, 40 × 30 cm, 2020

THE INFECTED digital photography, 40 × 30 cm, 2020

Magda Podsiadły lives and works in Wrocław. She is a daughter of artists: painter Krystyna Michałowska-Podsiadły and sculptor Leon Podsiadły. For over twenty years, she has been a journalist at Gazeta Wyborcza in Wrocław. She spent her childhood in Guinea and spends a lot of time in West Africa. She is a graduate of Polish Studies at the University of Wrocław. Her interests span theater and cinema, as well as the everyday life and culture of traditional ethnic groups in francophone Africa. The artist works with reportage photography, which complements her journalistic activity. She also writes about photography. Podsiadły is the author of over a dozen individual exhibitions. All of them were devoted to the everyday life and customs of people in African countries.

ZARAŻENI fotografia cyfrowa, 40 × 30 cm, 2020

THE INFECTED digital photography, 40 × 30 cm, 2020

ZARAŻENI fotografia cyfrowa, 40 × 30 cm, 2020

THE INFECTED digital photography, 40 × 30 cm, 2020

ZARAŻENI fotografia cyfrowa, 40 × 30 cm, 2020

THE INFECTED digital photography, 40 × 30 cm, 2020

Irena POLIT

Urodzona w 1978 roku, wałbrzyszanka. Absolwentka Akademii Sztuk Pięknych im E. Gepperta we Wrocławiu na kierunku Mediacji Sztuki (dyplom w pracowni fotografii). Ukończyła także Przygotowanie Pedagogiczne oraz Zarządzenie i Marketing w Wyższej Szkole Zarządzania i Przedsiębiorczości w Wałbrzychu. Uczestniczka Międzynarodowego Forum Fotografii KWADRAT we Wrocławiu. Od 2016 roku słuchaczka Autorskiego Laboratorium Fotografii. Brała udział w wielu wystawach zbiorowych, jest także autorką wystaw indywidualnych, m.in. *Anamnezis*, Galeria za Szafą, ZPAF, Wrocław (2020), *Tabu – Utrata twarzy*, Galeria Sztuki Współczesnej MDS oraz Galeria Za Szkłem we Wrocławiu (2019). Główną formą wyrazu jest dla niej fotografia cyfrowa. Najczęściej posługuje się autoportretem, podążając w kierunku fotografii inscenizowanej. W swoich pracach podejmuje problematykę natury, przemijania, tożsamości oraz relacji człowiek – przestrzeń.

Irena Polit was born in 1978 in Wałbrzych. She graduated from the Eugeniusz Geppert Academy of Art and Design in Wrocław, Faculty of Art Mediation (thesis work in photography), but also from the Higher School of Management and Entrepreneurship in Wałbrzych, in the field of Management and Marketing as well as Pedagogy. She is also a graduate of the International Photography Forum KWADRAT in Wrocław. Since 2016, she has been a participant in the Photography Laboratory in Wrocław. The artist has taken part in many group exhibitions, but she is also the author of individual exhibitions, e.g. *Anamnesis*, Za Szafą Gallery, Wrocław (2020), *Taboo – Loss of Face*, MDS Gallery of Contemporary Art and Za Szkłem Gallery, Wrocław (2019). Her main form of expression is digital photography. Most often she uses a self-portrait, going towards staged photography. Issues undertaken in her works include nature, transience, identity and human – space relations.

PRZESTRZEŃ ZAMKNIĘTA
fotografia cyfrowa
wydruk pigmentowy
100 × 70 cm, 2019

CLOSED SPACE
digital photography
pigment print
100 × 70 cm, 2019

Wojciech POTOCKI

Urodził się w Malczycach w 1980 roku. Od 1990 roku mieszka we Wrocławiu. Studium Fotograficzne we Wrocławskiej Szkole Fotografii PHO-BOS ukończył z tytułem fototechnika. Specjalizuje się w fotografii klasycznej srebrowej. Od 2005 roku uwiecznia świat za pomocą prymitywnych urządzeń typu camera obscura, kontrapunktując dzisiejszy świat wysoko rozwiniętych technologii obrazowania. Fotografuje głównie architekturę, uwieczniając „znikające miejsca", uprawia też fotografię konceptualną. Od 2018 roku członek ZPAF.

Wojciech Potocki was born in Malczyce in 1980 and since 1990 he has lived in Wrocław. He graduated from the PHO-BOS Photography School in Wrocław as a "photo technician". He specializes in analog photography using the gelatin-silver process. Since 2005 he has been capturing the world by means of primitive devices such as the camera obscura, contrasting the contemporary world of highly advanced imaging technologies. He mainly photographs architecture, recording "disappearing places". He also experiments with conceptual photography. The artist has been a member of ZPAF since 2018.

WYPOSAŻENIE OBOWIĄZKOWE
negatyw czarno-biały
druk pigmentowy
40 × 50 cm, 2016/2021

MANDATORY EQUIPMENT
black and white negative
pigment print
40 × 50 cm, 2016/2021

Tadeusz Piotr PROCIAK

Fotograf i projektant graficzny. Absolwent Wyższego Studium Fotografii w Warszawie (1993, dyplom pt. „Światło i cień w fotografii Roberta Mapplethorpe'a"). Instruktor fotografii (od 1985) i członek ZPAF. Właściciel Agencji Fotograficznej PRO-FOT (od 1991). Redaktor prowadzący kilka działów autorskich w czasopiśmie Fotografia & aparaty cyfrowe (2006–2012, Wydawnictwo Bauer Media Group, Phoenix Press). Autor kilkuset tekstów o fotografii (artykuły prasowe, omówienia krytyczne, wstępy do katalogów), wykładów na Wyższym Studium Fotografii i Jeleniogórskiej Wszechnicy Fotograficznej oraz materiałów dydaktycznych dla instruktorów fotografii. Kierownik artystyczny kilkudziesięciu plenerów, w tym cyklicznych Spotkań z Fotografią (od 2008). Organizator (z dr. Krzysztofem Jureckim) ogólnopolskiego sympozjum naukowego Fotografia i totalitaryzm (1992). Autor kilkunastu albumów (akt, portret, architektura, pejzaż) oraz ponad 20 książek i przewodników turystycznych. Przez wiele lat specjalizował się w fotografii reklamowej, produktowej, katalogowej oraz w projektowaniu okładek i kalendarzy (ponad 1000 wzorów skierowanych do produkcji). Jest także autorem kilkuset projektów plakatów, katalogów, reklam prasowych i opakowań. Obecnie koncentruje się na autorskich wydawnictwach książkowych i działalności edukacyjnej. Autor 6 wystaw indywidualnych oraz uczestnik kilkudziesięciu ekspozycji zbiorowych w kraju i za granicą. W swej twórczości podejmuje m.in. zagadnienia z zakresu archeologii fotografii, koncentrując swą uwagę na jej aspekcie mortualnym. Realizuje także portrety, akty i oniryczne prace z pogranicza fotografii erotycznej. W latach 2003–2013 prowadził akcję artystyczną pt. „Czas Kamienia" (więcej na: www.youtube.com/watch?v=532MpPYK4LY). Akcja (rozpoczęta na Górze Mojżesza na Synaju), w ramach której T. P. Prociak przemierzył ponad 500 000 km na pięciu kontynentach, obejmowała swym zasięgiem miejsca ważne z przyczyn kulturowych i religijnych, w tym także góry stanowiące w wielu kulturach sferę sacrum, na szczytach których autor zakopywał tzw. kapsuły przetrwania. Tadeusz Piotr Prociak prowadzi studio fotograficzno-projektowe w Lubawce.

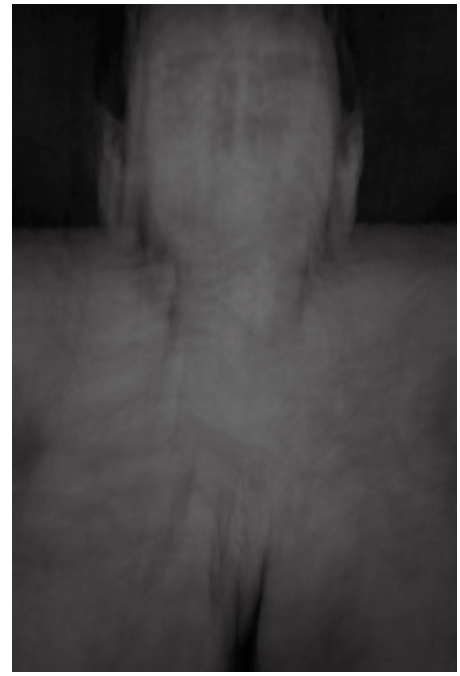
www.pro-fot.com

Tadeusz Piotr Prociak is a photographer and graphic designer. He is a graduate of the College of Photography in Warsaw (1993, thesis work entitled "Light and Shadow in the Photographs of Robert Mapplethorpe"). He is a photography instructor (since 1985) and member of the Association of Polish Art Photographers. Prociak is the owner of the PRO-FOT Photographic Agency (since 1991). He was an editor in charge of several sections in the Photography & Digital Cameras magazine (2006–2012, Bauer Media Group Publishing House, Phoenix Press). He is the author of several hundred texts on photography (press articles, critical reviews, introductions to catalogs), lectures at the College of Photography and Jelenia Góra Photographic University, and didactic materials for photography instructors. He is the artistic director of several dozen plein-air sessions, including the Meetings with Photography series (since 2008). He organized (with Krzysztof Jurecki, Ph.D.) the Polish scientific symposium Photography and Totalitarianism (1992). The artist is the author of over a dozen albums (nude, portrait, architecture, landscape) and over 20 books and tourist guides. For many years he has specialized in advertising, product and catalog photography as well as in the design of covers and calendars (over 1000 implemented designs). He is also the author of several hundred designs for posters, catalogs, press advertisements and packaging. Currently, he focuses on book publishing and educational activities. Prociak is the author of 6 individual exhibitions and participant of several dozen group exhibitions in Poland and abroad. In his work, he undertakes, among others, issues in the field of archeology of photography, focusing his attention on its mortuary aspect. He also makes portraits, nudes and dreamlike works bordering on erotic photography. In the years 2003–2013, he conducted an artistic action entitled "Time of a Stone" (more at: www.youtube.com/watch?v=532MpPYK4LY). The action (started on the Mount of Moses in Sinai), in which T. P. Prociak traveled over 500,000 km on five continents, covered places important for cultural and religious reasons, including mountains constituting the sacred sphere in many cultures, on the peaks of which the author buried the so-called survival capsules. Tadeusz Piotr Prociak runs a photo and design studio in Lubawka.

www.pro-fot.com

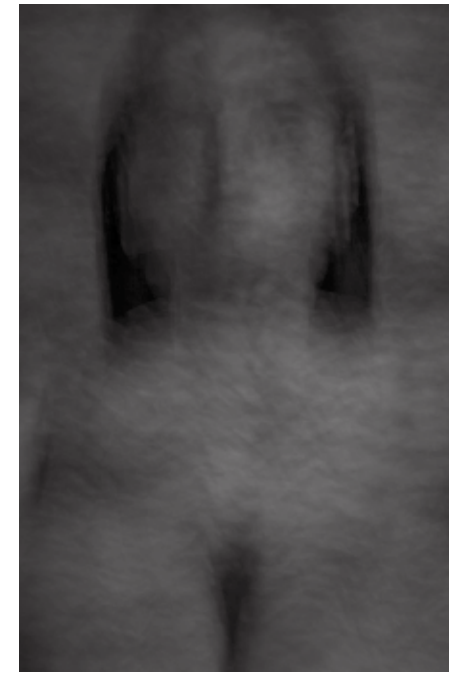
METAMORFOZY 2011/2021
technika cyfrowa, 41 × 59,4 cm, 2021

METAMORPHOSES 2011/2021
digital technique, 41 × 59,4 cm, 2021



METAMORFOZY 2012/2021
technika cyfrowa, 41 × 59,4 cm, 2021

METAMORPHOSES 2012/2021
digital technique, 41 × 59,4 cm, 2021



METAMORFOZY 2018/2021
technika cyfrowa, 41 × 59,4 cm, 2021

METAMORPHOSES 2018/2021
digital technique, 41 × 59,4 cm, 2021

Wacław ROPIECKI

Ukończył matematykę i od 1977 roku należy do Związku Polskich Artystów Fotografików. Był członkiem i współzałożycielem grupy Format, współpracował z galerią Foto-Medium-Art, galerią Permafo i łódzkimi animatorami „Strych", „Konstrukcja w Procesie" i „Łódź Kaliska". W latach 1980–1985 tworzył prace pod wspólnym hasłem *Do Życia przez Sztukę*. W latach 1991–2009 zajmował się działalnością misyjną na terenie Rosji i Ukrainy. Od roku 1981 roku całą swoją twórczość nazywa Podróżującą Galerią *WIĘCEJ ŚWIATŁA!*. Od tamtej pory Galeria przeszła wiele zmian i obecnie w jej skład wchodzi: *PORANNA KAWA!* – wysyłana elektronicznie przybiera postać newslettera, pokazywana zaś na wystawach ma wygląd nie zawsze w pełni dostępnych dla odbiorcy przestrzennych obiektów, budowanych za pomocą fotografii, tekstów, śmieci, gestów malarskich, ready-made itp.; *ARCHIPELAG* Podróżującej Galerii zawiera robione od 1971 roku wizerunki osobowości sztuki, kultury i nauki, które są jednocześnie czytelnikami *PORANNEJ KAWY!*; *DO ŻYCIA PRZEZ SZTUKĘ* – seria autoportretów z Seansów Autoterapeutycznych z lat 1970–1981; *ROSJA NIEZNANA* – cykl wystaw i prelekcji o codziennym życiu ludzi żyjących w niecodziennych warunkach; *PILGRIM'S ART* – malarstwo pokazujące walkę, jaka się odbywa o człowieka w świecie duchowym, a która jest uzależniona od jego decyzji. Obrazy przedstawiają także widoki piekła (Gehenny), gdzie większość ludzi trafia, Hadesu i najstraszniejszego miejsca kaźni – Tartaru. Ma na swoim koncie wiele wystaw indywidualnych i zbiorowych w kraju i za granicą, a jego prace znajdują się w muzeach i zbiorach prywatnych Europy i USA.

Wirtualne Przystanie Podróżującej Galerii:
www.wroclaw.q–mapa.pl/artykuly/
www.Almanach–litera.pl, www.CoJestGrane.pl
Facebook: Mocna Poranna Kawa, Travelling Gallery MORE LIGHT

Wacław Ropiecki graduated in mathematics and has been a member of the Association of Polish Art Photographers since 1977. He was a member and co-founder of the Format Group and has collaborated with the Foto-Medium-Art gallery and the Permafo gallery as well as with animators of "Attic", "Construction in the Process" and "Łódź Kaliska" from the city of Łódź. In the years 1980–1985, he created works known as *Towards Life Through Art*. In the years 1991–2009, he was involved in missions in Russia and Ukraine. Since 1981 he has labeled all his work as *MORE LIGHT!* Travelling Gallery. Since then, the Gallery has undergone many changes and today it includes the following projects: *MORNING COFFEE!* – an electronically-distributed newsletter, which during exhibitions takes the form of three-dimensional structures that are not always fully accessible to the recipient and are made from photographs, texts, garbage, painter's gestures, found objects, etc.; *The ARCHIPELAGO* of the Travelling Gallery consists of images, made since 1971, depicting personas from the world of art, culture, and science, who are also the readers of *MORNING COFFEE!; TOWARDS LIFE THROUGH ART* – a series of self-portraits from Self-therapy Sessions from the years 1970–1981; *UNKNOWN RUSSIA* – a series of exhibitions and lectures about the everyday lives of people living in unusual conditions; *PILGRIM'S ART* – paintings showing the fight for man which takes place in the spiritual world and depends on his decisions. The images also show depictions of Hell (Hades), where most people end up, and of Tartarus, which is the most horrifying place of torment. Wacław Ropiecki's works have been displayed at numerous individual and group exhibitions in Poland and abroad and his works can be found in museums and private collections in Europe and the USA.

Virtual Harbours of the Travelling Gallery:
www.wroclaw.q–mapa.pl/artykuly/
www.Almanach–litera.pl, www.CoJestGrane.pl
Facebook: Mocna Poranna Kawa, Travelling Gallery MORE LIGHT

DO PIEKŁA I JESZCZE NIŻEJ:
DZIELNICE HADESU, KU DOLINIE DECYZJI,
OSTATNIA POMYŁKA NIMRODA, AGARTA, NOWA SZWABIA
awersy: olej na wydruku na płótnie, 30 × 120 cm, 2021

TO HELL AND BEYOND: HADES DISTRICTS,
TOWARDS THE VALLEY OF DECISION, NIMROD'S LAST MISTAKE,
AGARTHA, NEW SWABIA
on the front: oil on print on canvas, 30 × 120 cm, 2021

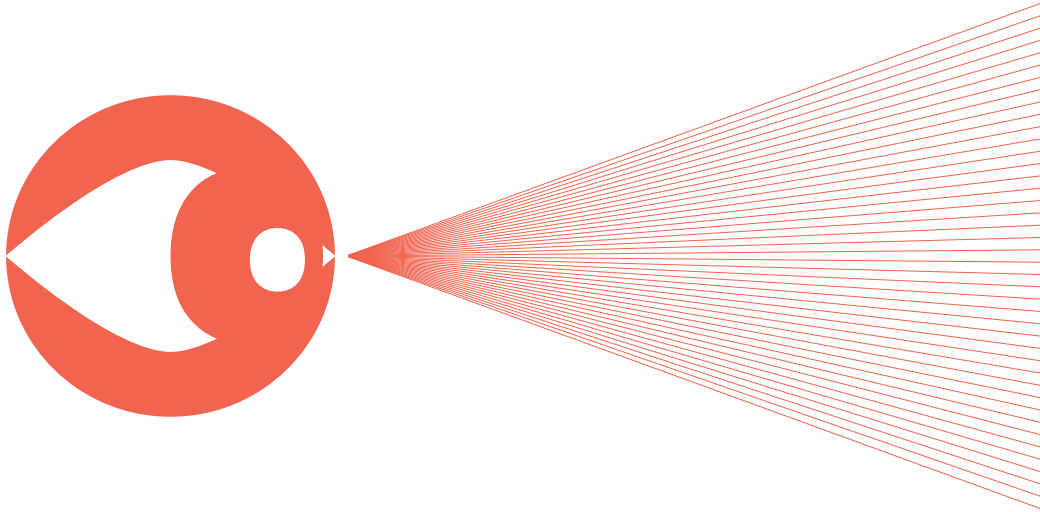
FORMAT
FORMATO

ROSJA NIEZNANA
MY 13 YEARS IN RUSSIA
THE WORLD IN NEED

ARCHIPELAG

Błoto
Niebem

DO PIEKŁA I JESZCZE NIŻEJ
PILGRIM'S ART



50-LECIE
PRACY TWÓRCZEJ 1, 2, 3, 4, 5
rewersy: technika mieszana
30 × 120 cm, 2021

50TH ANNIVERSARY
OF ARTISTIC WORK 1, 2, 3, 4, 5
on the back: mixed media
30 × 120 cm, 2021

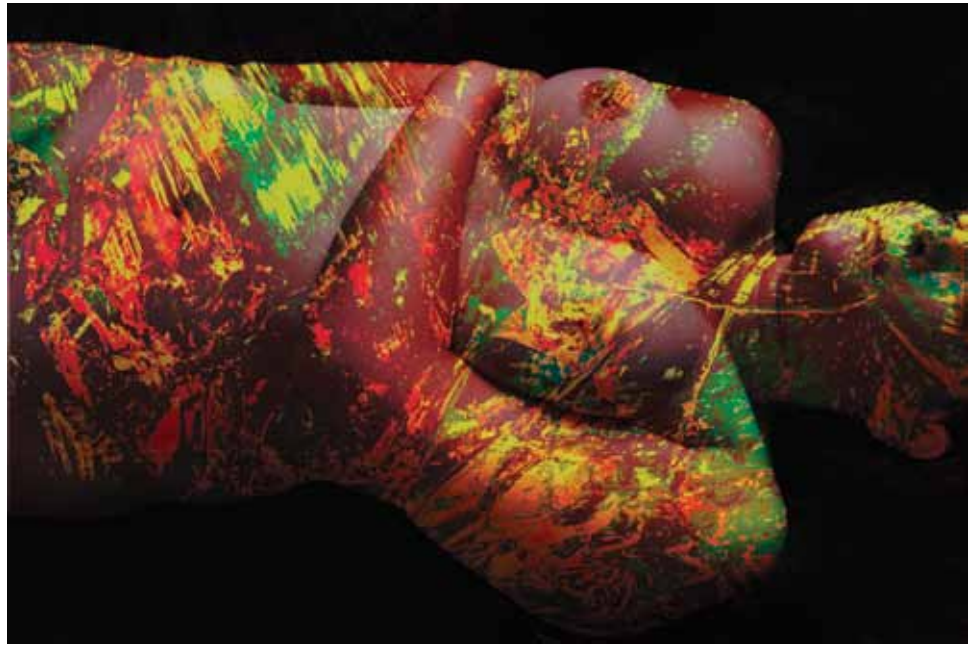
Andrzej RUTYNA

Urodzony w 1947 roku, wrocławianin. Fotografią zajmuje się od lat 70. ubiegłego wieku. W latach 1979–1989 prowadził Wałbrzyską Galerię Fotografii. Członek ZPAF od 1985 roku. Pracował jako pedagog w dziedzinie fotografii w Społecznym Liceum Sztuk Plastycznych ALA we Wrocławiu; wcześniej we Wrocławskich Szkołach Fotograficznych AFA (2000–2001), w PPSF PHO-BOS (do 2002) oraz ASPPiFA Abrys (od 2002). Otrzymał odznakę „Zasłużony Działacz Kultury". Laureat nagrody Marszałka Województwa Dolnośląskiego za dokonania w dziedzinie fotografii w 2016 roku. Realizuje kreacyjne fotografie z zakresu pejzażu, aktu, kompozycji strukturalnych, gry barwy i światła. Wystawy indywidualne: *Foto-replay*, Wrocław, 1978; *Zapis koksownia*, Niš, Jugosławia, 1984, Tuła, Rosja, 1987; *Śląski rapsod*, Wałbrzych, 1986; *Światło*, Wrocław, 1992; *Kompozycje w pejzażu, znaki, ślady...*, Wrocław, 2006; *Body & Color*, Wrocław, 2007; *W poszukiwaniu archetypu*, Wrocław, 2017. Brał udział w wielu wystawach zbiorowych. Prace w zbiorach Muzeum Narodowego we Wrocławiu, Muzeum w Wałbrzychu oraz w zbiorach prywatnych w kraju i za granicą.

www.andrzej-rutyna.art.pl

Born in 1947 and based in Wrocław, Andrzej Rutyna has been a photographer since the 1970s. In the years 1979–1989, he ran the Wałbrzych Photographic Gallery. He has been a member of the Association of Polish Art Photographers since 1985. Rutyna worked at the ALA Artistic Community High School as a photography teacher. Prior to this, he taught at AFA Photography Schools in Wrocław (2000–2001), the Private School of Photography PHO-BOS (until 2002), and ASPPiFA Abrys (since 2002). The artist received "A Distinguished Culture Activist" medal. He won the award of the Marshal of the Lower Silesian Voivodeship for achievements in the field of photography in 2016. His creative photography focuses on landscapes, nudes, structural compositions and the play between light and color. His individual exhibitions include *Foto-replay*, Wrocław, 1978; *The Recording of Carbonization*, Niš, Yugoslavia, 1984, Tuła, Russia, 1987; *Silesian Rhapsody*, Wałbrzych, 1986; *The Light*, Wrocław, 1992; *Compositions in Landscape, Signs, Traces...*, Wrocław, 2006; *Body & Color*, Wrocław, 2007; *In Search of an Archetype*, Wrocław, 2017. The artist has participated in numerous group exhibitions and his works can be found in collections of the National Museum in Wrocław, Museum of Wałbrzych, and private collections in Poland and abroad.

www.andrzej-rutyna.art.pl



KOLORYT 02 7950
technika cyfrowa / kolaż
60 × 40 cm, 2021

COLOR 02 7950
digital technique / collage
60 × 40 cm, 2021

SMUTEK 03 5019
technika cyfrowa / kolaż
60 × 40 cm, 2021

SADNESS 03 5019
digital technique / collage
60 × 40 cm, 2021

Krzysztof **SAJ**

Urodzony w 1982 roku we Wrocławiu. Artysta jest absolwentem Międzynarodowego Forum Fotografii KWADRAT i Uniwersytetu Wrocławskiego na kierunku Historia Sztuki. Brał udział w wielu wystawach zbiorowych i indywidualnych, m.in. we Wrocławiu, Łodzi, Berlinie, Lwowie. Jego fotografie były publikowane w magazynach „Format", „Art & Business", „Rita Baum", „Odra", „Almanach Sztuki". Stale współpracuje z Ośrodkiem Kultury i Sztuki we Wrocławiu oraz Pismem Artystycznym „Format". Domeną autora jest fotografia miejska.

Krzysztof Saj was born in Wrocław in 1982. He is a graduate of the International Photography Forum KWADRAT but he also graduated in the History of Art at the University of Wrocław. Saj is also a member of the Association of Polish Art Photographers. Specializing in urban photography, he has participated in many group and individual exhibitions in Wrocław, Łódź, Berlin, Gorzów and Lviv. His photographs were published in „Format", „Art & Business", „Rita Baum", „Odra" and „Art Almanac". He collaborates with the Center for Culture and Arts and the artistic magazine „Format". The author's domain is urban photography.

NOWE LATA 20.
fotografia cyfrowa
wydruk pigmentowy
100 × 70 cm, 2020

NEW 1920S
digital photography
pigment print
100 × 70 cm, 2020

Paweł SOKOŁOWSKI

Artysta wizualny, fotografik i pedagog. Ukończył Akademię Sztuk Pięknych w Poznaniu. Zajmuje się fotografią dokumentalną, kreacyjną oraz eksperymentalną. Jego ulubiony obszar pracy artystycznej to dokument magiczny. Ostatnio poświęca się głównie technice mokrego kolodionu, która umożliwia długie czasy naświetlania.

Współtworzy kolektyw StreetCollodionArt zaliczany do nowej awangardy posługującej się dawnymi technikami fotografii. Głównym obszarem zainteresowania grupy jest człowiek w przestrzeni publicznej, a jej największe dotychczasowe osiągnięcie to projekt „7 objets d'Afrique 7 artistes photographes" zwieńczony wystawą w paryskiej Galerie Bernard Dulon.

W latach 2009–2012 był kuratorem Galerii Fotografii w Świdnicy, gdzie opracował i prowadził cykl „Young Professional", prezentujący oraz określający kierunki działania artystów fotografików należących do generacji dojrzewającej po reformacji ustrojowej po 1989 roku w Polsce.

W latach 2006–2012 prowadził prace nad autorskim projektem „Ludzie Czarnego Złota" opisującym zmiany społeczno-kulturowe po likwidacji Dolnośląskiego Zagłębia Węglowego.

Prace artysty znajdują się w kolekcjach: Muzeum Narodowego we Wrocławiu, Muzeum Historycznego w Lubinie, Galerii Sztuki Współczesnej „Zachęta" we Wrocławiu oraz w zbiorach prywatnych.

Paweł Sokołowski is a visual artist, photographer and teacher. He graduated from the University of Fine Arts in Poznań. He works with documentary, creative and experimental photography. His favourite area of artistic work is a magical document. Recently, his main focus has been on the wet collodion technique, which enables long exposure times.

He is a co-founder of the StreetCollodionArt collective, which belongs to the new avant-garde and uses old photography techniques. Their greatest achievement to date is the project "7 objets d'Afrique 7 artistes photographes", culminating in an exhibition at the Parisian Bernard Dulon Gallery.

In the years 2009–2012 he was the curator of the Photo Gallery in Świdnica, where he developed and ran the "Young Professional" series, presenting and defining the directions of activities of photographers belonging to the generation that matured after the systemic transformation in Poland that took place after 1989.

In the years 2006–2012 he was working on the original project "People of the Black Gold", describing the socio-cultural changes after the phasing out of the Lower Silesian Coal Basin.

The artist's works are in the collections of the National Museum in Wrocław, the Historical Museum in Lubin, the "Zachęta" Contemporary Art Gallery in Wrocław and in private collections.

PRZYPADEK technika własna, 40 × 30 cm, 2020

ACCIDENT own technique, 40 × 30 cm, 2020

PRZYPADEK technika własna, 40 × 30 cm, 2020

ACCIDENT own technique, 40 × 30 cm, 2020

PRZYPADEK technika własna, 40 × 30 cm, 2020

ACCIDENT own technique, 40 × 30 cm, 2020

PRZYPADEK technika własna, 40 × 30 cm, 2020

ACCIDENT own technique, 40 × 30 cm, 2020

Maciej STAWIŃSKI

Zajmuje się fotografią, jest autorem projektów artystycznych i dydaktycznych, kuratorem wystaw artystycznych. Zajmuje się także dokumentem wideo i dydaktyką fotografii. Rozciągnięte w czasie projekty fotograficzne (od 1978) i wideo (od 1990) realizuje w estetyce obiektów, fotografii gestu oraz dokumentu. Programowo używa różnych technologii klasycznych i cyfrowych. Obszarem jego zainteresowań jest szeroko pojęta problematyka tożsamości kulturowej i proces twórczy. Jego prace i dokumentacje można znaleźć w zbiorach publicznych: Instytut im. J. Grotowskiego, Wrocław; Paris Audiovisuel, Paryż, Francja; Musée National d'Art Moderne Center Georges Pompidou, Paryż, Francja; Museu Comarcal de la Garrotxa, Olot, Hiszpania; Kunstverein Siegen, Siegen, Niemcy; Communication Gallery, Matsuyama, Japonia; Teatro Escola Célia Helena, Folias D'Arte e Chuca Toledo, São Paulo, Brazylia; Royal Holloway, University of London, UK; University of British Columbia, Kanada; Routledge Performance Archive, UK.

www.stawinski.art.pl

Maciej Stawiński is an artist involved in photography, author of artistic and educational projects and curator of photographic exhibitions. He is also involved in video documents and he teaches photography. His long-term photographic projects (since 1978) and videos (since 1990) focus on the esthetics of objects, gesture photography and photographic documents. Stawiński uses both classic and digital technologies. His interests focus on the broadly understood cultural identity and creative process. His works and documentation can be seen in the public collections of J. Grotowski Institute, Wrocław; Paris Audiovisuel, Paris, France; Musée National d'Art Moderne Center Georges Pompidou, Paris, France; National Museum, Wrocław; Museu Comarcal de la Garrotxa, Olot, Spain; Kunstverein Siegen, Siegen, Germany; Communication Gallery, Matsuyama, Japan; Teatro Escola Célia Helena, Folias D'Arte e Chuca Toledo, São Paulo, Brazil; Royal Holloway, University of London, UK; University of British Columbia, Canada; Routledge Performance Archive, UK.

www.stawinski.art.pl

PORTAL
technika cyfrowa
wydruk cyfrowy
na papierze fine-art
100 × 70 cm, 2021

PORTAL
digital technique
digital print on
fine-art paper
100 × 70 cm, 2021

Maciej STOBIERSKI

Członek Związku Polskich Artystów Fotografików. Absolwent Akademii Sztuk Pięknych w Katowicach na kierunku Grafika Warsztatowa. Główny kierunek jego artystycznych poszukiwań to styk przeszłości z teraźniejszością, styk materii i światła. Pasjonat naturalnego pleneru, przyrody wysokich gór, jaskiń, żagli na morzach i oceanach, sceny teatru i przemysłowych zakamarków. Autor wystaw indywidualnych i uczestnik wystaw zbiorowych. Autor wydawnictw, autorskich albumów i kalendarzy. Wędrowiec.

Z cyklu ODYSEJA KAMIENIA I
fotografia cyfrowa
65 × 46 cm, 2020

From the series
THE ODYSSEY OF STONE I
digital photography
65 × 46 cm, 2020

Maciej Stobierski is a member of the Association of Polish Art Photographers and a graduate of the University of Fine Arts in Katowice (major: Artistic Printmaking). His artistic research focuses on the boundary between the past and the present and between matter and light. Stobierski is a lover of a natural landscape, high mountains and caves, he is also passionate about sea and ocean sailing, theater and industrial nooks and crannies. The artist has had individual exhibitions and taken part in many group exhibitions. He is the author of publications, artistic albums and calendars. He loves hiking.

Z cyklu ODYSEJA KAMIENIA I
fotografia cyfrowa
65 × 46 cm, 2020

From the series
THE ODYSSEY OF STONE I
digital photography
65 × 46 cm, 2020

Rafał K. WARZECHA

Absolwent Wydziału Artystycznego Uniwersytetu Zielonogórskiego oraz studiów doktoranckich w warszawskiej ASP. Pracę twórczą rozpoczął w 2000 roku, a dydaktyczną w 2003 roku. Obecnie jest asystentem w Katedrze Sztuki Mediów w Akademii Sztuk Pięknych im. E. Gepperta we Wrocławiu. Jest członkiem Związku Polskich Artystów Fotografików. Dotychczas zrealizował kilkanaście wystaw w kraju i za granicą. Jego prace znajdują się w zbiorach Muzeum Narodowego we Wrocławiu oraz w zbiorach prywatnych.

Rafał K. Warzecha graduated from the Faculty of Arts of the University of Zielona Góra and from doctoral studies at the Academy of Fine Arts in Warsaw. Warzecha started his artistic career in 2000 and began teaching in 2003. Currently, he works as a teaching assistant at the Media Art Faculty of the Eugeniusz Geppert Academy of Art and Design in Wrocław. The artist is a member of the Association of Polish Art Photographers. His works, which have been displayed at more than a dozen exhibitions in Poland and abroad, can be found in the National Museum in Wrocław and private collections.

CZAS PRÓBY, CZAS ZMIAN
technika cyfrowa
wydruk cyfrowy pigmentowy
100 × 70 cm, 2021

TIME OF TRIAL,
TIME OF CHANGE
digital technique
digital pigment print
100 × 70 cm, 2021

Polska
Rocznik polski

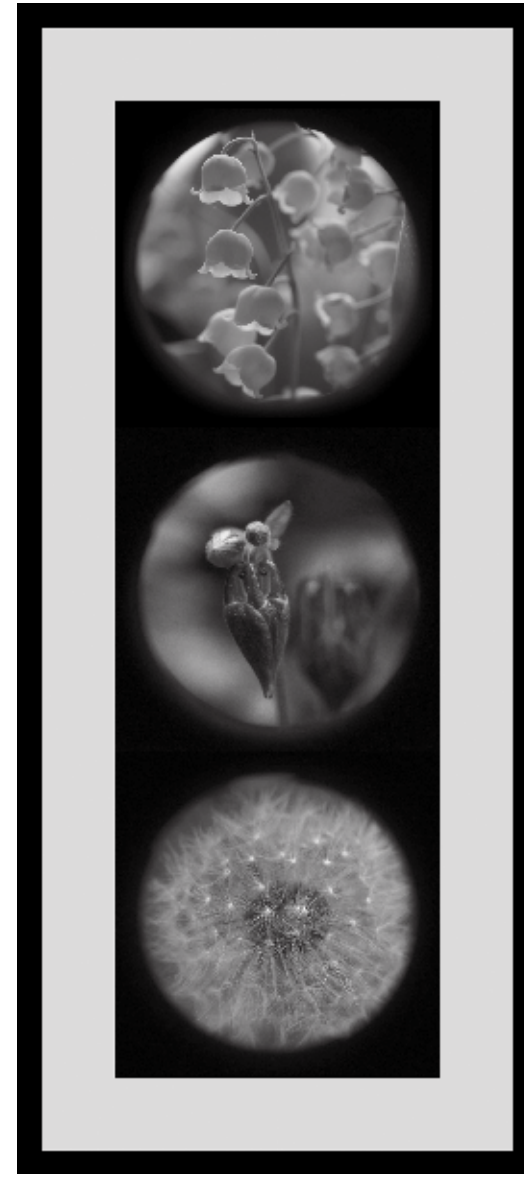
Marek WESOŁOWSKI

Od urodzenia związany jest z Dąbrową Górniczą. Członek Związku Polskich Artystów Fotografików. Autor wielu wystaw indywidualnych i uczestnik wystaw zbiorowych oraz kurator wystaw fotograficznych. Współautor projektu Twórcy Kultury Śląskiej. Stypendysta Marszałka Województwa Śląskiego w dziedzinie kultury. Laureat nagrody Urzędu Miasta Dąbrowa Górnicza przyznawanej za osiągnięcia w dziedzinie twórczości artystycznej. Uczestnik Sosnowieckich Spotkań Artystycznych. Instruktor warsztatów fotograficznych. Od 2017 roku współpracuje z Pałacem Kultury Zagłębia w Dąbrowie Górniczej, dokumentując wydarzenia kulturalne. Realizuje fotografie z zakresu reportażu, portretu i pejzażu. Właściciel firmy Virtual Studio. Swoje fotografie prezentuje na autorskim blogu marekwesolowski.blogspot.com oraz stronie firmowej www.virtualstudio.pl.

Based in Dąbrowa Górnicza since birth, Marek Wesołowski is a member of the Association of Polish Art Photographers. He is the author of many individual exhibitions, participant of group exhibitions and curator of photographic exhibitions. Wesołowski is a co-author of the Artists of Silesian Culture project. He received a scholarship of the Marshal of the Silesian Voivodeship in the field of culture. He is also a winner of the Dąbrowa Górnicza City Hall award for achievements in the field of artistic activity. The artist has taken part in the Sosnowiec Art Meetings. He runs photo workshops. Since 2017, he has been cooperating with the Zagłębie Palace of Culture in Dąbrowa Górnicza, documenting cultural events. Wesołowski makes reportage, portrait and landscape photographs and is the owner of the Virtual Studio company. He presents his photos on his blog marekwesolowski.blogspot.com and on his company's website www.virtualstudio.pl.

Z NOSEM W TRAWIE technika cyfrowa, 34 × 74 cm, 2021

WITH THE NOSE IN THE GRASS digital technique
34 × 74 cm, 2021



Z NOSEM W TRAWIE technika cyfrowa, 34 × 74 cm, 2021

WITH THE NOSE IN THE GRASS digital technique
34 × 74 cm, 2021

Aneta WIĘCEK-ZABŁOTNA

Z wykształcenia magister prawa. Ukończyła Wydział Prawa i Administracji, kierunek Prawo, na Uniwersytecie im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, studia podyplomowe na Uniwersytecie Wrocławskim na kierunku Podatki i Rachunkowość, studia podyplomowe na Uniwersytecie im. Jana Wyżykowskiego na kierunku Pedagogika, a także studia podyplomowe w Wyższej Szkole Bankowej w Rzeszowie na kierunku Organizacja i Zarządzanie Jednostkami Pomocy Społecznej. Z zawodu manager warsztatów terapii zajęciowej dla osób niepełnosprawnych, z zamiłowania fotograf. Członek Związku Polskich Artystów Fotografików. Absolwentka Międzynarodowego Forum Fotografii KWADRAT we Wrocławiu. Słuchaczka Autorskiego Laboratorium Fotografii prof. Piotra Komorowskiego we Wrocławiu. Uczestniczka konwentów i wystaw fotograficznych, zarówno indywidualnych, jak i zbiorowych w kraju i za granicą. W swej pracy artystycznej oddana przede wszystkim fotografii konceptualnej i kreacyjnej. Bliska jest jej również fotografia socjologiczna, za pomocą której komentuje istotne zmiany i problemy społeczne.

„Stan zawieszenia"
Zawieszenie w psychologii definiuje się jako wielopłaszczyznową reakcję ciała zmieniającą jego kształt i funkcjonowanie. Jest to reakcja organizmu na silne emocje.

Izolacja społeczna, ograniczenie kontaktów towarzyskich, utrudnienia codziennych aktywności i niepewność dalszego rozwoju sytuacji wywołują silnie negatywne emocje w postaci lęku i strachu o własną przyszłość, prowadząc niejednokrotnie do poczucia bezradności i osamotnienia.

Stan ten niesie ze sobą wiele zmian, zarówno w życiu całego społeczeństwa, jak i poszczególnych jednostek, w wielu aspektach funkcjonowania, wpływając w zasadniczy sposób również na kondycję psychiczną.

Aneta Więcek-Zabłotna (Lublin, maj 2021)

Aneta Więcek-Zabłotna holds a master of law degree from the Faculty of Law and Administration at the University of Adam Mickiewicz in Poznań. She has also completed postgraduate studies at the University of Wrocław in the field of Taxes and Accounting, postgraduate studies at the University of Jan Wyżykowski in the field of Pedagogy, as well as postgraduate studies at the WSB University in Rzeszów in the field of Organization and Management of Social Welfare Units. By profession she is a manager of occupational therapy workshops for people with disabilities, and in private life she is a passionate photographer. She is a member of the Association of Polish Art Photographers and a graduate of the International Photography Forum KWADRAT in Wrocław. She is a student of Professor Piotr Komorowski's Photography Laboratory in Wrocław and a participant of photographic conventions and exhibitions, both individual and group, in Poland and abroad. In her artistic work, the artist is involved primarily in conceptual and creative photography. She also works with sociological photography, with which she comments on significant social changes and problems.

"Suspended State"
Suspension in psychology is defined as the multifaceted response of the body, changing its shape and functioning. It is the body's reaction to strong emotions.

Isolation, limitation of social contacts, difficulties in everyday activities and the uncertainty of how the situation will develop evoke strongly negative emotions in the form of anxiety and fear for one's own future, often leading to a feeling of helplessness and loneliness.

This condition brings with it many changes, both in the life of the whole society and individuals, in many aspects of their functioning, also significantly affecting their mental condition.

Aneta Więcek-Zabłotna (Lublin, May 2021)

Z cyklu STAN ZAWIESZENIA nr 1 technika cyfrowa, 100 × 70 cm, 2021

From the series SUSPENDED STATE no. 1 digital technique, 100 × 70 cm, 2021

Z cyklu STAN ZAWIESZENIA nr 2 technika cyfrowa, 100 × 70 cm, 2021

From the series SUSPENDED STATE no. 2 digital technique, 100 × 70 cm, 2021

Z cyklu STAN ZAWIESZENIA nr 3 technika cyfrowa, 100 × 70 cm, 2021

From the series SUSPENDED STATE no. 3 digital technique, 100 × 70 cm, 2021

Jerzy WOJTOWICZ

Urodził się i mieszka w Oławie. Członek Związku Polskich Artystów Fotografików. Absolwent Wyższego Studium Fotografii w Jeleniej Górze. Jego podstawowym tematem jest fotografia z podróży, krajobraz i człowiek. Efekty swoich prac prezentuje w klasycznej technice ciemniowej i wydrukach cyfrowych. Dotychczas zorganizował kilka wystaw indywidualnych, m.in. w Trzebini, Myślachowicach, Oławie i Wrocławiu oraz wziął udział w kilku wystawach wspólnych podczas festiwalu sztuki Wrocław Podwodny.

Jerzy Wojtowicz was born and lives in Oława and is a member of the Association of Polish Art Photographers. He graduated from the Photography School in Jelenia Góra. His primary focus is on travel photography, the landscape, and the human being. He presents the results of his work using the traditional darkroom photography technique and digital prints. To date, he has organized several individual exhibitions in Trzebinia, Myślachowice, Oława, and Wrocław, and has taken part in a number of group exhibitions during the art festival Wrocław Underwater.

WYCZEKIWANIE
technika cyfrowa
wydruk pigmentowy
70 × 100 cm, 2021

WAITING
digital technique
pigment print
70 × 100 cm, 2021

Waldemar ZIELIŃSKI

Mieszka w Bystrzycy Kłodzkiej. W 1979 roku ukończył fizykę na Uniwersytecie Wrocławskim oraz w 2000 roku fotografię na Akademii Sztuk Pięknych w Poznaniu. Jest członkiem Stowarzyszenia Historyków Fotografii w Warszawie oraz Związku Polskich Artystów Fotografików. Od 1978 roku bierze udział w wystawach zbiorowych. Realizuje również projekty indywidualne. Zajmuje się też dydaktyką fotografii. Publikuje prace z historii fotografii. W 2018 roku wydał „Leksykon fotografów ziemi kłodzkiej 1839–1945", który został wyróżniony na Wrocławskich Targach Książki Silesiana 2019.

Waldemar Zieliński lives in Bystrzyca Kłodzka. He graduated in physics from the University of Wrocław in 1979 and in photography from the University of Fine Arts in Poznań in 2000. He is a member of the Association of Photography Historians in Warsaw and the Association of Polish Art Photographers. Since 1978, the artist has participated in group exhibitions. He also carries out individual projects and teaches photography. Zieliński is the author of publications in the field of history of photography. In 2018, he published the "Lexicon of Kłodzko Land Photographers 1839–1945", for which he was awarded at the Wrocław Silesiana 2019 Book Fair.

CZAS PRÓBY 01
technika cyfrowa
wydruk solwentowy
100 × 70 cm, 2021

TIME OF TRIAL 01
digital technique
solvent print
100 × 70 cm, 2021

CZAS PRÓBY 02
technika cyfrowa
wydruk solwentowy
100 × 70 cm, 2021

TIME OF TRIAL 02
digital technique
solvent print
100 × 70 cm, 2021

Zarząd Okręgu Dolnośląskiego Związku Polskich Artystów Fotografików i uczestnicy wystawy dziękują

Wydziałowi Kultury Urzędu Miasta Wrocławia i Panu Dyrektorowi Jerzemu Pietraszkowi za wspieranie działalności artystycznej Okręgu Dolnośląskiego ZPAF

oraz

Ośrodkowi Kultury i Sztuki we Wrocławiu i Panu Dyrektorowi Igorowi Wójcikowi za doskonałą współpracę przy realizacji wielu projektów artystycznych Okręgu Dolnośląskiego ZPAF.

Wystawa i katalog zostały sfinansowane ze środków Gminy Wrocław oraz budżetu województwa dolnośląskiego.

The Managing Board of the Lower Silesian Division of ZPAF and the participants of the exhibition would like to thank

Departament of Culture of the Wrocław City Office and Mr Jerzy Pietraszek – Head of the Department of Culture, for supporting the artistic activity of the Lower Silesian Division of ZPAF

and

Center of Culture and Art in Wrocław and Director Igor Wójcik for a perfect collaboration on numerous artistic projects of the Lower Silesian Division of ZPAF.

The exhibition and catalog were financed from the funds of the Wrocław Commune and the budget of the Lower Silesian Voivodeship.

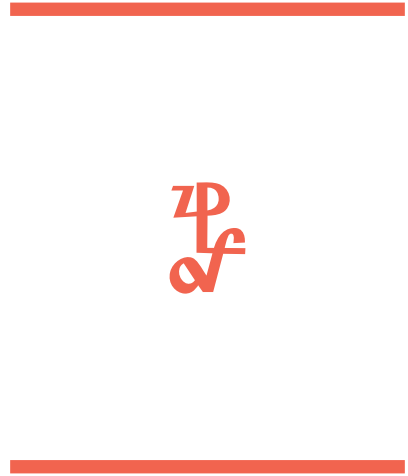
URZĄD MARSZAŁKOWSKI WOJEWÓDZTWA DOLNOŚLĄSKIEGO
DOLNY ŚLĄSK
www.umwd.pl

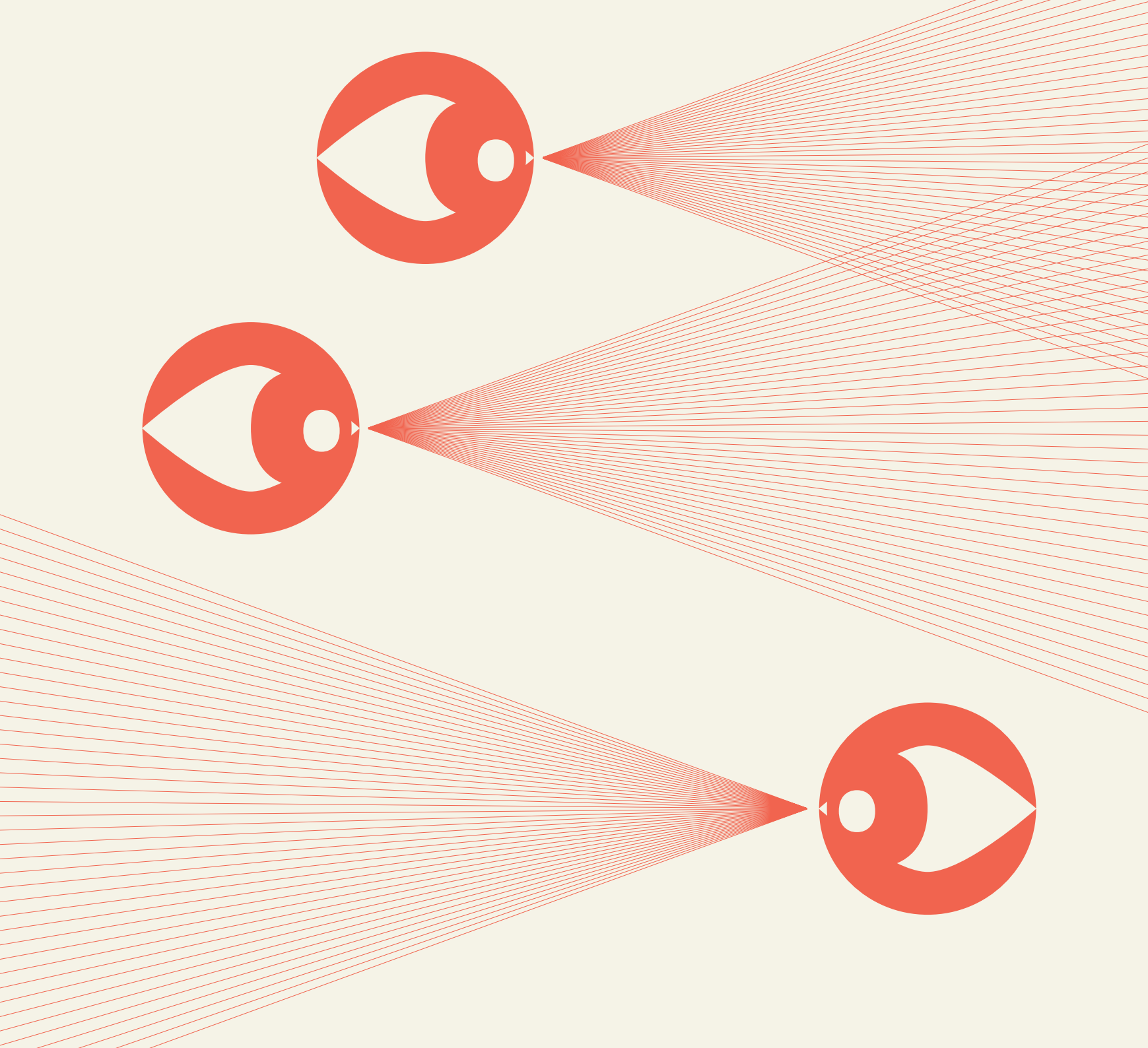
Wrocław miasto spotkań
www.wroclaw.pl

foto-gen
GALERIA

OŚRODEK KULTURY I SZTUKI WE WROCŁAWIU

DOLNY ŚLĄSK
INSTYTUCJA KULTURY SAMORZĄDU WOJEWÓDZTWA DOLNOŚLĄSKIEGO





ISBN 978-83-950734-4-1 ISBN 978-83-65892-96-6